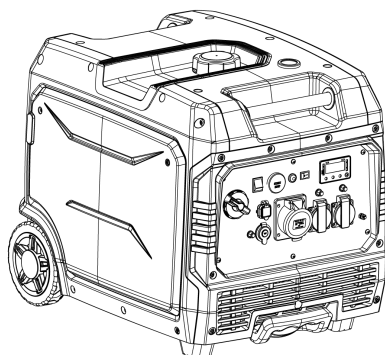


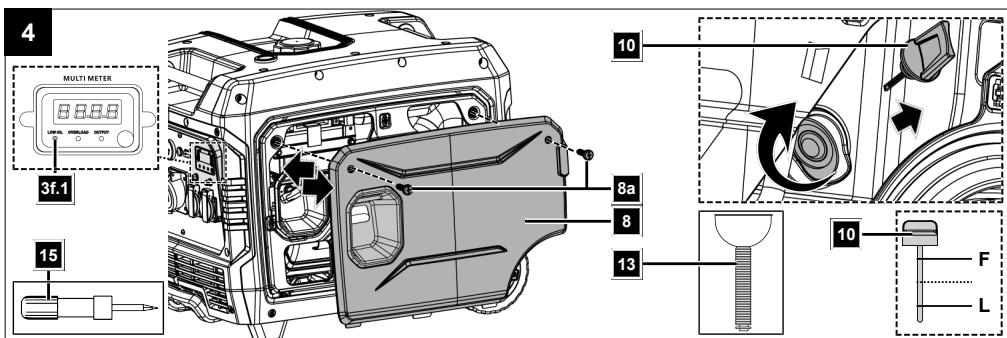
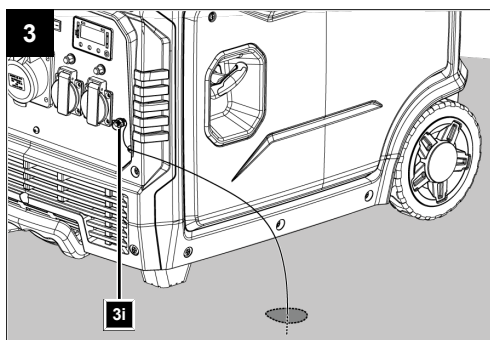
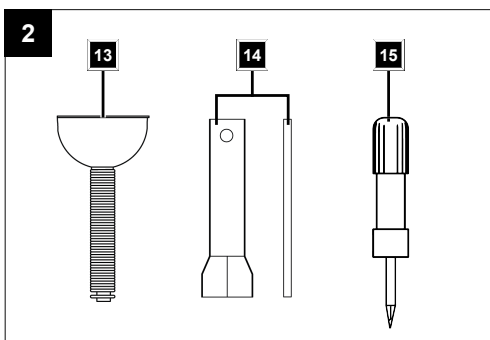
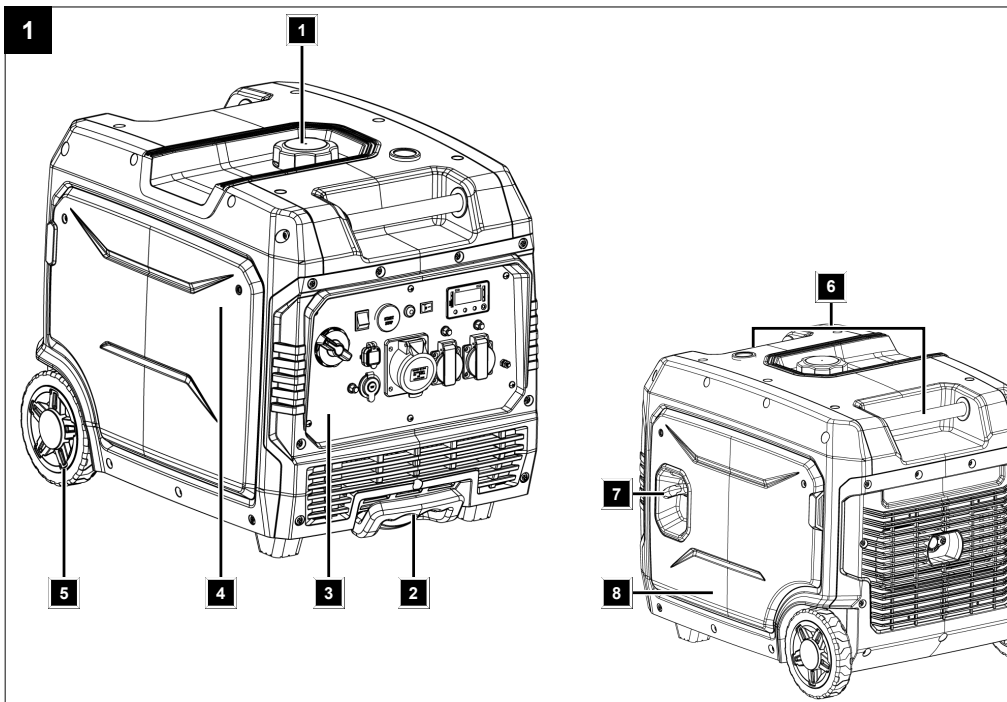
Art.Nr.
5906242903
AusgabeNr.
5906242903_0101
Rev.Nr.
02/03/2026

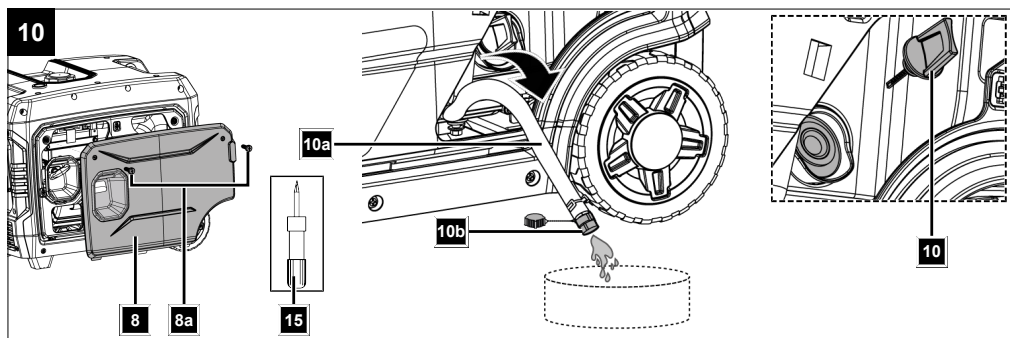
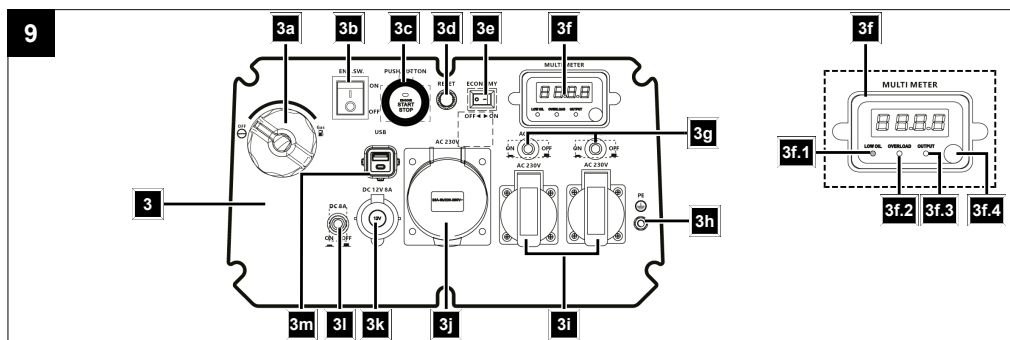
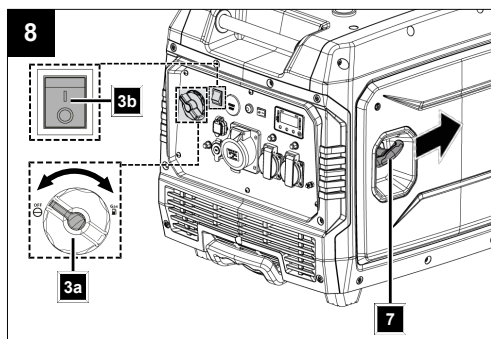
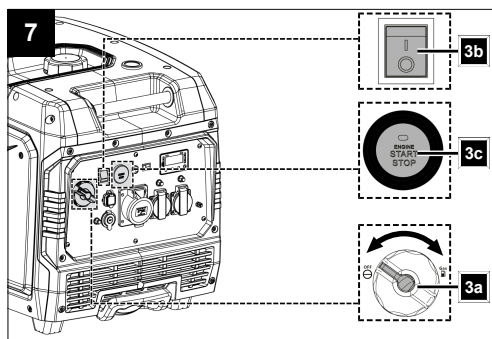
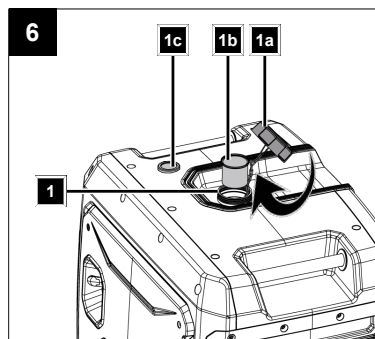
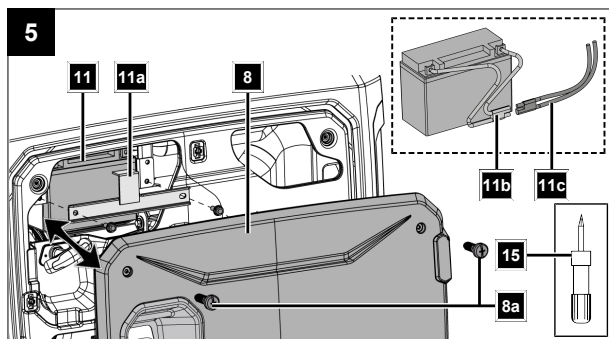


SG7000i

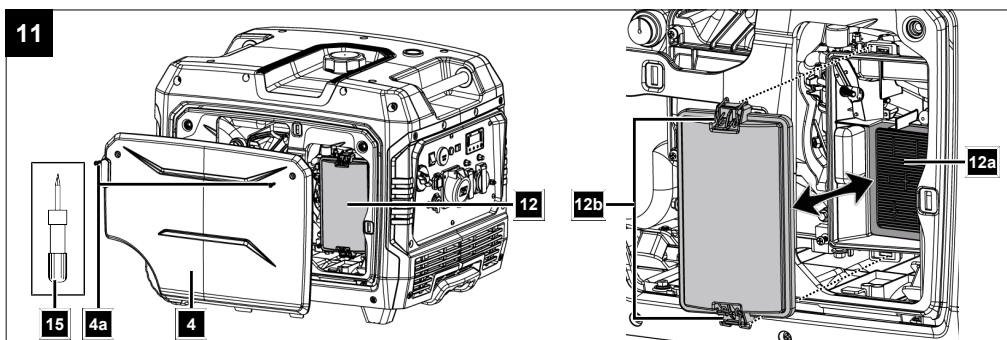


DE Inverter Stromerzeuger 	
Originalbetriebsanleitung	5
GB Inverter generator Translation of the original	
instructions	22
FR Groupe électrogène inverter Traduction de	
la notice originale	36
IT Generatore elettrico a inverter Traduzione	
delle istruzioni per l'uso originali	52
NL Omvormergenerator Vertaling van de	
oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	67
ES Generador eléctrico Inverter Traducción	
del manual de instrucciones original	82
PT Gerador inversor Tradução do manual	
original	98

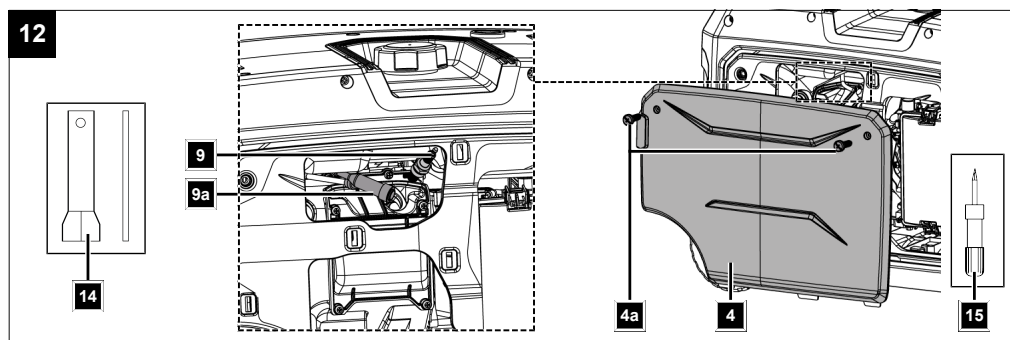




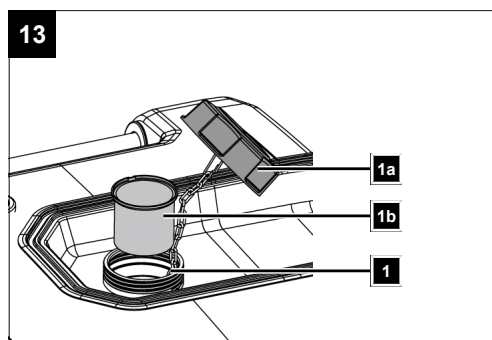
11



12



13



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-13)	6
4	Lieferumfang (Abb. 2)	7
5	Auspacken	7
6	Technische Daten	7
7	Sicherheitshinweise	8
8	Vor Inbetriebnahme	11
9	Bedienung	13
10	Reinigung und Wartung	14
11	Lagerung und Transport	16
12	Reparatur und Ersatzteilbestellung	17
13	Entsorgung und Wiederverwertung	18
14	Störungsabhilfe	19
15	EU-Konformitätserklärung	19
16	Explosionszeichnung	114

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!

	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Tankinhalt
	Motoröl
	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Achtung feuergefährliche Stoffe. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Kontrolle des Ölstandes
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V~ Wechsellspannungsquelle vorsehen, geeignet. Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-13)

1. Kraftstofftank
- 1a. Tankdeckel
- 1b. Kraftstofffiltereinsatz
- 1c. Schauglas
2. Transportgriff
3. Bedientafel
- 3a. Kraftstoffhahn
- 3b. Hauptschalter
- 3c. Ein-/Ausschalter
- 3d. „RESET“-Taste
- 3e. Energiesparschalter (ECO)
- 3f. Display
- 3f.1. Ölwarnanzeige (Low Oil)
- 3f.2. Überlastanzeige (Overload)
- 3f.3. Betriebsanzeige (Output)
- 3f.4. Display-Taste
- 3g. Sicherung (230 V Steckdose 16 A)
- 3h. Erdungsschraube
- 3i. 230 V~-Steckdose (16 A)
- 3j. 230 V~-Steckdose (32 A)
- 3k. 12 V DC Anschluss
- 3l. Sicherung (12 V Steckdose)
- 3m. USB-Anschluss

4. Abdeckung
- 4a. Schraube
5. Räder
6. Handgriff
7. Seilzugstarter
8. Motorabdeckung
- 8a. Schraube
9. Zündkerze
- 9a. Zündkerzenstecker
10. Ölmesstab
- 10a. Ölablassschlauch
- 10b. Ölablassstopfen
11. Batterie
- 11a. Batteriebügel
- 11b. Batterieanschlusskabel
- 11c. Motoranschlusskabel
12. Luftfilterabdeckung
- 12a. Luftfilter
- 12b. Klemmhebel
13. Trichter
14. Montageschlüssel
15. Kreuzschlitzschraubendreher

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
13.	1 x	Trichter
14.	1 x	Montageschlüssel
15.	1 x	Kreuzschlitzschraubendreher
	1 x	Inverter Stromerzeuger
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Stromerzeuger	Digital Inverter
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2** 5min)	6,2 kW
Nennspannung U_n	2 x 230 V (16A)~ 1 x 230 V (32A)~ 1 x 12 V 2 x 5 V
Nennstrom I_n 230V~	26 A
Nennstrom I_n USB	3,1 A
Nennstrom I_n 12V	8 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor ϕ	1
Qualitätsklasse	A
Motortyp	4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt
Hubraum	298 cm ³
Motornennleistung	6,8 kW (9,2 PS)
Kraftstoff	Super E10 Benzin
Tankinhalt	15 l
Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	650 ml
Ölabschaltautomatik	Ja
Verbrauch bei Volllast	3,75 l/h
CO ₂ -Ausstoß	820 g/kWh
Temperatur T _{max}	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Zündkerze	F7RTC
Gewicht	60 kg
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	6,5Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

**Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

Schalldruckpegel L_{pA}	74,06 dB
Gemessener Schallleistungspegel L_{wA}	94,1 dB
Garantierter Schallleistungspegel L_{wA}	96 dB
Messunsicherheit K_{pA}	0,83 dB

7 Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

WARNUNG

Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

- Üben Sie den Umgang mit dem Produkt und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.

Wer das Produkt nicht benutzen darf:

- Kinder und anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).
- Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LwA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen.
Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

7.2 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker

durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt.

Dabei sind folgende Unterschiede zwischen Netz- und Stromerzeugerbetrieb zu beachten:

- **Erdung und Netzform:**
Die Erdung und Schutzmaßnahmen des Stromerzeugers können vom öffentlichen Netz abweichen und müssen entsprechend angepasst werden.
- **Kurzschlussleistung:**
Die Kurzschlussleistung des Stromerzeugers ist geringer. Schutzschalter können verzögert oder nicht auslösen.
- **Spannung und Frequenz:**
Im Stromerzeugerbetrieb können Spannung und Frequenz abhängig von der Last schwanken.
- **Rückspeisung:**
Eine Einspeisung in das öffentliche Stromnetz ist unzulässig und durch geeignete Umschalteinrichtungen zu verhindern.
- **Parallelbetrieb:**
Ein Parallelbetrieb mit anderen Stromquellen ist nur mit geeigneter Synchronisation zulässig.
- **Belastbarkeit:**
Hohe Anlaufströme können zu Spannungseinbrüchen führen.

Der Anschluss darf nur mit geeigneten Schutz- und Überwachungseinrichtungen erfolgen. Unsachgemäßer Anschluss kann zu Sachschäden oder Lebensgefahr führen.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.

WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

7.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E10 Benzin als Kraftstoff.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.

- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verletzt werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

7.4 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.
- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

7.5 Weitere Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

- Starten oder bedienen Sie das Produkt nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie das Produkt nur in gut gelüfteten Außenbereichen.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

! WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

8 Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

! WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motoröl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Kraftstoff und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motoröl geliefert.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker der Zündkerze befestigt ist.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

Benötigtes Werkzeug:

- Trichter (13)
- Kreuzschlitzschraubendreher (15)
- Steckschlüssel SW 8 mm*
- Trichter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Erdungsschraube (3h) (Abb. 3)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (3h) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

- Die Vorschriften der Erdung können je nach Land variieren. Wenden Sie sich an einen örtlichen Elektriker, um die Einhaltung der regionalen Vorschriften überprüfen zu lassen.

8.2 Öl füllen (Abb. 4)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl füllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

Das Ölwarnsystem schützt das Produkt vor Schäden durch einen zu niedrigen Ölstand.

Vor Erreichen des minimalen Füllstands leuchtet die Ölwarnanzeige (3f.1.) auf und das System schaltet automatisch den Motor aus.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Motorabdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
3. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) heraus.
4. Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters (13) Motoröl auf. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 650 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
5. Wischen Sie den Ölmesstab (10) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
6. Setzen Sie den Ölmesstab (10) wieder ein, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
7. Ziehen Sie den Ölmesstab (10) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (10) befinden.
8. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, wiederholen Sie den Vorgang.
9. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) anschließend wieder ein.
10. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

8.3 Batterieanschlusskabel (11b) verbinden (Abb. 5)

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Abdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Demontieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8 mm.
3. Entfernen Sie die Abdeckkappe von dem Batterieanschlusskabel (11b).
4. Verbinden Sie das Batterieanschlusskabel (11b) mit dem Motoranschlusskabel (11c).
5. Setzen Sie die Batterie (11) in das Batteriefach.
6. Montieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8 mm.
7. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

8.4 Kraftstoff füllen (Abb. 6)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E10 Benzin.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) auf. Der Tankdeckel (1a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (1) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters* maximal 15 l Super E10 Benzin in den Kraftstofftank (1).
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank (1) nicht überfüllt wird und kein Kraftstoff verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (1b). Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (1c), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Der Füllstand muss zwischen E (empty) und F (full) sein. Wenn der Füllstand unter E fällt, füllen Sie den Kraftstofftank (1) auf.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) wieder fest.

ACHTUNG

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

9 Bedienung

Motor starten

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Hinweise:

- Der Energiesparschalter (3e) muss auf „0“ stehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt geerdet ist.
- Die Batterie (11) muss aufgeladen sein, um den Stromerzeuger zu starten. Alternativ kann den Stromerzeuger, wie unter Abschnitt 9.2 beschrieben, gestartet werden.
- Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!
- Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Stromerzeuger an.
- Achten Sie darauf, dass alle elektronischen Produkte ausgeschaltet sind, bevor Sie sie an den Stromerzeuger anschließen.

9.1 Motor starten mit dem Ein-/Ausschalter (3c) (Abb. 7)

1. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (3a) auf Stellung „Gas“.
2. Stellen Sie den Hauptschalter (3b) auf „I“.
3. Drücken Sie einmal kurz den Ein-/Ausschalter (3c).
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, starten Sie das Produkt wie unter Abschnitt 9.2 beschrieben.

9.2 Motor starten mit Seilzugstarter (7) (Abb. 8)

ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

1. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (3a) auf „Gas“.
2. Stellen Sie den Hauptschalter (3b) auf „I“.

3. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel 14

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter gestartet werden.

9.3 Motor abstellen (Abb. 7)

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Stellen Sie den Hauptschalter (3b) auf „0“ oder drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter (3c).
2. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (3a) auf Stellung „OFF“.
3. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Produkt.

9.4 Überlastanzeige (3f.2.) (Abb. 9)

Der Überlastschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die 230 V~ Steckdosen (3i/3j) und die 12 V Steckdose (3k) ab.

Hinweis:

Wird der Überlastschutz aktiviert, wird der Motor in den Leerlaufbetrieb versetzt.

1. Schalten Sie das Produkt, wie unter Abschnitt 9.3 beschrieben, aus.
2. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Produkt.
3. Gehen Sie wie unter 9.8 beschrieben vor.

9.5 Ölwarnanzeige (3f.1.) (Abb. 9)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und deaktiviert sich, sobald der Ölstand ausreichend ist.

9.6 Ölabschaltautomatik (Abb. 9)

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölwarnanzeige (3f.1.) beginnt zu blinken wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

9.7 Energiesparschalter (3e) (Abb. 9)

ACHTUNG

Der Energiesparschalter (ECO) ist nicht geeignet für Anwendungen, bei denen ein Verbraucher sehr schnell, viel Energie benötigt.

Mit dem Energiesparschalter (3e) kann der Kraftstoffverbrauch eingeschränkt und der Lärm reduziert werden, wenn weniger Leistung benötigt wird.

1. Stellen Sie hierzu den Energiesparschalter (3e) auf „I“. Das Stromerzeugungsaggregat regelt die Drehzahl nun entsprechend der benötigten Leistung.

Der Energiesparschalter (3e) muss auf „0“ stehen, wenn elektrische Produkte angeschlossen sind, die einen hohen Anlaufstrom brauchen, wie zum Beispiel ein Kompressor. Auch wenn das Stromerzeugungsaggregat gestartet wird, muss anfangs der Energiesparschalter (3e) auf „0“ sein.

9.8 "RESET"-Taste (3d) (Abb. 9)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde und die Überlastanzeige (3f.2.) rot aufleuchtet, kann die „RESET“-Taste (3d) die Ausgangsleistung des Stromerzeugungsaggregats wiederherstellen. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

Wenn der Überlastschutz nicht ausgelöst wurde, ist die „RESET“-Taste (3d) wirkungslos.

1. Halten Sie die „RESET“-Taste (3d) für 1 Sekunde gedrückt, bis die Lampe (rot) erlischt und die Betriebsanzeige (3f.3.) (grün) aufleuchtet.

9.9 Display-Taste (3f.4.) (Abb. 9)

Das Display (3f) ist aktiv, wenn der Hauptschalter (3b) auf „I“ steht. Mit der Display-Taste (3f.4.) können Sie sich abwechselnd folgende Daten anzeigen lassen:

- Spannung (V)
- Stromstärke (A)
- Verbraucherleistung (VA)
- Betriebsstunden (gesamt)
- Betriebsstunden (seit Start des Produkts)

Das Display (3f) schaltet sich nach ca. 20 Sekunden bei Nichtbenutzung von selbst aus.

9.10 Externe Geräte anschließen (Abb. 9)

Bei einer zu hoher Leistungsabnahme an einer der Steckdosen (3i/3j/3l) löst die zugehörige Sicherung (3g/3l) aus.

Betätigen Sie die Sicherung (3g/3l), um sie zurückzusetzen.

GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen.

USB-Anschluss (3m):

Dieser Stromerzeuger ist mit zwei USB-Anschlüssen (3m) ausgestattet. Diese können beispielsweise zum Aufladen von Smartphones genutzt werden.

1. Schließen Sie ein USB-Kabel* mit passendem Anschluss am Produkt an.

12 V DC Anschluss (3k):

1. Stecken Sie ein Adapterkabel* in den dafür vorgesehenen 12 V DC Anschluss (3k).

230 V Steckdosen (3i, 3j):

Der Stromerzeuger verfügt zusätzlich über folgende Netzanschlüsse:

- 2x 230 V / 16 A Steckdosen (Standard-Steckdosen)
- 1x 230 V / 32 A Steckdose (CEE-Steckdose für Camping- und Wohnmobilanschluss)

Diese Anschlüsse eignen sich zum Betrieb von Haushaltsgeräten, Werkzeugen, Wohnwagen oder anderen elektrischen Verbrauchern.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

10.1 Reinigung

- Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab.

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.2 Wartung

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (14)
- Kreuzschlitzschraubendreher (15)
- Trichter*
- Auffangbehälter*
- Kupferdrahtbürste*
- Fühlerlehre*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 50 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X			
Wechseln des Motoröls			X	
Überprüfung des Luftfilters	X			evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X	
Sichtprüfung am Produkt	X			
Reinigen der Zündkerze		Erstmalig, dann alle 50 Stunden	Abstand: 0,6 – 0,7 mm, evtl. erneuern	
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe				X*
Reinigen des Zylinderkopfes				X*
Ventilspiel einstellen				X*

Achtung: Die Punkte „X“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.

10.2.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 4)

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

10.2.3 Ölwechsel (Abb. 10)

Motoröl nach einer Betriebszeit von 50 Stunden wechseln.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Motorabdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit.
3. Nehmen Sie den Ölablassschlauch (10a) aus der Halterung, um das Motoröl abfließen zu lassen.
4. Öffnen Sie den Ölablassstopfen (10b) und entfernen Sie den Ölmesstab (10).
5. Lassen Sie das alte Öl vollständig ablaufen.
6. Schließen Sie den Ölablassstopfen (10b) wieder und befestigen Sie den Ölablassschlauch (10a) wieder in der Halterung.
7. Füllen Sie neues Motoröl auf, wie unter 8.2 beschrieben.
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) wieder ein.

9. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

10. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

10.2.4 Luftfilter (12a) reinigen (Abb. 11)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (12a) alle 50 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung (4), indem Sie die beiden Schrauben (4a) demontieren. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Öffnen Sie die beiden Klemmhebel (12b) und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (12).
3. Entnehmen Sie den Luftfilter (12a).

4. Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reini-
ger oder Benzin verwendet werden.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Flä-
che reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifen-
lauge waschen, anschließend mit klarem Wasser aus-
spülen und an der Luft trocknen lassen.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfol-
ge.

10.2.5 Zündkerze (9) prüfen (Abb. 12)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebs-
stunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gege-
benenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zünd-
kerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Entfernen Sie die Abdeckung (4), indem Sie die bei-
den Schrauben (4a) demontieren. Verwenden Sie ein-
en Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (9a) mit einer
Drehbewegung ab.
3. Entfernen Sie die Zündkerze (9). Verwenden Sie ein-
en Montageschlüssel (14).
4. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der
Zündkerze (9).
5. Prüfen Sie die Zündkerze (9) visuell. Entfernen Sie
evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
6. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den
Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6 bis
0,7 mm ein.
7. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfol-
ge.

HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den
Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der
Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschä-
digen.

10.2.6 Kraftstofffiltereinsatz (1b) reinigen (Abb. 13)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Fil-
terbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel be-
findet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) auf. Der Tankde-
ckel (1a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstoff-
tank (1) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b). Reinigen
Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem
Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b) wieder ein.
4. Schrauben Sie den Tankdeckel (1b) wieder fest.

11 Lagerung und Transport

! WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu
Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsar-
beiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zünd-
kerze.
- Entnehmen Sie den Akku.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schä-
den.

11.1 Lagerung

! GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen
Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder ei-
ner Explosion kommen. Dies führt zu schweren Ver-
brennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie
z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner
usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann
dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz,
Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher (15)
- Steckschlüssel SW 8 mm*
- Kraftstoffabsaugpumpe*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11.1.1 Vorbereitung für das Einlagern (Abb. 5, 12)

! WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen
Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen.
Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursa-
chen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffab-
saugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so
lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für die-
sen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Entfernen Sie die Zündkerze (9).

6. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
7. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
8. Schrauben Sie die Zündkerze (9) wieder ein.
9. Wenn das Produkt für längere Zeit außer Betrieb genommen wird, muss bevor mit Arbeiten an oder in der Nähe von elektrischen Komponenten begonnen wird, das Batterieanschlusskabel (11b) und das Motoranschlusskabel (11a) getrennt werden. Wir empfehlen, die Batterie (11) auszubauen und voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum einzulagern.
10. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

11.1.2 Ausbau der Batterie (11) (Abb.)

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Abdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Demontieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8 mm.
3. Trennen Sie die Verbindung des Batterieanschlusskabels (11b) und des Motoranschlusskabels (11c).
4. Entnehmen Sie die Batterie (11).
5. Setzen Sie die Abdeckkappe auf das Batterieanschlusskabel (11b).
6. Montieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8mm.
7. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden.

11.1.2.1 Batterie (12) laden mit dem Autoladegerät (Abb. 5)

GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

1. Bauen Sie die Batterie (12), wie im Abschnitt 11.1.2 beschrieben, aus.
2. Schließen Sie die Batterie (12) an ein geeignetes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
3. Laden Sie die Batterie (12) mindestens 5 Stunden auf.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

11.1.3 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 6)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) auf. Der Tankdeckel (1a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (1) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (1) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b) wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) wieder fest.

11.2 Transport

1. Der Stromerzeuger kann einfach und mühelos über die Räder (5) versetzt werden. Klappen Sie hierzu den ausziehbaren Transportgriff (2) nach oben und ziehen Sie das Produkt an den gewünschten Abstellort.
2. Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.
3. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.

11.2.1 Vorbereiten für den Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe in einen zulässigen Auffangbehälter.

12 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bearbeiten Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

12.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

12.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Luftfilter

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

13 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

- Verkaufsstellen von Batterien
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

- Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**
- Kraftstoffe und Öle**
- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
 - Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
 - Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

14 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Kraftstoffhahn überprüfen lassen
	Batterie des Produkts ist leer	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf.
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen
Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überlastschutz hat ausgelöst	„RESET“-Taste betätigen, Verbraucher reduzieren
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen

15 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHPEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Inverter Stromerzeuger - SG7000i**
Art.-Nr. **5906242903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN ISO 8528-13:2016;
EN-60204-1:2018;
EN 55012:2007+A1;
EN IEC 61000-6-1:2019;
ISO 8528-10:1998;
EN ISO 3744:1995

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG_EU/2024/1208 – Anhang: VI
Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}): 96 dB
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}): 94,1 dB
Benannte Stelle: TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2,
90431 Nürnberg
0197

Nummer: **2016/1628/EU**
Emission. No: e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

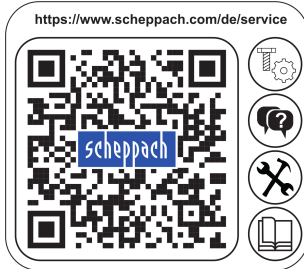
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schleppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schleppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schleppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schleppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schleppach.com · Internet: <http://www.schleppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	23
2	Proper use.....	23
3	Product description (Fig. 1-13).....	23
4	Scope of delivery (Fig. 2)	24
5	Unpacking	24
6	Technical data	24
7	Safety instructions	24
8	Before commissioning	27
9	Operation	29
10	Cleaning and maintenance	30
11	Storage and transport	32
12	Repair and ordering spare parts	33
13	Disposal and recycling	34
14	Troubleshooting	35
15	EU Declaration of Conformity.....	35
16	Exploded view	114

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning against electrical voltage.

	Tank contents
	Engine oil
	Warning - Hot surfaces!
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product.
	Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Attention flammable substances. Fire, naked flames and smoking prohibited.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Checking the oil level
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The power generator is suitable for Products that are intended to operate on a 230 V AC voltage source. With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-13)

1. Fuel tank
- 1a. Fuel filler cap
- 1b. Fuel filter insert
- 1c. Sight glass
2. Transport handle
3. Control panel
- 3a. Fuel valve
- 3b. Main switch
- 3c. On/off switch
- 3d. "RESET" button
- 3e. Energy-saving switch (ECO)
- 3f. Display
- 3f.1. Oil warning indicator (Low Oil)
- 3f.2. Overload indicator (Overload)
- 3f.3. Operating indicator (Output)
- 3f.4. Display button
- 3g. Fuse (230 V socket 16 A)
- 3h. Earthing screw
- 3i. 230 V ~ socket (16 A)
- 3j. 230 V ~ socket (32 A)
- 3k. 12 V DC connection
- 3l. Fuse (12 V socket)
- 3m. USB port
4. Cover
- 4a. Screw
5. Wheels
6. Handle
7. Pull starter
8. Engine cover
- 8a. Screw
9. Spark plug
- 9a. Spark plug connector
10. Oil dipstick
- 10a. Oil drain hose
- 10b. Oil drain plug
11. Battery
- 11a. Battery bracket
- 11b. Battery connection cable
- 11c. Engine connection cable
12. Air filter cover
- 12a. Air filter
- 12b. Clamping lever
13. Funnel
14. Installation spanner
15. Phillips screwdriver

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
13.	1 x	Funnel
14.	1 x	Installation spanner
15.	1 x	Phillips screwdriver
	1 x	Inverter generator
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Power generator	Digital inverter
Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2** 5min)	6.2 kW
Rated voltage U_n	2 x 230 V (16A)~ 1 x 230 V (32A)~ 1 x 12 V 2 x 5 V
Rated current I_n 230V~	26 A
Rated current I_n USB	3.1 A
Rated current I_n 12V	8 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	1
Quality class	A
Type of engine	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	298 cm ³

Rated engine power	6.8 kW (9.2 PS)
Fuel	Super E10 petrol
Tank contents	15 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	650 ml
Automatic oil cut-off	Yes
Consumption at full load	3.75 l/h
CO ₂ output	820 g/kWh
Temperature T _{max}	40°C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Spark plug	F7RTC
Weight	60 kg
Battery type	Lead acid
Battery capacity	6.5Ah

Subject to technical changes!

*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

**Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Sound pressure level L_{pA}	74.06 dB
Measured sound power level L_{WA}	94.1 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	96 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	0.83 dB

7 Safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.

Failure to observe the following instructions can result in serious injuries.

WARNING

Before you start working with the product, familiarise yourself well with all the control parts.

- Practice using the product and have an experienced user or specialist explain its function, how it works and the techniques involved.
- Ensure that the product can be stopped immediately in the event of an emergency.
- Improper use may cause severe injuries.
- In the event of an accident or a fault during operation, switch the product off immediately. Treat injuries properly or consult a doctor.

Who is not permitted to use the product:

- Children and other people who do are not familiar with the usage instructions (local stipulations may specify a minimum age for users).
- People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

7.1 General safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also es-

cape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.

- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (LwA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the char-

acteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.

- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

7.2 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit.

The following differences between grid and power generation operations must be taken into account:

- **Earthing and grid configuration:**
The earthing and protective measures of the power generator may differ from those of the public grid and must be adapted accordingly.
- **Short-circuit power:**
The short-circuit power of the generator is lower. Circuit breakers may trip with a delay or not at all.
- **Voltage and frequency:**
In generator operation, voltage and frequency may fluctuate depending on the load.
- **Feed-back:**
Feeding into the public power grid is not permitted and must be prevented by means of suitable switchover devices.
- **Parallel operation:**
Parallel operation with other power sources is only permitted with suitable synchronisation.
- **Load capacity:**
High starting currents can lead to voltage drops.

The connection may only be made with suitable protective and monitoring devices. Improper connection may result in property damage or danger to life.

- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω . As a guideline value, the total length of lines for a cross-

section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

7.3 Handling fuel

ATTENTION

Use only E10 unleaded petrol as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
- **Do not overfill the fuel tank!**
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.

- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately. Then consult a specialist dealer.

7.4 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

7.5 Additional safety instructions

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

- Never start or operate the product in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the product only in a well-ventilated outdoor area.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

8 Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without or with too little engine oil, this can lead to product damage.

- Fill with fuel and oil before starting the machine. The product is delivered without engine oil.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- Remove any consumer that may be connected.

Tool required:

- Funnel (13)
- Phillips screwdriver (15)
- Socket spanner, size 8 mm*
- Funnel*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Earthing screw (3h) (Fig. 3)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (3h) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

- Earthing regulations may vary depending on the country. Contact a local electrician to verify compliance with regional regulations.

8.2 Topping up oil (Fig. 4)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

The oil warning system protects the product from damage caused by an oil level that is too low.

Before the minimum level is reached, the oil warning indicator (3f.1.) lights up and the system automatically switches off the engine.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Remove the two screws (8a) from the engine cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
3. Unscrew the oil dipstick (10).
4. Use a funnel (13) to top up the engine oil. Note the max. filling capacity of 650 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
5. Wipe the oil dipstick (10) with a clean, lint-free cloth.
6. Re-insert the oil dipstick (10) without screwing the oil dipstick tight again.
7. Pull the oil dipstick (10) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (10).
8. If the oil level is too low, repeat the process.
9. Then screw the oil dipstick (10) in again.
10. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).

8.3 Connecting the battery connection cable (11b) (Fig. 5)

1. Remove the two screws (8a) from the cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Remove the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
3. Remove the cover cap from the battery connection cable (11b).
4. Connect the battery connection cable (11b) to the engine connection cable (11c).
5. Insert the battery (11) into the battery compartment.
6. Fit the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
7. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).

8.4 Filling in fuel (Fig. 6)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.

- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning. Use Super E10 petrol for this.

1. Screw the tank cover (1a) on. The fuel filler cap (1a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (1) and thus cannot fall off.
2. Use a funnel* to fill a maximum of 15 l of E10 unleaded petrol into the fuel tank (1).
3. Ensure that the fuel tank (1) is not overfilled and that no fuel is spilled. Always use a fuel filter insert (1b). Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
4. Check the sight glass (1c) while filling in the fuel. The level must be between E (empty) and F (full). If the level falls below E, fill the fuel tank (1).
5. Retighten the fuel filler cap (1a).

ATTENTION

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.

Fuel is highly inflammable and explosive.

When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

9 Operation

Starting the engine

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Notes:

- The energy saving switch (3e) must be set to "0".
- Ensure that the product is earthed.
- The battery (11) must be charged in order to start the generator. Alternatively, the generator can be started as described in the section 9.2.
- Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!
- Do not connect any consumers before starting the generator.
- Ensure that all electronic products are switched off before connecting them to the power generator.

9.1 Start the motor using the on/off switch (3c) (Fig. 7)

1. Set the fuel valve (3a) to the "Gas" position.
2. Set the main switch (3b) to "I".
3. Press the on/off switch (3c) once briefly.
4. If the engine does not start even after several attempts, start the product as described in section 9.2.

9.2 Starting the engine with the pull starter (7) (Fig. 8)

ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

1. Set the fuel valve (3a) to "Gas".
2. Set the main switch (3b) to "I".
3. Now pull the pull starter (7) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
4. If the engine does not start even after several attempts, read the 14 chapter

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

NOTE

If the product's battery is empty, the engine can only be started using the pull starter.

9.3 Switch off the engine (Fig. 7)

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Set the main switch (3b) to "0" or press the on/off switch (3c).
2. Set the fuel valve (3a) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the product.

9.4 Overload indicator (3f.2) (Fig. 9)

The overload protection is activated when the power consumption is too high and switches off the 230 V~ sockets (3i/3j) and the 12 V socket (3k).

Note:

If the overload protection is activated, the motor is switched to idle mode.

1. Switch the product off as described in section 9.3.
2. Disconnect the power consumers from the product.
3. Proceed as described in 9.8.

9.5 Oil warning indicator (3f.1.) (Fig. 9)

The indicator activates when the oil level is too low and deactivates as soon as the oil level is sufficient.

9.6 Automatic oil cut-off (Fig. 9)

The automatic oil cut-off system responds when there is too little engine oil. The oil warning indicator (3f.1.) starts flashing when there is too little oil in the engine. The indicator lamp starts to light up when the oil quantity has not reached the safety quantity. The engine switches itself off after a short time. It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

9.7 Energy saving switch (3e) (Fig. 9)

ATTENTION

The energy-saving switch (ECO) is not suitable for applications in which a consumer requires a lot of energy very quickly.

The energy-saving switch (3e) can be used to limit fuel consumption and reduce noise when less power is needed.

1. To do this, set the energy-saving switch (3e) to "I". The power generating unit now regulates the speed in accordance with the required power.

The energy saving switch (3e) must be set to "0" when electrical products that require a high starting current are connected, for example a compressor. The energy saving switch (3e) must also be set to "0" initially when the power generating unit is started.

9.8 "RESET" button (3d) (Fig. 9)

If the overload protection has been triggered and the overload indicator (3f.2.) lights up red, the "RESET" button (3d) can restore the output power of the power generating unit. It is then not necessary to restart the engine.

If the overload protection has not tripped, the "RESET" button (3d) has no effect.

1. Press and hold the "RESET" button (3d) for 1 second until the lamp (red) goes out and the operating indicator (3f.3.) lights up (green).

9.9 Display button (3f.4.) (Fig. 9)

The display (3f) is active when the main switch (3b) is set to "I". You can use the display button (3f.4.) to alternate between displaying the following data:

- Voltage (V)
- Current (A)
- Apparent power (VA)
- Operating hours (total)
- Operating hours (since product launch)

The display (3f) switches itself off after approx. 20 seconds if not used.

9.10 Connecting external devices (Fig. 9)

If the power consumption at one of the sockets (3i/3j/3l) is too high, the corresponding fuse (3g/3l) will trip.

Press the fuse (3g/3l) to reset it.

⚠ DANGER

Danger due to incorrect charging.

USB connection (3m):

This power generator is equipped with two USB connections (3m). These can be used to charge smartphones for example.

1. Connect a USB cable* with a suitable connector to the product.

12 V DC connection (3k):

1. Plug an adapter cable* into the designated 12 V DC connection (3k).

230 V sockets (3i, 3j):

The power generator also has the following mains connections:

- 2x 230 V / 16 A sockets (standard sockets)
- 1x 230 V / 32 A socket (CEE socket for camping and motorhome connection)

These connections are suitable for operating household appliances, tools, caravans or other electrical consumers.

* = may not be included in the scope of delivery!

10 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

10.1 Cleaning

- Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work.

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

ATTENTION

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

* = may not be included in the scope of delivery!

10.2 Maintenance

- Place the product on a level, even surface.

Tool required:

- Installation spanner (14)
- Phillips screwdriver (15)
- Funnel*
- Collection bucket*
- Copper wire brush*
- Feeler gauge*

* = may not be included in the scope of delivery!

10.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

Attention! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	After operating for 20 hours	After operating for 50 hours	After operating for 300 hours
Checking the engine oil	X			
Changing the engine oil			X	
Checking the air filter	X			Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter			X	
Visual inspection of the product	X			
Cleaning the spark plug		First time, then every 50 hours	Gap: 0.6 – 0.7 mm, replace if necessary	
Check and readjust the throttle valve				X*
Cleaning the cylinder head				X*
Adjust the valve play				X*

Attention: Only have points "X" carried out by an authorised specialist company.

10.2.2 Checking the oil level (Fig. 4)

1. Proceed as described in 8.2.

10.2.3 Oil change (Fig. 10)

Change engine oil after 50 hours of operating time.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Remove the two screws (8a) from the engine cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Have a collection bucket to hand.
3. Remove the oil drain hose (10a) from its holder to drain the engine oil.
4. Open the oil drain plug (10b) and remove the oil dipstick (10).
5. Drain the old oil completely.
6. Replace the oil drain plug (10b) and reattach the oil drain hose (10a) to the bracket.

7. Top up with new engine oil as described in 8.2.
8. Screw the oil dipstick (10) in again.
9. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).
10. Dispose of the used oil properly.

10.2.4 Cleaning the air filter (12a) (Fig. 11)

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (12a) every 50 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the cover (4) by removing the two screws (4a). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Open the two clamping levers (12b) and remove the air filter cover (12).
3. Remove the air filter (12a).
4. Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

10.2.5 Check spark plug (9) (Fig. 12)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the cover (4) by removing the two screws (4a). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Pull off the spark plug connector (9a) with a twisting motion.
3. Remove the spark plug (9). Use an installation spanner (14).
4. Remove any dirt from the base of the spark plug (9).
5. Visually inspect the spark plug (9). Remove any deposits present using a wire brush.
6. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm with a feeler gauge.
7. The re-assembly takes place in reverse order.

NOTE

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

10.2.6 Cleaning the fuel filter insert (1b) (Fig. 13)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Screw the tank cover (1a) on. The fuel filler cap (1a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (1) and thus cannot fall off.
2. Remove the fuel filter insert (1b). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert (1b).
4. Retighten the tank cover (1b).

11 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the motor to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.
- Remove the battery.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

11.1 Storage

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Phillips screwdriver (15)
- Socket spanner, size 8 mm*
- Fuel extraction pump*

* = may not be included in the scope of delivery!

11.1.1 Preparation for storage (Fig. 5, 12)

⚠ WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Remove the spark plug (9).
6. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can.
7. Pull the pull starter slowly so that the oil protects the inside of the cylinder.
8. Screw the spark plug (9) back in.

9. When the product is taken out of service for an extended period of time, before starting work on or near electrical components, disconnect the battery connection cable (11b) from the engine connection cable (11a). We recommend removing the battery (11) and storing it fully charged in a dry and locked room.
10. Store the product in a well-ventilated place or area.

11.1.2 Removing the battery (11) (Fig.)

1. Remove the two screws (8a) from the cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Remove the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
3. Disconnect the battery connection cable (11b) and the engine connection cable (11c).
4. Remove the battery (11).
5. Place the cover cap on the battery connection cable (11b).
6. Fit the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
7. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery.

11.1.2.1 Charge the battery (12) with the car battery charger (Fig. 5)

DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

1. Remove the battery (12) as described in section 11.1.2.
2. Connect the battery (12) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (12) for at least 5 hours.

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

11.1.3 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 6)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

1. Hold a collection bucket under the hose of the fuel extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Screw the tank cover (1a) on. The fuel filler cap (1a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (1) and thus cannot fall off.
3. Remove the fuel filter insert (1b).
4. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (1) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (1b).
6. Retighten the fuel filler cap (1a).

11.2 Transport

1. The power generator can be easily and effortlessly moved using the wheels (5). To do this, fold the extendable transport handle (2) upwards and pull the product to the desired storage location.
2. The product can be lifted and moved via the handle.
3. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.

11.2.1 Preparing for transport

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Drain the motor oil of the warm motor.
- Empty the fuel tank using a petrol extraction pump into an approved container.

12 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

12.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

12.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, air filter

* = not included in the scope of delivery!

13 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the disposal of used batteries



Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!

- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Battery retail outlets
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

14 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug
	No fuel	Refill fuel / have fuel valve checked
	Product's battery is flat	If the product's battery is empty, the engine can only be started using the pull starter. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
	Air filter dirty	Clean or replace the air filter
Product has insufficient or no voltage.	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Overload protection has been triggered	Press the "RESET" button, reduce consumption
	Air filter dirty	Clean or replace the air filter

15 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Inverter generator - SG7000i**
Art. no. **5906242903**

EU directives:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN ISO 8528-13:2016;
EN-60204-1:2018;
EN 55012:2007+A1;
EN IEC 61000-6-1:2019;
ISO 8528-10:1998;
EN ISO 3744:1995

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EG_EU/2024/1208 – Appendix: VI

Guaranteed
sound power level (L_{WA}): 96 dB
Measured
sound power level (L_{WA}): 94.1 dB
Notified body: TÜV Rheinland
LGA Products GmbH,
Tillystraße 2,
90431 Nuremberg
0197

Number:

2016/1628/EU

Emission. No: e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	37
2	Utilisation conforme	37
3	Description du produit (fig. 1-13)	37
4	Fournitures (fig. 2)	38
5	Déballage	38
6	Caractéristiques techniques	38
7	Consignes de sécurité	39
8	Avant la mise en service	42
9	Utilisation	44
10	Nettoyage et maintenance	45
11	Stockage et transport	47
12	Réparation et commande de pièces de rechange	49
13	Élimination et recyclage	49
14	Dépannage	50
15	Déclaration de conformité UE	51
16	Vue éclatée	114

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des gants de protection !
	N'exposez pas le produit à la pluie.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !

	Avertissement relatif à la tension électrique.
	Volume du réservoir
	Huile moteur
	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production.
	Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
	Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.
	Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.
	Attention substances inflammables. Interdit de faire du feu, de fumer et d'émettre une lumière nue.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Contrôle du niveau d'huile
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.	
ATTENTION	
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utili-

sez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Le groupe électrogène est conçu pour les produits qui fonctionnent sur une source de courant alternatif de 230 V~. Pour les produits domestiques et électroniques, vérifiez que les indications du fabricant sont respectées.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1-13)

1. Réservoir de carburant
 - 1a. Couvercle de réservoir
 - 1b. Cartouche filtrante de carburant
 - 1c. Regard
2. Poignée de transport
3. Panneau de commande
 - 3a. Robinet de carburant
 - 3b. Interrupteur principal
 - 3c. Interrupteur On/Off
 - 3d. Touche « RESET »
 - 3e. Commutateur d'économie d'énergie (ECO)
- 3f. Écran
 - 3f.1. Avertisseur de niveau d'huile (Low Oil)
 - 3f.2. Avertisseur de surcharge (Overload)
 - 3f.3. Voyant de marche (Output)
 - 3f.4. Touche de l'écran
- 3g. Fusible
 - (prise de courant 230 V, 16 A)
 - 3h. Vis de mise à la terre
 - 3i. Prise 230 V~ (16 A)
 - 3j. Prise 230 V~ (32 A)
 - 3k. Raccord 12 V CC
 - 3l. Fusible
 - (prise de courant 12 V)
 - 3m. Prise USB

4. Couvercle
- 4a. Vis
5. Roues
6. Poignée
7. Démarreur à câble
8. Capot moteur
- 8a. Vis
9. Bougie d'allumage
- 9a. Connecteur de bougie d'allumage
10. Jauge d'huile
- 10a. Flexible de vidange d'huile
- 10b. Bouchon de purge d'huile
11. Pile
- 11a. Étrier de pile
- 11b. Câble de raccordement de la pile
- 11c. Câble de raccordement moteur
12. Couvercle du filtre à air
- 12a. Filtre à air
- 12b. Levier de serrage
13. Entonnoir
14. Clé de montage
15. Tournevis cruciforme

4 Fournitures (fig. 2)

Pos. Quantité Désignation

- | | | |
|-----|-----|-----------------------------|
| 13. | 1 x | Entonnoir |
| 14. | 1 x | Clé de montage |
| 15. | 1 x | Tournevis cruciforme |
| | 1 x | Groupe électrogène inverter |
| | 1 x | Mode d'emploi |

5 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Groupe électrogène	Inverter numérique
Indice de protection	IP23M
Puissance continue P_n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Puissance max. P_{max} (230 V) (S2** 5 min)	6,2 kW
Tension nominale U_n	2 x 230 V (16 A)~ 1 x 230 V (32 A)~ 1 x 12 V 2 x 5 V
Courant nominal I_n 230V~	26 A
Courant nominal I_n USB	3,1 A
Courant nominal I_n 12V	8 A
Fréquence F_n	50 Hz
Classe de puissance	G1
Facteur de puissance ϕ	1
Classe de qualité	A
Type de moteur	4 temps, 1 cylindre, refroidissement à l'air
Cylindrée	298 cm³
Puissance nominale du moteur	6,8 kW (9,2 CV)
Carburant	Essence Super E10
Volume du réservoir	15 l
Type d'huile moteur	10W30
Quantité d'huile (approx.)	650 ml
Fonction d'arrêt automatique de l'huile	Oui
Consommation à pleine charge	3,75 l/h
Émission de CO ₂	820 g/kWh
Température Tmax	40 °C
Hauteur de réglage max. (au-dessus du niveau de la mer)	1000 m
Bougie d'allumage	F7RTC
Poids	60 kg
Type de pile	Acide de plomb
Capacité de la pile	6,5 Ah

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

**Mode de fonctionnement S2, fonctionnement de courte durée

Le produit peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée (5 min).

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les informations concernant le développement de bruit sont mesurées selon les normes en vigueur (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) :

Niveau de pression sonore L_{pA}	74,06 dB
Niveau de puissance sonore mesuré L_{wA}	94,1 dB
Niveau de puissance sonore garanti L_{wA}	96 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	0,83 dB

7 Consignes de sécurité

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec ce produit.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Avant de commencer à utiliser le produit, familiarisez-vous avec tous les éléments de commande.

- Entraînez-vous à manipuler le produit et faites-vous expliquer les fonctions, le fonctionnement et les techniques de travail par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.
- Assurez-vous de pouvoir immédiatement arrêter le produit en cas d'urgence.
- Une mauvaise utilisation du produit peut être à l'origine de graves blessures.
- Si un dysfonctionnement ou un défaut survient pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement le produit.
Soignez correctement les blessures ou consultez un médecin.

Le produit ne doit pas être utilisé par les catégories de personnes suivantes :

- Les enfants et les personnes qui n'ont pas lu les instructions d'utilisation (des réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'utilisateur).
- Les personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues, des médicaments, qui sont fatiguées ou malades.

7.1 Consignes de sécurité générales

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez leur joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

- Protéger les enfants en les maintenant à bonne distance du module de génération de courant.
- Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.
- Certaines pièces du moteur à combustion interne à piston alternatif sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements du groupe électrogène doivent être respectés.

DANGER

Risque d'intoxication

Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

ATTENTION

Risque d'incendie

Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables ou explosifs.

- Les gaz d'échappement du moteur sont nocifs. Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé dans des espaces qui ne seraient pas ventilés. Si le groupe électrogène doit être utilisé dans des espaces bien ventilés, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible. En outre, il convient de respecter les exigences supplémentaires de protection contre les incendies et les explosions. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
- Les groupes électrogènes peuvent uniquement être chargés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnementales nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
- Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.

- Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le groupe électrogène ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
- N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.

ATTENTION

Surfaces brûlantes !

Risque de brûlures. Ne touchez pas l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.

ATTENTION

Porter une protection auditive !

Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

- Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.
- Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- Protégez-vous contre les risques électriques.
- Ne prenez jamais le groupe électrogène avec des mains humides.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
- N'utilisez jamais le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.
- Arrêtez toujours le moteur lors du transport et lorsque vous faites le plein d'essence.
- Ne videz pas le réservoir à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'une projection d'étincelles. Ne fumez pas !
- Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène pendant un orage - **risque de foudroiement !**
- Réserver au groupe électrogène un emplacement sûr et plan. Toute rotation, tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
- Placez le groupe électrogène à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
- Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance acoustique (LwA) et niveau de pression acoustique (LpA) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau de nuisance actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., le nombre de machines et autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre.

Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers. Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.

- Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.

7.2 Sécurité électrique

- Avant utilisation, le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
- Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'électricité comme le réseau d'électricité du fournisseur d'énergie. Dans les cas spécifiques où un raccordement de secours aux systèmes électriques existants est prévu, ce raccordement doit uniquement être effectué par un électricien qualifié pouvant tenir compte des différences entre l'équipement exploité, qui utilise le réseau d'électricité public, et le fonctionnement du groupe électrogène.

Les distinctions suivantes entre les modes Générateur réseau et Groupe électrogène doivent être prises en compte :

- Mise à la terre et régime de neutre :
La mise à la terre et les mesures de protection du groupe électrogène peuvent varier par rapport au réseau public et doivent être adaptées en conséquence.
- Puissance de court-circuit :
La puissance de court-circuit du groupe électrogène est plus faible. Les interrupteurs de protection peuvent être retardés ou ne pas se déclencher.
- Tension et fréquence :
En mode Groupe électrogène, la tension et la fréquence peuvent varier en fonction de la charge.
- Réinjection :
Une alimentation dans le réseau électrique public n'est pas autorisée. Des dispositifs de commutation adaptés doivent être employés pour l'empêcher.
- Mode parallèle :
Un mode parallèle avec d'autres sources de courant n'est autorisé qu'avec une synchronisation adaptée.
- Résistance :
Des courants de démarrage élevés peuvent entraîner des chutes de tension.

Seuls les dispositifs de protection et de surveillance adaptés peuvent être raccordés. Un raccordement incorrect peut entraîner des dommages matériels voire un danger de mort.

- La protection contre les chocs électriques dépend des interrupteurs de protection, qui sont parfaitement adaptés au générateur électrique. Si vous devez remplacer un interrupteur de protection, celui-ci doit être remplacé par un interrupteur de protection présentant les mêmes caractéristiques de mesure et de puissance.
- En raison des importantes charges mécaniques, utilisez uniquement des câbles flexibles robustes en caoutchouc (conformes à CEI 60245-4) ou un équipement similaire.

- Si vous utilisez des rallonges ou des réseaux de distribution mobiles, la résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω. La valeur de référence est la suivante : la longueur totale des câbles ne doit pas dépasser 60 m pour une section de 1,5 mm² et ne pas dépasser 100 m pour une section de 2,5 mm².

AVERTISSEMENT

Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique qui s'appliquent sur le lieu où le groupe électrogène est utilisé.

AVERTISSEMENT

Tenez compte des exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec un groupe électrogène, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.

7.3 Manipulation du carburant

ATTENTION

utilisez exclusivement de l'essence Super E10 comme carburant.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition. Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.

- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essayez toujours le carburant renversé.
- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

DANGER

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

7.4 Sécurité de la pile

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.
- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie.

- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentent des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

7.5 Autres consignes de sécurité

ATTENTION

Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

- Ne démarrez et n'utilisez jamais le produit dans un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux : ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utilisez le produit qu'à l'extérieur, à un endroit bien aéré.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

8 Avant la mise en service

Sécurité électrique

Avant utilisation, le générateur électrique et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.

Ne raccordez jamais le générateur électrique au réseau d'électricité (prise de courant).

Utilisez des longueurs de câble les plus courtes possible jusqu'au consommateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

ATTENTION

Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile moteur ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur.

ATTENTION

Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

Contrôle avant utilisation

- Vérifiez tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou de carburant.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.

- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour le produit.
- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.
- Retirez tout consommateur raccordé.

Outils nécessaires :

- Entonnoir (13)
- Tournevis cruciforme (15)
- Clé à douille ouverture 8 mm*
- Trémie*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.1 Vis de mise à la terre (3h) (fig. 3)

ATTENTION

Électrocution !

- N'utilisez pas de fil nu pour la mise à la terre.
- Le produit doit être correctement mis à la terre.

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire. Pour ce faire, raccordez un câble à la vis de mise à la terre (3h) du groupe électrogène d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

- Les prescriptions quant à la mise à la terre peuvent varier d'un pays à l'autre. Adressez-vous à un électricien local pour vérifier la conformité aux prescriptions régionales.

8.2 Remplissage d'huile (fig. 4)

ATTENTION

Le produit est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Pour cela, utilisez de l'huile SAE 10W-30.

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

Le système d'avertissement de niveau d'huile protège le produit des dommages dus à un niveau d'huile insuffisant.

Avant que le niveau d'huile minimal ne soit atteint, l'avertisseur de niveau d'huile (3f.1.) s'allume et le système coupe automatiquement le moteur.

1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
2. Retirez les deux vis (8a) du capot moteur (8). Utilisez un tournevis cruciforme (15).
3. Dévissez la jauge d'huile (10).
4. Versez de l'huile moteur en vous aidant d'une trémie (13). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 650 ml. Versez l'huile avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
5. Essuyez la jauge d'huile (10) avec un chiffon propre et non pelucheux.

6. Réintroduisez la jauge d'huile (10) sans revisser la règle graduée.
7. Retirez la jauge d'huile (10) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer entre le niveau L (low) et H (high) de la jauge d'huile (10).
8. Si le niveau d'huile est trop bas, répétez l'opération.
9. Revissez ensuite la jauge d'huile (10).
10. Montez le capot moteur (8) avec les deux vis (8a). Utilisez un tournevis cruciforme (15).

8.3 Branchement du câble de raccordement de la pile (11b) (fig. 5)

1. Retirez les deux vis (8a) du couvercle (8). Utilisez un tournevis cruciforme (15).
2. Démontez l'étrier de pile (11a). Utilisez une clé plate ouverture 8 mm.
3. Retirez le capuchon de protection du câble de raccordement de la pile (11b).
4. Raccordez le câble de raccordement de la pile (11b) au câble de raccordement moteur (11c).
5. Placez la pile (11) dans le compartiment correspondant.
6. Montez l'étrier de pile (11a). Utilisez une clé plate ouverture 8 mm.
7. Montez le capot moteur (8) avec les deux vis (8a). Utilisez un tournevis cruciforme (15).

8.4 Remplissage de carburant (fig. 6)

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

ATTENTION

Le produit est livré sans carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de carburant. Utilisez à cet effet de l'essence Super E10.

1. Dévissez le couvercle du réservoir (1a). Le couvercle de réservoir (1a) est relié au réservoir de carburant (1) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
2. À l'aide d'un entonnoir*, versez 15 l max. d'essence Super E10 dans le réservoir de carburant (1).

3. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir de carburant (1) et à ne pas renverser de carburant. Utilisez toujours une cartouche filtrante de carburant (1b). Récupérez immédiatement le carburant renversé et attendez que les vapeurs de carburant se soient évaporées (risque d'ignition).
4. Contrôlez le regard (1c) pendant que vous faites l'appoint de carburant. Le niveau de remplissage doit se situer entre E (empty) et F (full). Lorsque le niveau de remplissage passe sous le E, remplissez le réservoir de carburant (1).
5. Revisez le couvercle du réservoir (1a).

ATTENTION

Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté.

Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein dans un bâtiment où les vapeurs de carburant peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.

Le carburant est particulièrement inflammable et explosif.

La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures et d'autres blessures graves.

9 Utilisation

Démarrage du moteur

DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

Remarques :

- Le commutateur d'économie d'énergie (3e) doit être sur « 0 ».
- Assurez-vous que le produit est mis à la terre.
- La batterie (11) doit être rechargée pour démarrer le groupe électrogène. Il est également possible de démarrer le groupe électrogène comme le décrit la section 9.2.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance du consommateur correspond aux capacités du groupe électrogène. Ne dépassez pas la puissance nominale. Ne branchez pas de consommateur avant le démarrage du moteur !
- Ne raccordez pas de consommateur au groupe électrogène avant le démarrage du moteur.
- Veillez à ce que tous les produits électroniques soient arrêtés avant de les raccorder au groupe électrogène.

9.1 Démarrage du moteur avec l'interrupteur On/Off (3c) (fig. 7)

1. Placez le robinet de carburant (3a) en position « Gas ».
2. Placez l'interrupteur principal (3b) sur « I ».
3. Appuyez une fois brièvement sur l'interrupteur On/Off (3c).

4. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, démarrez le produit selon la procédure décrite à la section 9.2.

9.2 Démarrage du moteur avec le démarreur à câble (7) (fig. 8)

ATTENTION

- Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
- Par temps frais, il peut s'avérer nécessaire de répéter la procédure de démarrage plusieurs fois.

1. Placez le robinet de carburant (3a) sur « Gas ».
2. Placez l'interrupteur principal (3b) sur « I ».
3. Tirez à présent fermement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur devait ne pas démarrer, répétez l'opération.
4. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre 14

REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

REMARQUE

Si la pile du produit est déchargée, vous pourrez uniquement démarrer le moteur avec le démarreur à câble.

9.3 Arrêt du moteur (fig. 7)

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir. Pour ce faire, coupez les consommateurs raccordés.

1. Placez l'interrupteur principal (3b) sur « 0 » ou appuyez sur l'interrupteur On/Off (3c).
2. Placez le robinet de carburant (3a) en position « OFF ».
3. Débranchez le collecteur de courant du produit.

9.4 Indicateur de surcharge (3f.2) (Fig. 9)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe les prises de courant 230 V~ (3i/3j) et 12 V (3k).

Remarque :

Si la protection contre les surcharges est activée, le moteur passe en mode de marche à vide.

1. Coupez l'appareil selon la procédure décrite à la section 9.3.
2. Débranchez le collecteur de courant du produit.
3. Procédez comme l'indique le chapitre 9.8.

9.5 Avertisseur de niveau d'huile (3f.1.) (Fig. 9)

L'avertisseur se déclenche lorsque le niveau d'huile est insuffisant et se désactive dès que le niveau d'huile est suffisant.

9.6 Fonction d'arrêt automatique de l'huile (fig. 9)

La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche lorsque la quantité d'huile de moteur est insuffisante. L'avertisseur de niveau d'huile (3f.1.) commence à clignoter lorsque la quantité d'huile dans le moteur est insuffisante. Il commence à s'allumer lorsque la quantité d'huile est passée en dessous de la quantité de sécurité. Le moteur s'arrête automatiquement après quelques instants. Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur (voir le chapitre 8.2).

9.7 Commutateur d'économie d'énergie (3e) (fig. 9)

ATTENTION

Le commutateur d'économie d'énergie (ECO) n'est pas adapté aux utilisations où un consommateur nécessite beaucoup d'énergie très rapidement.

Le commutateur d'économie d'énergie (3e) permet de limiter la consommation de carburant et de réduire le bruit si vous n'avez pas besoin de toute la puissance de l'appareil.

1. Pour ce faire, placez le commutateur d'énergie d'économie (3e) sur « I ». Le module de génération électrique adapte à présent son régime à la puissance requise.

Le commutateur d'économie d'énergie (3e) doit être sur « 0 » si vous raccordez des produits électriques qui nécessitent un courant de démarrage élevé, comme un compresseur. Au démarrage du module de génération électrique, le commutateur d'économie d'énergie (3e) doit être sur « 0 ».

9.8 Touche « RESET » (3d) (fig. 9)

Si la protection contre les surcharges s'est déclenchée et que l'avertisseur de surcharge (3f.2.) devient rouge, vous pouvez rétablir la puissance de départ du module de génération électrique avec la touche « RESET » (3d). Vous n'aurez alors pas besoin de redémarrer le moteur.

Si la protection contre les surcharges ne s'est pas déclenchée, la touche « RESET » (3d) est sans effet.

1. Appuyez sur la touche « RESET » (3d) et maintenez-la enfoncée pendant 1 seconde jusqu'à ce que le voyant (rouge) s'éteigne et que le voyant de marche (3f.3.) (vert) s'allume.

9.9 Touche de l'écran (3f.4.) (Fig. 9)

L'écran (3f) est actif lorsque l'interrupteur principal (3b) est placé sur « I ». La touche de l'écran (3f.4.) permet d'afficher en alternance les données suivantes :

- Tension (V)
- Intensité du courant (A)
- Puissance des consommateurs (VA)
- Heures de fonctionnement (au total)
- Heures de fonctionnement (depuis le démarrage du produit)

L'écran (3f) s'éteint automatiquement après env. 20 secondes de non-utilisation.

9.10 Raccordement d'appareils externes (fig. 9)

En cas de consommation excessive au niveau de l'une des prises (3i/3j/3l), le fusible correspondant (3g/3l) se déclenche.

Actionnez le fusible (3g/3l) pour le réinitialiser.

⚠ DANGER

Danger dû à un mauvais chargement.

Port USB (3m) :

Ce groupe électrogène est doté de deux ports USB (3m). Elles peuvent par exemple être utilisées pour recharger des smartphones.

1. Raccordez un câble USB* à un port adapté du produit.

Raccord 12 V CC (3k) :

1. Branchez un câble adaptateur* dans le raccord 12 V CC prévu à cet effet (3k).

Prises de courant 230 V (3i, 3j) :

Le groupe électrogène dispose en outre des raccords secteur suivants :

- 2 prises 230 V/16 A (prises standard)
- 1 prise 230 V/32 A (prise de courant CEE proposant un branchement pour caravanes et camping-cars)

Ces raccords conviennent pour faire fonctionner des appareils ménagers, des outils, des caravanes ou d'autres consommateurs électriques.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

10 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Laissez le produit refroidir.

⚠️ AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

10.1 Nettoyage

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.

ATTENTION

Risque de brûlures !

Attendez que le produit ait refroidi avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance.

ATTENTION

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

10.2.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

Attention ! Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

	Avant chaque usage	Après 20 heures de fonctionnement	Après 50 heures de fonctionnement	Après 300 heures de fonctionnement
Contrôle de l'huile moteur	X			
Vidange d'huile moteur			X	
Contrôle du filtre à air	X			remplacer la cartouche filtrante si nécessaire
Nettoyage du filtre à air			X	
Contrôle visuel du produit	X			
Nettoyage de la bougie d'allumage		La première fois, puis toutes les 50 heures	Écartement de 0,6 - 0,7 mm, remplacer au besoin	
Contrôle et réglage de la soupape d'étranglement				X*
Nettoyage de la tête du cylindre				X*
Réglage du jeu de soupape				X*
Attention : les points « X » doivent uniquement être effectués par une entreprise spécialisée agréée.				

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

10.2 Maintenance

- Placez le produit sur une surface plane et droite.

Outils nécessaires :

- Clé de montage (14)
- Tournevis cruciforme (15)
- Trémie*
- Bac de ramassage*
- Brosse en cuivre*
- Gabarit*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

10.2.2 Vérification du niveau d'huile (fig. 4)

1. Procédez comme l'indique le chapitre 8.2.

10.2.3 Vidange d'huile (fig. 10)

Vidanger l'huile moteur après 50 heures de fonctionnement.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Retirez les deux vis (8a) du capot moteur (8). Utilisez un tournevis cruciforme (15).
2. Ayez un bac de ramassage à disposition.
3. Retirez le flexible de vidange d'huile (10a) de son support pour permettre l'écoulement de l'huile moteur.
4. Ouvrez le bouchon de vidange d'huile (10b) et retirez la jauge d'huile (10).
5. Laissez toute l'huile usagée s'évacuer.
6. Refermez le bouchon de vidange d'huile (10b) et re-fixez le tuyau de vidange d'huile (10a) dans son support.
7. Faites l'appoint d'huile moteur neuve comme le décrit le chapitre 8.2.
8. Revissez la jauge d'huile (10).
9. Montez le capot moteur (8) avec les deux vis (8a). Utilisez un tournevis cruciforme (15).
10. Éliminez l'huile usagée correctement.

10.2.4 Nettoyage du filtre à air (12a) (fig. 11)

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

Nettoyez le filtre à air (12a) toutes les 50 heures de fonctionnement. Remplacez-le si nécessaire.

1. Retirez le couvercle (4) en dévissant les deux vis (4a). Utilisez un tournevis cruciforme (15).
2. Desserrez les deux leviers de serrage (12b) et retirez le couvercle du filtre à air (12).
3. Retirez le filtre à air (12a).
4. Pour nettoyer le filtre, ne pas utiliser de détergent abrasif ou d'essence.
5. Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyez avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.
6. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

10.2.5 Contrôle de la bougie d'allumage (9) (fig. 12)

ATTENTION

Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Retirez le couvercle (4) en dévissant les deux vis (4a). Utilisez un tournevis cruciforme (15).
2. Dévissez le connecteur de bougie d'allumage (9a) en le faisant tourner.
3. Retirez la bougie d'allumage (9). Utilisez une clé de montage (14).
4. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage (9).
5. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage (9). Retirez les éventuels dépôts avec une brosse métallique.
6. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,6 à 0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
7. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

REMARQUE

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

10.2.6 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant (1b) (fig. 13)

Remarque :

La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir qui filtre tout le carburant versé.

1. Dévissez le couvercle du réservoir (1a). Le couvercle de réservoir (1a) est relié au réservoir de carburant (1) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
2. Retirez la cartouche filtrante de carburant (1b). Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
3. Remettez la cartouche filtrante de carburant (1b) en place.
4. Revissez le couvercle du réservoir (1b).

11 Stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Retirez la batterie.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

11.1 Stockage

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les foyers, les chauffe-eau au gaz, les sèche-linge à gaz, etc.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme (15)
- Clé à douille ouverture 8 mm*
- Pompe d'aspiration de carburant*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

11.1.1 Préparation au stockage (fig. 5, 12)

AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
2. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
3. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
4. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
5. Retirez la bougie d'allumage (9).
6. Versez avec une burette d'huile env. 20 ml d'huile dans le cylindre.
7. Tirez lentement sur le câble de démarrage de manière à ce que l'huile protège l'intérieur du vérin.
8. Revissez la bougie d'allumage (9).
9. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, avant de commencer des travaux sur ou à proximité de composants électriques, débranchez le câble de raccordement de la pile (11b) du câble de raccordement moteur (11a). Nous recommandons de démonter la pile (11) et de la stocker entièrement chargée dans une pièce sèche et verrouillée.
10. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

11.1.2 Démontage de la batterie (11) (fig.)

1. Retirer les deux vis (8a) du couvercle (8). Utilisez un tournevis cruciforme (15).

2. Démontez l'étrier de pile (11a). Utilisez une clé plate ouverture 8 mm.
3. Débranchez le câble de raccordement de la pile (11b) du câble de raccordement moteur (11c).
4. Retirez la pile (11).
5. Placez le capuchon de protection sur le câble de raccordement de la pile (11b).
6. Montez l'étrier de pile (11a). Utilisez une clé plate ouverture 8 mm.
7. Montez le capot moteur (8) avec les deux vis (8a). Utilisez un tournevis cruciforme (15).

Veillez à ce que les batteries ne puissent pas être utilisées par des personnes non autorisées (enfants p. ex.).

Chargez la pile 1 à 2 fois pendant l'hiver, afin de vous assurer qu'elle maintienne sa pleine capacité de chargement. Un stockage incorrect peut endommager la batterie.

11.1.2.1 Chargement de la pile (12) avec le chargeur de voiture (fig. 5)

DANGER

Danger dû à un mauvais chargement de la batterie !

Une tension de chargement excessive peut faire exploser la batterie.

Lors des travaux sur la batterie, retirez toujours la clé de contact du contact d'allumage.

- Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne doit pas dépasser 14,4 V.

1. Démontez la batterie (12) comme le décrit la section 11.1.2.
2. Raccordez la pile (12) à un chargeur de voiture adapté. Reliez ensuite le câble rouge au pôle positif (+) et le câble noir au pôle négatif (-) du chargeur.
3. Chargez la pile (12) pendant au moins 5 heures.

ATTENTION

Risque de court-circuit !

- Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Lors du raccordement/débranchement de la batterie, veillez à ce que les pôles (+/-) ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis.

11.1.3 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 6)

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

1. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
2. Dévissez le couvercle du réservoir (1a). Le couvercle de réservoir (1a) est relié au réservoir de carburant (1) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant (1b).

4. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (1) et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant (1b) en place.
6. Revissez le couvercle du réservoir (1a).

11.2 Transport

1. Le groupe électrogène peut être déplacé facilement et sans effort grâce aux roulettes (5). Pour ce faire, relevez la poignée de transport extractible (2) et tirez le produit jusqu'à l'emplacement souhaité.
2. Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.
3. Sécurisez l'appareil, par exemple au moyen de sangles de serrage, afin qu'il ne glisse pas.

11.2.1 Préparation au transport

- Arrêtez le produit.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Vidangez l'huile moteur du moteur chaud.
- Videz le réservoir de carburant dans un récipient autorisé avec une pompe d'aspiration de carburant.

12 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

12.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

12.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : bougie d'allumage, filtre à air

* = non fourni !

13 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes d'élimination des piles usagées



Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles usagées de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
 - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
 - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
 - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb

- Les piles usagées peuvent être déposées gratuitement :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Points de vente des piles
 - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
 - Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la réglementation européenne (UE) 2023/1542. D'autres dispositions d'élimination des piles usagées peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

14 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant/faire contrôler le robinet de carburant
	La pile du produit est déchargée	Si la pile du produit est déchargée, vous pourrez uniquement démarrer le moteur avec le démarreur à câble. Contrôlez le voyant de niveau de charge de la pile et chargez la pile si nécessaire.
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
Le produit n'a pas assez ou pas du tout de tension.	Système électronique défectueux	Contactez un revendeur
	La protection contre les surcharges s'est déclenchée	Actionner la touche RESET, réduire le nombre de consommateurs
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air

15 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**

Désignation : **Groupe électrogène inverter - SG7000i**

Réf. **5906242903**

Directives UE :

2014/30/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE_UE/2024/1208,
2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN ISO 8528-13:2016 ;
EN-60204-1:2018 ;
EN 55012:2007+A1 ;
EN IEC 61000-6-1:2019 ;
ISO 8528-10:1998 ;
EN ISO 3744:1995

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE_UE/2024/1208 – annexe : VI

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) : 96 dB

Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) : 94,1 dB

Organisme notifié : TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2,
90431 Nuremberg
0197

Numéro :

2016/1628/UE

Émission. N° : e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Responsable de la documentation :

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	53
2	Impiego conforme alla destinazione d'uso	53
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-13).....	53
4	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	54
5	Disimballaggio	54
6	Dati tecnici.....	54
7	Indicazioni di sicurezza	55
8	Prima della messa in funzione	58
9	Utilizzo.....	60
10	Pulizia e manutenzione	61
11	Stoccaggio e trasporto	63
12	Riparazione e ordinazione dei ricambi	64
13	Smaltimento e riciclaggio	65
14	Risoluzione dei guasti	66
15	Dichiarazione di conformità UE	66
16	Disegno esploso.....	114

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori.
	Indossare dei guanti protettivi!
	Non esporre il prodotto alla pioggia.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Avviso di tensione elettrica.

	Capacità del serbatoio
	Olio motore
	Avviso di superfici calde.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontano dal prodotto le persone non coinvolte nel suo utilizzo.
	Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione, spegnere il motore e togliere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
	Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.
	Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.
	Attenzione: sostanze potenzialmente infiammabili. Divieto di fuoco, fiamme libere e di fumare
	Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.
	Importante. Spegner il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Controllo del livello dell'olio
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il generatore elettrico è adatto per prodotti che prevedono un funzionamento con una sorgente di tensione alternata di 230 V~. Per gli elettrodomestici e i prodotti elettronici controllare che il prodotto sia idoneo secondo i dati forniti dal relativo fabbricante.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-13)

1. Serbatoio del carburante
- 1a. Tappo del serbatoio
- 1b. Cartuccia del filtro del carburante
- 1c. Vetro-spia
2. Maniglia di trasporto
3. Pannello di controllo
- 3a. Rubinetto del carburante
- 3b. Interruttore principale
- 3c. Interruttore ON/OFF
- 3d. Tasto "RESET"
- 3e. Interruttore di risparmio energetico (ECO)
- 3f. Display
- 3f.1. Indicatore di avvertimento dell'olio (Low Oil)
- 3f.2. Indicatore di sovraccarico (Overload)
- 3f.3. Indicatore di funzionamento (Output)
- 3f.4. Tasto display
- 3g. Fusibile (presa da 230 V 16 A)
- 3h. Vite di messa a terra
- 3i. Presa di corrente 230 V~ (16 A)
- 3j. Presa di corrente 230 V~ (32 A)
- 3k. Attacco 12V CC
- 3l. Fusibile (presa da 12 V)

- 3m. Collegamento USB
- 4. Copertura
- 4a. Vite
- 5. Ruote
- 6. Maniglia
- 7. Sistema di avviamento a strappo
- 8. Rivestimento del motore
- 8a. Vite
- 9. Candela di accensione
- 9a. Pipetta della candela
- 10. Astina dell'olio
- 10a. Flessibile di scarico olio
- 10b. Coperchio di scarico dell'olio
- 11. Batteria
- 11a. Staffa della batteria
- 11b. Cavo di collegamento della batteria
- 11c. Cavo di collegamento del motore
- 12. Coperchio del filtro dell'aria
- 12a. Filtro dell'aria
- 12b. Leva di serraggio
- 13. Imbuto
- 14. Chiave di montaggio
- 15. Cacciavite a croce

4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
13.	1 x	Imbuto
14.	1 x	Chiave di montaggio
15.	1 x	Cacciavite a croce
	1 x	Generatore elettrico a inverter
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Generatore elettrico	Inverter digitale
Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P_n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Potenza massima P_{max} (230 V) (S2** 5min)	6,2 kW
Tensione nominale U_n	2 x 230 V (16A)~ 1 x 230 V (32A)~ 1 x 12 V 2 x 5 V
Corrente nominale I_n 230V~	26A
Corrente nominale I_n USB	3,1A
Corrente nominale I_n 12V	8A
Frequenza F_n	50 Hz
Classe di potenza	G1
Fattore di potenza attiva ϕ	1
Classe di qualità	A
Tipo di motore	4 tempi, 1 cilindro, raffreddato ad aria
Cilindrata	298 cm³
Potenza nominale del motore	6,8 kW (9,2 PS)
Carburante	Benzina Super E10
Capacità del serbatoio	15 l
Tipo di olio motore	10W30
Quantità d'olio (ca.)	650 ml
Arresto automatico in mancanza di olio	Si
Consumo a pieno carico	3,75 l/h
Emissioni CO ₂	820 g/kWh
Temperatura Tmax	40°C
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Candela di accensione	F7RTC
Peso	60 kg
Tipo di batteria	Acido piombico
Capacità della batteria	6,5Ah

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

**Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

Il prodotto può operare alla potenza specificata per un breve periodo (5 min).

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Livello di pressione acustica L_{pA}	74,06 dB
Livello di potenza acustica misurato L_{wA}	94,1 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{wA}	96 dB
Incertezza di misura K_{pA}	0,83 dB

7 Indicazioni di sicurezza

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare lesioni gravi.

AVVISO

Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, prendere confidenza con tutti i componenti di comando.

- Esercitarsi nel funzionamento del prodotto e farsi spiegare la modalità di funzionamento e le tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico specializzato.
- Assicurarsi di essere in grado di disattivare immediatamente il prodotto in caso di emergenza.
- Un utilizzo improprio del prodotto può causare gravi lesioni.
- In caso di incidente o di un guasto durante il funzionamento, occorre spegnere immediatamente il prodotto. Medicare correttamente le lesioni o consultare un medico.

Chi non deve utilizzare il prodotto:

- Bambini e altre persone che non abbiano letto il manuale d'uso (l'età minima dell'utente può essere stabilita dalle disposizioni di legge locali).
- Persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci, affaticate o malate.

7.1 Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

- Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal gruppo del generatore elettrico.

- Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
- Alcuni componenti del motore a combustione a movimento alternativo si scaldano molto e possono causare ustioni. Occorre rispettare le avvertenze sul gruppo del generatore elettrico.

PERICOLO

Pericolo di intossicazione

Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.

ATTENZIONE

Rischio di incendio

La benzina e i vapori del carburante sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.

- I gas di scarico del motore sono tossici. Non è consentito azionare il gruppo del generatore elettrico in ambienti non ventilati. In caso si debba mettere il gruppo del generatore elettrico in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico ed è necessario rispettare requisiti aggiuntivi relativi alla protezione da incendio ed esplosione. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
- I gruppi elettrogeni devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del gruppo elettrogeno avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
- È vietato apportare modifiche al gruppo del generatore elettrico.
- Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il gruppo del generatore elettrico o le apparecchiature collegate.
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.

ATTENZIONE

Superfici calde!

Pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il gruppo motore.

ATTENZIONE

Usare gli otoprotettori!

Utilizzare otoprotettori adatti.

- Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
- Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.

- Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- Proteggersi dai pericoli elettrici.
- Non afferrare mai il gruppo del generatore elettrico con le mani bagnate.
- All'esterno, utilizzare solo cavi di prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in caso di pioggia o neve.
- Spegnerne il motore all'atto del trasporto e del rifornimento.
- Non svuotare il serbatoio in vicinanza di fiamme libere, focolari o scintille volanti. Non fumare!
- L'uso del gruppo del generatore elettrico è vietato durante i temporali - **Pericolo di folgorazione da fulmini!**
- Installare il gruppo del generatore elettrico in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
- Installare il gruppo del generatore elettrico a una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
- I valori relativi al livello di potenza sonora (LwA) e al livello di pressione sonora (LpA) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro sicuro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese.
Tuttavia, questa informazione permette al gestore della macchina di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
- Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

7.2 Sicurezza elettrica

- Prima dell'uso, il gruppo elettrogeno e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.
- Il gruppo generatore di corrente non deve essere collegato ad altre sorgenti di corrente, come ad es. all'alimentazione elettrica di enti di fornitura di energia elettrica. In casi particolari, quando è richiesto un collegamento di riserva ai sistemi elettrici presenti, questo può essere eseguito solo da un elettricista qualificato, in grado di considerare la differenza tra il funzionamento dell'equipaggiamento che sfrutta la rete di alimentazione elettrica pubblica e il funzionamento del gruppo di generatori di corrente.

In questo caso occorre osservare le seguenti differenze tra funzionamento di rete e funzionamento con generatore elettrico:

- **Messa a terra e forma di rete:**
la messa a terra e le misure di protezione del generatore elettrico possono differire dalla rete pubblica e devono essere adeguate in modo adeguato.
- **Potenza di cortocircuito:**
la potenza di cortocircuito del generatore elettrico è inferiore. Gli interruttori di protezione possono avere ritardi o non attivarsi.
- **Tensione e frequenza:**
nella modalità con generatore elettrico tensione e frequenza possono oscillare in funzione del carico.
- **Ritorno di tensione:**
è vietata l'immissione nella rete elettrica pubblica e deve essere impedita mediante idonei dispositivi di commutazione.
- **Collegamento in parallelo:**
il collegamento in parallelo con altre sorgenti di energia elettrica è ammesso esclusivamente se è garantita un'adeguata sincronizzazione.
- **Resilienza:**
correnti di avviamento elevate possono portare ad abbassamenti temporanei di tensione.

L'allacciamento può essere eseguito solo con idonei dispositivi di trasporto e monitoraggio. Un allacciamento improprio può comportare danni materiali o pericoli potenzialmente mortali.

- La protezione da scariche elettriche dipende dagli interruttori di protezione, che sono definiti esattamente in base al gruppo di generatori di corrente. Nel caso sia necessario sostituire un interruttore di protezione, occorre un interruttore di protezione delle stesse dimensioni e della stessa potenza.
- In seguito a eventuali sovraccarichi meccanici, devono essere utilizzati esclusivamente flessibili in gomma resistenti allo strappo (come da IEC 60245-4) o un equipaggiamento simile.
- Nel caso si utilizzino cordoncini di prolunga o di reti di distribuzione mobili, il valore di resistenza non deve superare 1,5 Ω. Come valore indicativo, per una sezione di 1,5 mm² la lunghezza complessiva delle linee non dovrebbe superare i 60 m, per una sezione invece di 2,5 mm² non deve superare i 100 m.

AVVISO

Attenersi alle norme sulla sicurezza valide nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

AVVISO

Tenere in considerazione i requisiti e le misure preventive in caso di rifornimento di un impianto con un gruppo del generatore elettrico in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.

7.3 Manipolazione del carburante

ATTENZIONE

Come carburante, utilizzare solo benzina Super E10.

PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

- Conservare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di carburante e gli altri tappi del serbatoio in caso di danni.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.

- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.

PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione.

Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

7.4 Sicurezza batteria

- Per evitare la formazione di scintille dovute a un corto-circuito, scollegare sempre per primo il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Non fumare mai durante gli interventi sulla batteria. Tenere sempre la batteria lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di calore.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizzano cavi per l'avviamento. Seguire le istruzioni per evitare di danneggiare l'apparecchio (in particolare, non azionare il motorino di avviamento per oltre 10 secondi).
- Non aprire mai la batteria e non farla cadere.
- Caricare sempre la batteria in un locale chiuso con una buona ventilazione, asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non cortocircuitare i collegamenti della batteria.
- Le batterie deformate o difettose (che perdono) non devono essere utilizzate e devono essere sostituite e smaltite nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme specifiche del paese.
- Se le batterie sono difettose, il liquido potrebbe fuoriuscire. Evitare il contatto! In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee, ustioni e bruciature chimiche.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento della batteria non siano danneggiati. Far sostituire i cavi danneggiati da personale esperto.
- I fusibili non devono mai essere bypassati. Non utilizzare mai un fusibile con un valore diverso da quello prescritto (ampere).

7.5 Altre indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

- Non avviare o usare mai il prodotto in un'area chiusa. I gas di scarico sono pericolosi in quanto contengono monossido di carbonio, gas inodore e letale. Utilizzare il prodotto solo in zone esterne ben ventilate.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

8 Prima della messa in funzione

Sicurezza elettrica

Prima dell'uso, il generatore elettrico e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.

Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).

Le lunghezze dei cavi per il consumatore devono essere mantenute quanto più corte possibile.

AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

ATTENZIONE

Danni al prodotto!

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio idraulico, si possono verificare danni al motore.

- Prima della messa in servizio, rabboccare con carburante e olio. Il prodotto viene consegnato senza olio motore.

ATTENZIONE

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare/svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

Controllo prima dell'uso

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o carburante.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio del carburante dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.
- Assicurare un'adeguata ventilazione del prodotto.
- Accertarsi che la pipetta della candela sia fissata alla candela di accensione stessa.
- Rimuovere eventuali utenze collegate.

Attrezzo necessario:

- Imbuto (13)
- Cacciavite a croce (15)
- Chiave a bussola apertura 8 mm*
- imbuto*
- Straccio/panno*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.1 Vite di messa a terra (3h) (Fig. 3)

ATTENZIONE

Scarica elettrica!

- Non utilizzare fili metallici lucidi per la messa a terra.
- Il prodotto deve essere messo a terra in sicurezza.

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio. A tal fine, collegare un lato del cavo alla vite di messa a terra (3h) del generatore elettrico e l'altro a una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

- Le disposizioni di messa a terra possono variare in funzione del paese. Rivolgersi a un'elettricista locale per fargli controllare che si rispettino le disposizioni locali.

8.2 Riempimento con olio (Fig. 4)

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare a tal fine l'olio SAE 10W-30.

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

Il sistema di rilevamento dell'olio protegge il prodotto da danni dovuti ad un livello troppo basso dell'olio.

Prima di raggiungere il livello minimo di riempimento, l'indicatore di avvertimento dell'olio (3f.1.) si accende e il sistema spegne automaticamente il motore.

1. Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
2. Rimuovere le due viti (8a) sulla copertura del motore (8). Utilizzare un cacciavite a croce (15).
3. Svitare l'astina dell'olio (10).
4. Rabboccare l'olio motore usando un imbuto (13). Osservare la quantità di riempimento max. di 650 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
5. Pulire l'astina dell'olio (10) con un panno pulito e privo di lanugine.
6. Reinserire l'astina dell'olio (10) senza riavvitarla con forza.
7. Estrarre l'astina dell'olio (10) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi tra le indicazioni L (low) e H (high) dell'astina dell'olio (10).
8. Se il livello dell'olio è troppo basso, ripetere l'operazione.
9. Poi riavvitare l'astina dell'olio (10).
10. Montare la copertura del motore (8) con le due viti (8a). Utilizzare un cacciavite a croce (15).

8.3 Collegamento del cavo della batteria (11b) (Fig. 5)

1. Rimuovere le due viti (8a) sulla copertura (8). Utilizzare un cacciavite a croce (15).
2. Smontare la staffa della batteria (11a). Utilizzare una chiave fissa SW 8 mm.
3. Rimuovere il cappuccio dal cavo di collegamento della batteria (11b).
4. Collegare il cavo di collegamento della batteria (11b) al cavo di collegamento del motore (11c).
5. Inserire la batteria (11) spingendola nel vano batterie.
6. Montare la staffa della batteria (11a). Utilizzare una chiave fissa SW 8 mm.
7. Montare la copertura del motore (8) con le due viti (8a). Utilizzare un cacciavite a croce (15).

8.4 Riempimento con carburante (fig. 6)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza carburante. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con carburante. A tal fine, utilizzare benzina Super E10.

1. Avvitare il coperchio del serbatoio (1a). Il coperchio del serbatoio del carburante (1a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (1) e non può dunque cadere.
2. Riempire il serbatoio del carburante (1) con massimo 15 l di benzina Super E10 servendosi di un imbuto*.
3. Prestare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio (1) e a non fare fuoriuscire del carburante. Usare sempre una cartuccia del filtro del carburante (1b). Raccogliere immediatamente il carburante versato all'esterno e attendere fino a quando i vapori del carburante non siano svaniti (pericolo di accensione dei vapori).
4. Controllare il vetro-spia (1c) durante il riempimento del carburante. Il livello di riempimento si deve trovare tra E (empty - vuoto) e F (full - pieno). Se il livello di riempimento scende sotto E, rabboccare il serbatoio di carburante (1).
5. Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio (1a).

ATTENZIONE

Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento.

Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Non rifornire mai il motore in un edificio, dove i vapori del carburante possono raggiungere fiamme o scintille.

Il carburante è estremamente infiammabile ed esplosivo.

Essa può causare ustioni altre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.

9 Utilizzo

Avvio del motore



PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

Indicazioni:

- L'interruttore di risparmio energetico (3e) deve essere impostato su "0".
- Assicurarsi che il prodotto sia messo a terra.
- La batteria (11) deve essere carica per avviare il generatore elettrico. In alternativa il generatore elettrico può essere avviato come descritto nella sezione 9.2.
- Prima di avviare il motore, occorre accertarsi che la potenza dell'utenza corrisponda alle capacità del generatore elettrico. Non superare la potenza massima. Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza!
- Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza al generatore elettrico.
- Assicurarsi che i prodotti elettronici siano disattivati prima di collegarli al generatore elettrico.

9.1 Avvio del motore con la chiave di accensione (3c) (Fig. 7)

1. Posizionare il rubinetto del carburante (3a) in posizione "Gas".
2. Portare l'interruttore principale (3b) su "I".
3. Premere una volta brevemente l'interruttore ON/OFF (3c).
4. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, avviare il prodotto come descritto nella sezione 9.2.

9.2 Avvio del motore con il sistema di avviamento a strappo (7) (fig. 8)

ATTENZIONE

- Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.
- In caso di clima freddo, può essere necessario ripetere il processo di messa in moto più volte.

1. Posizionare il rubinetto del carburante (3a) su "Gas".
2. Portare l'interruttore principale (3b) su "I".
3. Tirare a quel punto rapidamente e in un sol colpo il sistema di avviamento a strappo (7) fino all'avvio del motore. Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
4. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo 14

INDICAZIONE

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio al motore.

INDICAZIONE

Se la batteria del prodotto è scarica, il motore può essere avviato solo con l'avviamento a fune.

9.3 Spegnerne il motore (Fig. 7)

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi. A tal fine, scollegare le utenze collegate.

1. Portare l'interruttore principale (3b) su "0" o premere l'interruttore ON/OFF (3c).
2. Posizionare il rubinetto del carburante (3a) in posizione "OFF".
3. Scollegare l'utenza dal prodotto.

9.4 Indicatore di sovraccarico (3f.2.) (fig. 9)

La protezione da sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva le prese di corrente da 230 V~ (3i/3j) la presa di corrente da 12 V (3k).

Indicazione:

Se si attiva la protezione da sovraccarico, il motore viene portato in funzionamento con marcia al minimo.

1. Spegnerne l'apparecchio come descritto nella sezione 9.3.
2. Scollegare l'utenza dal prodotto.
3. Procedere come descritto al punto 9.8.

9.5 Indicatore di avvertimento dell'olio (3f.1.) (Fig. 9)

L'indicatore si attiva se il livello dell'olio è troppo basso e si disattiva non appena l'olio raggiunge un livello sufficiente.

9.6 Sistema automatico di spegnimento dell'olio (Fig. 9)

L'arresto automatico in mancanza d'olio si attiva quando è presente una quantità di olio motore troppo bassa. L'indicazione di avvertimento dell'olio (3f.1.) inizia a lampeggiare quando nel motore è presente troppo poco olio. La spia di controllo si accende se la quantità di olio è scesa al di sotto della quantità di sicurezza. Dopo breve tempo il motore si arresta autonomamente. È possibile riavviare il motore solo dopo aver eseguito il riempimento con olio motore (vedere il capitolo 8.2).

9.7 Interruttore di risparmio energetico (3e) (Fig. 9)

ATTENZIONE

L'interruttore di risparmio energetico (ECO) non è adatto per applicazioni per le quali un'utenza necessita molta energia in modo rapido.

Con l'interruttore di risparmio energetico (3e) è possibile limitare il consumo di carburante e l'emissione acustica, quando il fabbisogno di energia è minore.

1. Portare dunque l'interruttore di risparmio energetico (3e) su "I". Il gruppo generatore di corrente regola il numero di giri in base alla potenza necessaria.

L'interruttore di risparmio energetico (3e) deve essere posizionato su "0" quando sono collegati prodotti elettrici che necessitano di molta energia iniziale, come ad esempio un compressore. Anche se il gruppo generatore di corrente è avviato, l'interruttore di risparmio energetico (3e) deve essere posizionato su "0".

9.8 Tasto "RESET" (3d) (Fig. 9)

Se è stata attivata la protezione da sovraccarico e l'indicatore di sovraccarico (3f.2.) si accende in rosso, il tasto "RESET" (3d) può ripristinare la potenza iniziale del gruppo generatore di corrente. Non è quindi necessario riavviare il motore.

Se la protezione da sovraccarico non si è attivata, il tasto "RESET" (3d) risulta inefficace.

1. Tenere premuto il tasto "RESET" (3d) per 1 secondo fino a quando non si spegne la spia (rossa) e si accende l'indicatore di funzionamento (3f.3.) (in verde).

9.9 Tasto display (3f.4.) (Fig. 9)

Il display (3f) è attivo se l'interruttore principale (3b) si trova su "I". Con il tasto display (3f.4.) è possibile visualizzare i seguenti dati in modo alternato:

- Tensione (V)
- Amperaggio (A)
- Potenza delle utenze (VA)
- Ore di esercizio (totali)
- Ore di esercizio (dall'avvio del prodotto)

Il display (3f) si spegne da solo dopo ca. 20 secondi in caso di inutilizzo.

9.10 Collegamento di dispositivi esterni (Fig. 9)

In caso di un assorbimento di potenza troppo elevato su una delle prese (3i/3j/3l), si attiva il relativo fusibile (3g/3l).

Azionare il fusibile (3g/3l) per resettarlo.

PERICOLO

Pericolo dovuto a un caricamento errato.

Collegamento USB (3m):

Questo generatore elettrico dispone di due collegamenti USB (3m). Essi possono essere utilizzati ad esempio per la ricarica di smartphone.

1. Collegare un cavo USB* con un attacco adeguato al prodotto.

Attacco 12 V CC (3k):

1. Inserire un cavo adattatore* nell'apposito attacco 12 V CC (3k).

Presa di corrente 230 V (3i, 3j):

Il generatore elettrico dispone inoltre dei seguenti attacchi di rete:

- 2x prese da 230 V / 16 A (prese standard)
- 1x presa 230 V / 32 A (presa CEE per collegamento da campeggio e da camper)

Questi collegamenti sono adatti per l'utilizzo di elettrodomestici, attrezzi, caravan o altre utenze elettriche.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

10 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

- La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
- Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

10.1 Pulizia

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.

ATTENZIONE

Pericolo di ustioni!

Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.

ATTENZIONE

Saltare il materiale di manutenzione e le materie di consumo contaminate presso un apposito centro di raccolta.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.

- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

10.2 Manutenzione

- Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.

10.2.1 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

Attenzione! L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

	Prima di ogni utilizzo	Dopo un tempo di servizio di 20 ore	Dopo un tempo di servizio di 50 ore	Dopo un tempo di servizio di 300 ore
Controllo dell'olio motore	X			
Cambio dell'olio motore			X	
Controllo del filtro dell'aria	X			Cambiare l'elemento filtrante se necessario
Pulizia del filtro dell'aria			X	
Controllo visivo sul prodotto	X			
Pulizia della candela di accensione		La prima volta, poi ogni 50 ore	Distanza: 0,6 – 0,7 mm, sostituire se necessario	
Controllo e regolazione della valvola a farfalla				X*
Pulizia della testa del cilindro				X*
Regolazione del gioco delle valvole				X*
Attenzione: Fare eseguire i punti "X" solo da una ditta un'azienda specializzata.				

10.2.2 Verificare il livello dell'olio (Fig. 4)

1. Procedere come descritto al punto 8.2.

10.2.3 Cambio dell'olio (Fig. 10)

Sostituire l'olio idraulico dopo un tempo di esercizio di 50 ore.

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Rimuovere le due viti (8a) sulla copertura del motore (8). Utilizzare un cacciavite a croce (15).
2. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta.
3. Rimuovere il flessibile di scarico dell'olio (10a) dal supporto, per lasciare scorrere l'olio motore.
4. Aprire il tappo di scarico dell'olio (10b) e estrarre l'astina dell'olio (10).
5. Fare defluire l'olio vecchio completamente.
6. Chiudere di nuovo il tappo di scarico dell'olio (10b) e fissare il flessibile di scarico dell'olio (10a) nuovamente nel supporto.
7. Rabboccare con nuovo olio come descritto in 8.2.
8. Riavvitare l'astina dell'olio (10).

Attrezzo necessario:

- Chiave di montaggio (14)
- Cacciavite a croce (15)
- imbuto*
- Contenitore di raccolta*
- Spazzola in fili di rame*
- Spessimetro*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

9. Montare la copertura del motore (8) con le due viti (8a). Utilizzare un cacciavite a croce (15).

10. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

10.2.4 Pulizia del filtro dell'aria (12a) (Fig. 11)

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

Pulire il filtro dell'aria (12a) ogni 50 ore di servizio, sostituire se necessario.

1. Rimuovere il coperchio (4) smontando le due viti (4a). Utilizzare un cacciavite a croce (15).
2. Aprire le due leve di bloccaggio (12b) e rimuovere completamente la copertura del filtro dell'aria (12).

3. Prelevare il filtro dell'aria (12a).
4. Per la pulizia del filtro non si possono impiegare detergenti aggressivi o benzina.
5. Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una liscivia di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.
6. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

10.2.5 Controllo della candela di accensione (9) (Fig. 12)

ATTENZIONE

Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Rimuovere il coperchio (4) smontando le due viti (4a). Utilizzare un cacciavite a croce (15).
2. Staccare la pipetta della candela (9a) con un movimento rotatorio.
3. Rimuovere la candela di accensione (9). Usare una chiave di montaggio (14).
4. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dallo zoccolo della candela di accensione (9).
5. Controllare a vista la candela di accensione (9). Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica.
6. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro su una misura da 0,6 a 0,7 mm.
7. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

INDICAZIONE

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

10.2.6 Pulizia della cartuccia del filtro del carburante (1b) (Fig. 13)

Indicazione:

Con cartuccia del filtro del carburante si intende una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio e che filtra tutto il carburante immesso.

1. Avvitare il coperchio del serbatoio (1a). Il coperchio del serbatoio del carburante (1a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (1) e non può dunque cadere.
2. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (1b). Pulire con un solvente non infiammabile o un solvente che abbia un alto punto di infiammabilità.
3. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (1b).
4. Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio (1b).

11 Stoccaggio e trasporto

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegner il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la pipetta della candela di accensione dalla candela di accensione.
- Rimuovere la batteria.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

11.1 Stoccaggio

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce (15)
- Chiave a bussola apertura 8 mm*
- pompa di aspirazione del carburante*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

11.1.1 Preparazione per la messa a magazzino (Fig. 5, 12)

⚠ AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

1. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante.
2. Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
3. Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
4. Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione.

5. Rimuovere la candela di accensione (9).
6. Versare con un bidone di olio circa 20 ml di olio nel cilindro.
7. Tirare lentamente l'avviamento a fune in modo tale che l'olio protegga l'interno del cilindro.
8. Riavvitare la candela di accensione (9).
9. Se il prodotto viene messo fuori servizio per un tempo prolungato, occorre scollegare il cavo della batteria (11b) e il cavo di collegamento del motore (11a), prima di eseguire lavori sui o nelle vicinanze di componenti elettrici. Si consiglia di rimuovere la batteria (11) e di conservarla completamente carica in un locale asciutto e chiuso a chiave.
10. Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

11.1.2 Smontaggio della batteria (11) (Fig.)

1. Rimuovere le due viti (8a) sulla copertura (8). Utilizzare un cacciavite a croce (15).
2. Smontare la staffa della batteria (11a). Utilizzare una chiave fissa SW 8 mm.
3. Scollegare il cavo di collegamento della batteria (11b) e del motore (11c).
4. Rimuovere la batteria (11).
5. Posizionare il cappuccio sul cavo di collegamento della batteria (11b).
6. Montare la staffa della batteria (11a). Utilizzare una chiave fissa SW 8 mm.
7. Montare la copertura del motore (8) con le due viti (8a). Utilizzare un cacciavite a croce (15).

Assicurarsi che le batterie vengano messe in sicurezza contro un uso non autorizzato (ad es. da parte dei bambini).

Ricaricare la batteria 1-2 volte durante l'inverno, per assicurarsi che abbia la piena capacità di carica. In caso di stoccaggio errato, la batteria può danneggiarsi.

11.1.2.1 Caricamento della batteria (12) con il caricatore per auto (Fig. 5)



PERICOLO

Pericolo dovuto a una carica errata della batteria!

Se la tensione di carica è troppo alta, c'è il rischio di esplosione della batteria.

Rimuovere sempre la chiave di accensione dal bloccetto di accensione quando si lavora sulla batteria.

- La corrente di carica del caricatore non deve superare i 5 A e la tensione di carica deve essere max. 14,4 V.

1. Smontare la batteria (12) come descritto nella sezione 11.1.2.
2. Collegare la batteria (12) ad un caricatore per batterie per auto previsto a tale scopo. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) del caricatore.
3. Caricare la batteria (12) per almeno 5 ore.

ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuito!

- Per evitare un cortocircuito, scollegare sempre prima il cavo negativo (-) dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Quando si collega/scollega il cavo di collegamento della batteria, assicurarsi che i poli (+/-) non tocchino tra loro e/o il telaio.

11.1.3 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante (fig. 6)

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare il carburante.

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante (non incluso nel contenuto della fornitura).
2. Avvitare il coperchio del serbatoio (1a). Il coperchio del serbatoio del carburante (1a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (1) e non può dunque cadere.
3. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (1b).
4. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante (1) e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
5. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (1b).
6. Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio (1a).

11.2 Trasporto

1. Il generatore elettrico può essere trasportato con facilità e senza sforzi sulle ruote (5). A tal fine, aprire la maniglia di trasporto estraibile (2), tirandola verso l'alto, e trascinare il prodotto nel luogo di installazione desiderato.
2. Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.
3. Assicurare il prodotto contro lo slittamento, per esempio con cinghie di tensionamento.

11.2.1 Preparazione al trasporto

- Spegnere il prodotto.
- Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- Svuotare l'olio motore dal motore caldo.
- Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante in un recipiente omologato.

12 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

12.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

12.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione, filtro dell'aria

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

13 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

– È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

– Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni per lo smaltimento di batterie usate



Le batterie usate non vanno smaltite con i rifiuti domestici ma devono essere separate e/o smaltite conformemente!

- Per un'estrazione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge a restituirle al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie usate non possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
 - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
 - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
 - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie usate possono essere restituite gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di batterie
 - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
 - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)

- Quanto esposto si applica solo a batterie distribuite in un paese dell'Unione Europea e soggette all'Ordinamento europeo (UE) 2023/1542. In paesi fuori dall'Unione europea possono essere in vigore definizioni diverse per lo smaltimento di batterie usate.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!

- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

14 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione
	Carburante assente	Rabboccare il carburante / fare controllare il rubinetto del carburante
	La batteria del prodotto è scarica	Se la batteria del prodotto è scarica, il motore può essere avviato solo con l'avviamento a fune. Controllare l'indicazione dello stato di carica sulla batteria e ricaricare la batteria, se necessario.
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
Il prodotto ha una tensione insufficiente o assente.	Impianto elettronico difettoso	Rivolgersi a rivenditori specializzati
	La protezione da sovraccarico si è attivata	Azionare il tasto "RESET", ridurre le utenze
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria

15 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Generatore elettrico a inverter - SG7000i**
N. art. **5906242903**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG 2005/88/EG_UE/2024/1208, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN ISO 8528-13:2016;
EN-60204-1:2018;
EN 55012:2007+A1;
EN IEC 61000-6-1:2019;
ISO 8528-10:1998;
EN ISO 3744:1995

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/EG_UE/2024/1208 – Allegato: VI

Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}): 96 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA}): 94,1 dB
Ente nominato: TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2,
90431 Norimberga
0197

Numero: **2016/1628/EU**
Emiss. N.: e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Responsabile per la documentazione:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	68
2	Beoogd gebruik.....	68
3	Productbeschrijving (afb. 1-13).....	68
4	Inhoud van de levering (afb. 2).....	69
5	Uitpakken.....	69
6	Technische gegevens.....	69
7	Veiligheidsvoorschriften.....	70
8	Voor de ingebruikname.....	73
9	Bediening.....	74
10	Reiniging en onderhoud.....	76
11	Opslag en transport.....	78
12	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	79
13	Afvalverwerking en hergebruik.....	80
14	Verhelpen van storingen.....	81
15	EU-conformiteitsverklaring.....	81
16	Explosietekening.....	114

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Stel het product niet bloot aan regen.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!

	Waarschuwing voor elektrische spanning.
	Tankinhoud
	Motorolie
	Waarschuwing voor hete oppervlakken.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het Product.
	Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de bougiestekker uit de bougie.
	Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.
	Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.
	Let op brandgevaarlijke stoffen. Vuur, open vlammen en roken verboden.
	Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevoerd. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Controle van het oliepeil
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servisrichtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het

product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

De generator is geschikt voor producten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230 V~ wisselspanningsbron. Bij huishoudapparaten en elektronische producten dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-13)

1. Brandstoftank
 - 1a. Tankdop
 - 1b. Brandstoffilterelement
 - 1c. Peilglas
2. Transportgreep
3. Bedieningspaneel
 - 3a. Brandstofkraan
 - 3b. hoofdschakelaar
 - 3c. Aan/uit-schakelaar
 - 3d. "RESET"-toets
 - 3e. Energiebesparingsschakelaar (ECO)
 - 3f. Display
 - 3f.1. Oliecontorlelampje (Low Oil)
 - 3f.2. Overbelastingsweergave (Overload)
 - 3f.3. Bedrijfsindicator (Output)
 - 3f.4. Display-toets
- 3g. Zekering (230 V stopcontact 16 A)
- 3h. Aardingsschroef
- 3i. 230 V~stopcontact (16 A)
- 3j. 230 V~stopcontact (32 A)
- 3k. 12V DC aansluiting

- 3l. Zekering
(12 V-stopcontact)
- 3 m. USB-aansluiting
4. Afdekking
- 4a. Bout
5. Wielen
6. Handgreep
7. Startmotor met trekkabel
8. Motorafdekking
- 8a. Bout
9. Bougie
- 9a. Bougiestekker
10. Oliepeilstok
- 10a. Olieafvoerslang
- 10b. Olieaftapplug
11. Accu
- 11a. Accubeugel
- 11b. Accu-aansluitkabel
- 11c. Motoraansluitkabel
12. Luchtfilterdeksel
- 12a. Luchtfilter
- 12b. Klemhendel
13. Trechter
14. Montagesleutel
15. Kruiskopschroevendraaier

4 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
13.	1 x	Trechter
14.	1 x	Montagesleutel
15.	1 x	Kruiskopschroevendraaier
	1 x	Omvormergenerator
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Generator	Digitale inverter
Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen P_n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Max. vermogen P_{max} (230 V) (S2** 5min)	6,2 kW
Nominale spanning U_n	2 x 230 V (16A)~ 1 x 230 V (32A)~ 1 x 12 V 2 x 5 V
Nominale stroom I_n 230 V~	26 A
Nominale stroom I_n USB	3,1 A
Nominale stroom I_n 12 V	8 A
Frequentie F_n	50 Hz
Vermogensklasse	G1
Actieve vermogensfactor ϕ	1
Kwaliteitsklasse	A
Motortype	4-takt, 1 cilinder, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	298 cm ³
Nominaal motorvermogen	6,8 kW (9,2 PS)
Brandstof	Super E10 benzine
Tankinhoud	15 l
Soort motorolie	10W30
Hoeveelheid olie (ca.)	650 ml
Automatisch uitschakelmecanisme voor olie	Ja
Verbruik bij volledige belasting	3,75 l/uur
CO ₂ -uitstoot	820 g/kWh
Temperatuur T _{max}	40 °C
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Bougie	F7RTC
Gewicht	60 kg
Accutype	Loodzuur
Accucapaciteit	6,5Ah

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S1 (continubedrijf)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

**Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

Het product mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt (5 min).

WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Informatie over de geluidsproductie gemeten volgens de relevante normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Geluidsdrukniveau L_{pA}	74,06 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau L_{wA}	94,1 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{wA}	96 dB
Meetonnauwkeurigheid K_{pA}	0,83 dB

7 Veiligheidsvoorschriften

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

! WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit product zijn meegeleverd.

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.

! WAARSCHUWING

Voordat u met het product gaat werken, moet u zich vertrouwd maken met alle bedieningsonderdelen.

- Oefen het gebruik van het product en laat u de werking, het werkingsmechanisme en de werktechnieken uitleggen door een ervaren gebruiker of specialist.
- Zorg ervoor dat u het product onmiddellijk kunt stoppen in geval van nood.
- Ondeskundig onderhoud van het product kan leiden tot ernstig letsel.
- Als er zich tijdens het gebruik een ongeluk of storing voordoet, schakelt u het product onmiddellijk uit. Behandel verwondingen op de juiste manier of zoek medische hulp.

Wie mogen het product niet gebruiken:

- Kinderen en andere personen, die niet bekend zijn met de gebruikshandleiding (plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker bepalen).
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen, moe of ziek zijn.

7.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

- Bescherm kinderen door ze op een veiligheidsafstand te houden van het stroomaggregaat.

- Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt gerookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
- Bepaalde delen van de zuigermotor zijn heet en kunnen bij aanraking voor verbrandingen zorgen. Let op de waarschuwingen die op de generator zijn aangebracht.

! GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

LET OP

Brandgevaar

Brandstof en brandstofdampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.

- Uitlaatgassen zijn giftig. De generator mag niet worden gebruikt in gesloten ongeventileerde ruimten. Indien de generator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen direct naar buiten worden geleid en dient er aan extra veiligheidsmaatregelen te worden voldaan ter voorkoming van brand en explosies. Ook bij het gebruik van een uitlaatgasslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
- De generatoren kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van het generatoraggregaat plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
- Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
- Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
- De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.

LET OP

Warme oppervlakken!

Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.

LET OP

Draag gehoorbescherming!

Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.

- Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.

- Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
- De generator nooit met natte handen vastpakken.
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.
- De generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- Zet tijdens het transport en bijtanken de motor uit.
- Leeg de tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonken. Niet roken!
- Het gebruik van de generator bij onweer is verboden - **gevaar op blikseminslag!**
- De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
- Plaats de generator op minimaal 1 meter afstand van muren of aangesloten apparaten.
- Bij de technische gegevens onder geluidsvermogensniveau (LwA) en geluidsdruk niveau (LpA) aangegeven waarden, geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie enz. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijd-marge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen.
Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdruk niveau te bepalen.
- Neem de voorschriften omtrent elektrische veiligheid in acht, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

7.2 Elektrische veiligheid

- Voor het gebruik dienen het stroomaggregaat en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
- De generatoraggregaat mag niet met andere stroombronnen worden verbonden, bijvoorbeeld de stroomvoorziening van het elektriciteitsbedrijf. In speciale gevallen, als een reserveverbinding met aanwezige elektrische installaties wenselijk is, mogen deze uitsluitend door een bevoegd elektrotechnicus worden uitgevoerd, die daarbij rekening dient te houden met de verschillen tussen het gebruik van de apparatuur op het openbare stroomnet, of op de generatoraggregaat.

Houd rekening met de volgende verschillen tussen net- en generatorbedrijf:

- Aarding en netvorm:
de aarding en beschermingsmaatregelen van de generator kunnen afwijken van het openbare net en moeten dienovereenkomstig worden aangepast.
- Kortsluitvermogen:
het kortsluitvermogen van de generator is lager. Veiligheidsschakelaars kunnen vertraagd of niet reageren.
- Spanning en frequentie:
Bij generatorbedrijf kunnen spanning en frequentie afhankelijk van de belasting fluctueren.
- Terugvoeding:
Terugvoeding naar het openbare elektriciteitsnet is niet toegestaan en moet worden voorkomen door middel van geschikte omschakelinrichtingen.
- Parallelbedrijf:
Parallelbedrijf met andere stroombronnen is alleen toegestaan met geschikte synchronisatie.
- Belastbaarheid:
hoge aanloopstromen kunnen spanningsdalingen veroorzaken.

De aansluiting mag alleen worden uitgevoerd met geschikte beveiligings- en bewakingsinrichtingen. Onjuiste aansluiting kan leiden tot materiële schade of levensgevaar.

- De bescherming tegen een elektrische schok hangt af van de veiligheidsschakelaars, die exact op de generatoraggregaat zijn afgestemd. Als een veiligheidsschakelaar moet worden vervangen, moet deze door een veiligheidsschakelaar met dezelfde meet- en vermogens eigenschappen geschieden.
- Door de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame rubberen slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of gelijkwaardige apparatuur worden gebruikt.
- Indien verlengsnoeren of mobiele verdeelnetwerken worden gebruikt, mag de weerstandswaarde 1,5 Ω niet overschrijden. Als richtwaarde geldt, dat de totale lengte van leidingen voor een diameter van 1,5 mm² 60 m niet mag worden overschrijden, bij een diameter van 2,5 mm² mag 100 m niet worden overschreden.

WAARSCHUWING

Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door middel aan generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

7.3 Omgang met brandstof

LET OP

Gebruik uitsluitend super E10 benzine als brandstof.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstoftank en tankdekkel bij beschadiging worden vervangen.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terecht komen.

Vul de brandstoftank niet te vol!

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien brandstof is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampd (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.

- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

⚠ GEVAAR

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de tank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld.

Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

7.4 Veiligheid accu

- Om vonkvorming door kortsluiting te vermijden, moet altijd eerst de minkabel (–) op de accu losgemaakt en als laatst weer aangesloten worden.
- Rook nooit bij werkzaamheden aan de accu. Houd vonken, open vuur en andere warmtebronnen altijd uit de buurt van de accu.
- Bij het gebruik van startkabels is speciale voorzichtigheid geboden. Neem desbetreffende aanwijzingen in acht, om schade aan het product te voorkomen (in het specifiek starter maximaal 10 seconden bedienen).
- Accu nooit openen en niet laten vallen.
- Accu altijd in een gesloten ruimte met goede ventilatie, droog en tegen weer beschermd opladen.
- Sluit de aansluitingen van de accu niet kort.
- Vervormde of defecte (lekkende) accu's mogen niet worden gebruikt en moeten vervangen evenals op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden. Neen de landspecifieke voorschriften in acht.
- Bij defecte accu's kan er vloeistof uittreden. Contact vermijden! Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u direct een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties, verbrandingen en irritaties.
- Onderzoek regelmatig door visuele controle de aansluitkabels aan de accu op beschadigingen. Laat beschadigde kabels door een specialist vervangen.
- De zekeringen mogen nooit worden overbrugd. Plaats nooit een zekering met een andere dan de voorgeschreven belastbaarheid (Ampère).

7.5 Overige veiligheidsvoorschriften

LET OP

De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

- Start of gebruik het product nooit in een gesloten ruimte. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk omdat ze het reukloze en dodelijke gas koolmonoxide bevatten. Gebruik het product uitsluitend in goed geventileerde buitenruimtes.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.



WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

8 Voor de ingebruikname

Elektrische veiligheid

Voor het gebruik dienen de generator en de bijbehorende elektrische apparatuur (inclusief de leidingen en stekker-verbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.

Verbind de stroomgenerator nooit met de stroomvoorziening (contactdoos).

De leidinglengtes naar de gebruiker moeten zo kort mogelijk worden gehouden.



WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

LET OP

Productbeschadiging!

Als het product zonder of met te weinig motorolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul de tank met brandstof en olie voordat u de machine start. Het product wordt geleverd zonder motorolie.

LET OP

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie uitsluitend vullen/aftappen op vlakke, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

Controle voor gebruik

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – de brandstoftank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het product.
- Controleer of de bougiestekker aan de bougie is bevestigd.
- Aangesloten verbruikers verwijderen.

Benodigd gereedschap:

- Trechter (13)
- Kruiskopschroevendraaier (15)
- Moersleutel SW 8 mm*
- Trechter*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

8.1 Aardingsschroef (3h) (afb. 3)

LET OP

Elektrische schok!

- Geen ongeïsoleerd draad om te aarden gebruiken.
- Generator moet goed geaard zijn.

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard. Hiervoor wordt een kabel aan een zijde op de aardingsklem (3h) van de generator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen) verbonden.

- De voorschriften voor aarding kunnen per land verschillen. Raadpleeg een plaatselijke elektricien om te controleren of aan de regionale voorschriften wordt voldaan.

8.2 Olie bijvullen (afb. 4)

LET OP

Het product wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hier toe SAE 10W-30 olie.

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

Het oliewaarschuwingssysteem beschermt het product tegen schade door een te laag oliepeil.

Voor het bereiken van het minimum oliepeil brandt het oliecontrolelampje (3f.1.) en schakelt het systeem automatisch de motor uit.

1. Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
2. Verwijder de twee schroeven (8a) op de motorafdekking (8). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
3. Schroef de oliepeilstok (10) los.
4. Vul motorolie bij met behulp van een trechter (13). Let op de max. vulhoeveelheid van 650 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
5. Veeg de oliepeilstok (10) met een schone, pluisvrije doek schoon.
6. Voer de oliepeilstok (10) weer in en zonder de peilstok weer vast te schroeven.
7. Trek de oliepeilstok (10) eruit en lees in horizontale positie het oliepeil af. Het oliepeil moet zich tussen L (low) en H (high) van de oliepeilstok (10) bevinden.
8. Als het oliepeil te laag is, herhaalt u de werkwijze.
9. Schroef de oliepeilstok (10) vervolgens weer vast.
10. Monteer de motorafdekking (8) met de twee bouten (8a). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).

8.3 Sluit de accuaansluitkabel (11b) aan (afb. 5)

1. Verwijder de twee bouten (8a) op de afdekking (8). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
2. Demonteer de accuhouder (11a). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 8 mm.
3. Verwijder de afdekkap van de accuaansluitkabel (11b).
4. Verbind de accu-aansluitkabel (11b) met de motor-aansluitkabel (11c).
5. Plaats de accu (11) in het accuvak.
6. Monteer de accubevestigingsbeugel (11a). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 8 mm.
7. Monteer de motorafdekking (8) met de twee bouten (8a). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).

8.4 Brandstof bijvullen (afb. 6)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor onzichtbare plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof bijvullen. Gebruik hiervoor Super E10 benzine.

1. Schroef de tankdop (1a) erop. De tankdop (1a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (1) en kan zo niet vallen.
2. Vul met behulp van een geschikte trechter* maximaal 15 l Super E10 benzine in de brandstoftank (1).
3. Let op dat de brandstoftank (1) niet te vol wordt gevuld en dat er geen brandstof wordt gemorst. Gebruik altijd een brandstoffilterpatroon (1b). Gemorst brandstof direct opnemen en wachten tot de benzinedampen zijn vervlogen (vanwege ontstekingsgevaar).
4. Controleer het kijkglas (1c) terwijl u brandstof bijvult. Het vulpeil moet tussen E (empty) en F (full) zijn. Als het vulpeil onder E daalt, vult u de brandstoftank (1) bij.
5. Schroef de tankdop (1a) er weer op.

LET OP

Tank in een goed geventileerde omgeving waarbij de motor is uitgeschakeld.

Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen. Tank de motor nooit in een gebouw, waar de brandstofdampen vlammen of vonken kunnen bereiken.

Brandstof is zeer brandgevaarlijk en explosief. U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.

9 Bediening

Motor starten

⚠ GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

Aanwijzingen:

- De energiebesparingschakelaar (3e) moet op "0" staan.
- Controleer of het product is geaard.
- De accu (11) moet zijn opgeladen en aangesloten om de generator te starten. Als alternatief kan de generator worden gestart zoals beschreven in 9.2.

- Voor het starten van de motor moet worden gewaarsborgd dat het vermogen van de verbruiker voldoet aan de capaciteit van de generator. Het nominale vermogen mag niet worden overschreden. Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker aan!
- Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker op de generator aan.
- Zorg ervoor dat alle elektronische producten zijn uitgeschakeld voordat u ze op de generator aansluit.

9.1 Start de motor met de aan/uitschakelaar (3c) (afb. 7)

1. Zet de brandstofkraan (3a) in de stand "Gas".
2. Zet de hoofdschakelaar (3b) op "I".
3. Druk één keer kort op de aan/uit-schakelaar (3c).
4. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, start u het apparaat zoals in hoofdstuk 9.2 beschreven.

9.2 Motor starten met starterkoord (7) (afb. 8)

LET OP

- Laat het starterkoord niet terugschieten. Dit kan tot schade leiden.
- Bij koel weer kan het noodzakelijk zijn om het startproces meerdere keren te herhalen.

1. Zet de brandstofkraan (3a) op "Gas".
2. Zet de hoofdschakelaar (3b) op "I".
3. Trek nu het starterkoord (7) snel aan tot de motor start. Als de motor niet start, herhaalt u de werkwijze.
4. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk 14 te raadplegen

AANWIJZING

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de tank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

AANWIJZING

Als de accu van het product leeg is, kan de motor alleen worden gestart met het starterkoord.

9.3 Motor uitschakelen (afb. 7)

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan "nakoelen". Schakel nu de aangesloten verbruiker uit.

1. Zet de hoofdschakelaar (3b) in de stand "0" of druk op de aan/uit-schakelaar (3c).
2. Zet de brandstofkraan (3a) in stand "OFF".
3. Koppel de stroom los van het aangesloten product.

9.4 Overbelastingsweergave (3f.2) (afb. 9)

De overbelastingsbeveiliging wordt geactiveerd bij een te hoog stroomverbruik en schakelt de 230 V~stopcontacten (3i/3j) en het 12 V-stopcontact (3k) uit.

Aanwijzing:

Als de overbelastingsbeveiliging wordt geactiveerd, wordt de motor in de vrijlooptand gezet.

1. Schakel de machine uit zoals beschreven in paragraaf 9.3.
2. Koppel de stroom los van het aangesloten product.
3. Ga te werk, zoals onder 9.8 beschreven.

9.5 Oliewaarschuwingsschakelaar (3f.1) (afb. 9)

Het lampje gaat branden als het oliepeil te laag is en gaat uit, zodra het juiste peil is bereikt.

9.6 Automatische uitschakelmechanisme voor olie (afb. 9)

Het automatische uitschakelmechanisme voor olie wordt geactiveerd als er te weinig motorolie aanwezig is. Het oliecontrolelampje (3f.1.) begint te knipperen, als er te weinig olie in de motor aanwezig is. Het controlelampje gaat branden als de oliehoeveelheid onder de veiligheids-hoeveelheid komt. De motor wordt na korte tijd automatisch uitgeschakeld. Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld (zie hoofdstuk 8.2).

9.7 Energiebesparingsschakelaar (3e) (afb. 9)

LET OP

De energiebesparingsschakelaar (ECO) is niet geschikt voor toepassingen waarbij een verbruiker zeer snel, veel energie nodig heeft.

Met de energiebesparingsschakelaar (3e) kan het brandstofverbruik worden beperkt en het geluid worden gereduceerd, als er minder vermogen nodig is.

1. Zet hiervoor de energiebesparingsschakelaar (3e) op "I". Het aggregaat voor stroomopwekking regelt het toerental overeenkomstig het benodigde vermogen.

De energiebesparingsschakelaar (3e) moet op "0" staan, als alle elektrische producten zijn aangesloten, die een hoge startstroom vereisen, zoals bijv. een compressor. Ook als het aggregaat voor stroomopwekking wordt gestart, moet eerst de energiebesparingsschakelaar (3e) op "0" staan.

9.8 "RESET"-toets (3d) (afb. 9)

Als de overbelastingsbeveiliging in werking is getreden en de overbelastingsindicator (3f.2.) rood oplicht, kan de "RESET"-knop (3d) het uitgangsvermogen van het aggregaat voor stroomopwekking herstellen. Het is dan niet nodig om de motor opnieuw te starten.

Als de overbelastingsbeveiliging niet in werking is getreden, heeft de "RESET"-knop (3d) geen effect.

1. Houd de "RESET"-toets (3d) 1 seconde ingedrukt totdat het lampje (rood) dooft en de bedrijfsindicator (3f.3.) (groen) gaat branden.

9.9 Displaytoets (3f.4.) (afb. 9)

Het display (3f) is actief wanneer de hoofdschakelaar (3b) op "I" staat. Met de display-toets (3f.4.) kunt u afwisselend de volgende gegevens laten weergeven:

- Spanning (V)
- Stroomsterkte (A)
- Verbruiksvermogen (VA)
- Bedrijfsuren (totaal)
- Bedrijfsuren (sinds start van het product)

Het display (3f) schakelt zich na ca. 20 seconden bij niet-gebruik van zelf uit.

9.10 Externe apparaten aansluiten (afb. 9)

Bij een te hoog stroomverbruik op een van de stopcontacten (3i/3j/3l) wordt de bijbehorende zekering (3g/3l) geactiveerd.

Druk op de zekering (3g/3l) om deze te resetten.

GEVAAR

Gevaar door verkeerd opladen.

USB-aansluiting (3m):

Deze generator is voorzien van twee USB-aansluitingen (3m). Deze kunnen bijvoorbeeld worden gebruikt voor het opladen van smartphones.

1. Sluit een USB-kabel* met een geschikte aansluiting aan op het product.

12 V DC-aansluiting (3k):

1. Steek een adapterkabel* in de daarvoor bestemde 12 V DC-aansluiting (3k).

230 V-stopcontacten (3i, 3j):

De generator beschikt bovendien over de volgende netwerkaansluitingen:

- 2x 230 V / 16 A-stopcontacten (standaardstopcontacten)
- 1x 230 V / 32 A-stopcontact (CEE-stopcontact voor camping- en camperaan-sluiting)

Deze aansluitingen zijn geschikt voor het gebruik van huishoudelijke apparaten, gereedschap, caravans of andere elektrische apparaten.

* = niet altijd meegeleverd!

10 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

WAARSCHUWING

Tijdens reinigungs-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
- Laat het product afkoelen.

WAARSCHUWING

Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.

- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

10.1 Reiniging

- Schakel voor alle reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.

LET OP

Gevaar voor brandwonden!

Wacht tot het product is afgekoeld voordat u reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

LET OP

Vervuild onderhoudsmateriaal en bedrijfsstoffen bij een hiervoor bestemd inzamelingsstation afgeven.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigungs-middelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

* = niet altijd meegeleverd!

10.2 Onderhoud

- Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

Benodigd gereedschap:

- Montagesleutel (14)
- Kruiskopschroevendraaier (15)
- Trechter*
- Opvangbak*
- Koperdraadborstel*
- Voelermat*

* = niet altijd meegeleverd!

10.2.1 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

Let op! Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

	Voor elk gebruik	na een bedrijfstijd van 20 uur	na een bedrijfstijd van 50 uur	na een bedrijfstijd van 300 uur
Controle van de motorolie	X			
Verversen van de motorolie			X	
Controle van het luchtfilter	X			Evt. filterinzetstuk vervangen
Reiniging van het luchtfilter			X	
Visuele controle van het product	X			
Reinigen van de bougie		eerste controle daarna elke 50 uur	Afstand: 0,6–0,7 mm, indien nodig vervangen	
Controleren en herstellen van de smoorklep				X*
Reinigen van de cilinderkop				X*
Klepspeling instellen				X*

Let op: De punten "X" alleen laten uitvoeren bij een gespecialiseerd bedrijf.

10.2.2 Controleer het oliepeil (afb. 4)

1. Ga te werk, zoals onder 8.2 beschreven.

10.2.3 Olieverversing (afb. 10)

Motorolie na een bedrijfstijd van 50 uur ververset.

Het ververset van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

1. Verwijder de twee schroeven (8a) op de motorafdekking (8). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
2. Zet een opvangbak klaar.
3. Verwijder de olieaftapslang (10a) uit de houder om de motorolie af te tappen.
4. Open de olieaftapplug (10b) en verwijder de oliepeilstok (10).
5. Laat de oude olie volledig wegllopen.
6. Sluit de olieaftapplug (10b) weer en bevestig de olieaftapslang (10a) weer in de houder.
7. Vul nieuwe motorolie bij zoals beschreven in 8.2.
8. Schroef de oliepeilstok (10) weer vast.
9. Monteer de motorafdekking (8) met de twee bouten (8a). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
10. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

10.2.4 Luchtfilter (12a) reinigen (afb. 11)

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

Luchtfilter (12a) elke 50 bedrijfsuren reinigen, zo nodig vervangen.

1. Verwijder de afdekking (4) door de beide bouten (4a) te verwijderen. Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
2. Open de beide klemhendels (12b) en verwijder de luchtfilterafdekking (12).
3. Verwijder het luchtfilter (12a).
4. Voor het reinigen van het filter mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
5. De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploeg wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
6. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

10.2.5 Bougie (9) controleren (afb. 12)

LET OP

Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de afdekking (4) door de beide bouten (4a) te verwijderen. Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
2. Trek de bougiestekker (9a) met een draaiende beweging af.
3. Verwijder de bougie (9). Gebruik een montagesleutel (14).
4. Verwijder het vuil van het voetstuk van de bougie (9).
5. Controleer de bougie (9) visueel. Verwijder evt. aangekookte resten met een koperen staalborstel.
6. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelmaat in op 0,6 tot 0,7 mm.
7. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

AANWIJZING

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

10.2.6 Reinigen van het brandstoffilterelement (1b) (afb. 13)

Aanwijzing:

Bij het brandstoffilterelement gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

1. Schroef de tankdop (1a) erop. De tankdop (1a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (1) en kan zo niet vallen.
2. Verwijder het brandstoffilterelement (1b). Reinig deze niet in ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt.
3. Plaats het brandstoffilterelement (1b) terug.
4. Schroef de tankdop (1b) er weer op.

11 Opslag en transport

! WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiestekker van de bougie.
- Verwijder de accu.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

11.1 Opslag

! GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier (15)
- Moersleutel SW 8 mm*
- Brandstof-afzuigpomp*

* = niet altijd meegeleverd!

11.1.1 Voorbereiden voor de opslag (afb. 5, 12)

! WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

1. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof.
2. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
3. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
4. Ververs de olie na elk seizoen.
5. Verwijder de bougie (9).
6. Vul met een oliekan ca. 20 ml olie in de cilinder.
7. Trek langzaam aan het starterkoord, zodat de olie de cilinder aan de binnenkant beschermt.
8. Schroef de bougie (9) weer vast.
9. Als het product voor een langere tijd buiten gebruik wordt genomen, moet de accu-aansluitkabel (11b) van de motoraansluitkabel (11a) worden ontkoppeld voordat er met werkzaamheden aan of in de buurt van elektrische componenten wordt gestart. Wij raden aan om de accu (11) te demonteren en volledig geladen in een droge en gesloten ruimte te bewaren.
10. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

11.1.2 Demonteren van de accu (11) (afb.)

1. Verwijder de twee bouten (8a) op de afdekking (8). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).
2. Demonteer de accuhouder (11a). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 8 mm.

3. Ontkoppel de verbinding van de accu-aansluitkabel (11b) en de motoraansluitkabel (11c).
4. Verwijder de accu (11).
5. Plaats de afdekcap op de accuaansluitkabel (11b).
6. Monteer de accubevestigingsbeugel (11a). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 8 mm.
7. Monteer de motorafdekking (8) met de twee bouten (8a). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier (15).

Zorg ervoor dat de accu's tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) zijn beschermd.

Laad de accu tijdens de winter 1-2 keer op, om te garanderen dat de volledige laadcapaciteit behouden blijft. Bij onjuiste opslag kan de accu beschadigen.

11.1.2.1 Accu (12) laden met auto-oplader (afb. 5)

GEVAAR

Gevaar door onjuist opladen van de accu!

Bij een te hoge laadspanning bestaat er explosiegevaar voor de accu.

Verwijder zijn werkzaamheden aan de accu altijd de contactsleutel uit het contactslot.

- De laadstroom van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 A en de laadspanning mag max. 14,4 V zijn.

1. Demonteer de accu (12), zoals beschreven in hoofdstuk 11.1.2.
2. Sluit de accu (12) op een geschikt auto-oplader voor accu's aan. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-) van de oplader.
3. Laad de accu (12) minimaal 5 uur op.

LET OP

Gevaar op kortsluiting!

- Om kortsluiting te vermijden, maakt u altijd eerst de minkabel (-) van de accu los en sluit u deze als laatste weer aan.
- Let er bij het aansluiten/loskoppelen van de accu op, dat de polen (+/-) elkaar en/of het frame niet aanraken.

11.1.3 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 6)

Bij opslag voor langere tijd moet de brandstof worden afgetapt.

1. Houd een opvangbak onder de slang van de brandstofafzuigpomp (niet meegeleverd).
2. Schroef de tankdop (1a) erop. De tankdop (1a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (1) en kan zo niet vallen.
3. Verwijder het brandstoffilterelement (1b).
4. Schuif de slang van de brandstof-afzuigpomp in de brandstoftank (1) en tap de brandstof met behulp van de brandstof-afzuigpomp volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement (1b) terug.
6. Schroef de tankdop (1a) er weer op.

11.2 Transport

1. De generator kan eenvoudig en moeiteloos worden verplaatst met behulp van de wielen (5). Klap hiertoe de uittrekbare transportgreep (2) omhoog en trek het product naar de gewenste opstellingslocatie.
2. Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.
3. Beveilig het product tegen wegglijden met bijvoorbeeld spanbanden.

11.2.1 Voorbereiden voor transport

- Schakel het product uit.
- Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
- Leeg de motorolie uit de warme motor.
- Leeg de brandstoftank in een goedgekeurde container met behulp van een brandstofzuigpomp.

12 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

12.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

12.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Bougie, luchtfilter

* = niet meegeleverd!

13 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor het afvoeren van afgedankte accu's



Afgedankte accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van afgedankte accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
 - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
 - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
 - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van accu's
 - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelsysteem voor oude batterijen van een apparaat
 - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelsysteem)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn (EU) 2023/1542 vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte accu's.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leegge maakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

14 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen / brandstofkraan laten controleren
	Accu van het product is leeg	Als de accu van het product leeg is, kan de motor alleen worden gestart met het starterkoord. Controleer de laadstatusindicator op de accu en laad de accu, indien nodig, op.
	Luchtfilter vervuild	Luchtfilter reinigen of vervangen
Product heeft te weinig of geen spanning.	Elektronica defect	Vraag een vakhandel
	Overbelastingsbeveiliging geactiveerd	Druk op de "RESET"-knop, verminder het verbruik
	Luchtfilter vervuild	Luchtfilter reinigen of vervangen

15 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Schep

pach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Omvormergenerator - SG7000i**
Art.nr. **5906242903**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN ISO 8528-13:2016;
EN-60204-1:2018;
EN 55012:2007+A1;
EN IEC 61000-6-1:2019;
ISO 8528-10:1998;
EN ISO 3744:1995

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG_EU/2024/1208 – Bijlage: VI

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	96 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	94,1 dB
Vermelde instantie:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431 Nürnberg 0197

Nummer:

2016/1628/EU

Emissie. Nr: e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Documentatie gevolmachtigde:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	83
2	Uso previsto	83
3	Descripción del producto (figs. 1-13)	83
4	Volumen de suministro (fig. 2)	84
5	Desembalaje	84
6	Datos técnicos.....	84
7	Indicaciones de seguridad	85
8	Antes de la puesta en marcha	88
9	Manejo	90
10	Limpieza y mantenimiento	91
11	Almacenamiento y transporte	94
12	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	95
13	Eliminación y reciclaje.....	95
14	Solución de averías.....	97
15	Declaración de conformidad UE	97
16	Plano de explosión.....	114

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva.
	Lleve guantes de protección.
	No exponga el producto a la lluvia.
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.

	Advertencia por tensión eléctrica.
	Capacidad del depósito
	Aceite de motor
	Advertencia de superficies calientes.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del producto a toda persona no pertinente.
	Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, y retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.
	Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.
	Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.
	Atención: sustancias inflamables. Prohibido hacer fuegos o llama viva y fumar.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Control del nivel de aceite
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

	PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.	
	ADVERTENCIA
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.	
	PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.	
ATENCIÓN	
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.	

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de

utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El generador eléctrico es adecuado para productos que se hayan previsto para un servicio con una fuente de tensión alterna de 230 V~. En el caso de aparatos domésticos y productos electrónicos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respectivas indicaciones del fabricante.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-13)

- Depósito de combustible
- 1a. Tapa del depósito
- 1b. Cartucho de filtro de combustible
- 1c. Mirilla
2. Mango de transporte
3. Panel de control
- 3a. Llave de combustible
- 3b. Interruptor principal
- 3c. Interruptor de encendido/apagado
- 3d. Tecla "RESET"
- 3e. Interruptor de ahorro de energía (ECO)
- 3f. Pantalla
- 3f.1. Indicador de advertencia de aceite (Low Oil)
- 3f.2. Indicador de sobrecarga (Overload)
- 3f.3. Indicador de funcionamiento (Output)
- 3f.4. Tecla de pantalla
- 3g. Fusible
- (Toma de enchufe de 230 V, 16 A)
- 3h. Tornillo de conexión a tierra
- 3i. Toma de enchufe de 230 V~ (16 A)
- 3j. Toma de enchufe de 230 V~ (32 A)
- 3k. Conexión de 12 V CC

- 3l. Fusible
(Toma de enchufe de 12 V)
- 3 m. Conexión USB
- 4. Cubierta
- 4a. Tornillo
- 5. Ruedas
- 6. Asidero
- 7. Arrancador de cable
- 8. Cubierta del motor
- 8a. Tornillo
- 9. Bujía de encendido
- 9a. Conector de la bujía de encendido
- 10. Varilla medidora de nivel de aceite
- 10a. Tubo de purga de aceite
- 10b. Tapón de vaciado de aceite
- 11. Batería
- 11a. Soporte de la batería
- 11b. Cable de conexión de batería
- 11c. Cable de conexión del motor
- 12. Tapa del filtro de aire
- 12a. Filtro de aire
- 12b. Palanca de sujeción
- 13. Embudo
- 14. Llave de montaje
- 15. Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz

4 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Canti- dad	Denominación
13.	1 ×	Embudo
14.	1 ×	Llave de montaje
15.	1 ×	Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz
	1	Generador eléctrico Inverter
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Generador eléctrico	Inversor digital
Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P _n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Potencia máx. P _{máx} (230 V) (S2 ** 5 min)	6,2 kW
Tensión nominal U _n	2 × 230 V (16 A)~ 1 × 230 V (32 A)~ 1 × 12 V 2 × 5 V
Corriente nominal I _n 230 V~	26 A
Corriente nominal I _n USB	3,1 A
Corriente nominal I _n 12 V	8 A
Frecuencia F _n	50 Hz
Clase de potencia	G1
Factor de potencia activa φ	1
Clase de calidad	A
Tipo del motor	De 4 tiempos, 1 cilindro, refrigerado por aire
Cilindrada	298 cm³
Potencia nominal del motor	6,8 kW (9,2 PS)
Combustible	Gasolina Súper E10
Capacidad del depósito	15 l
Tipo de aceite del motor	10W30
Cantidad de aceite (aprox.)	650 ml
Dispositivo automático de desconexión de aceite	Si
Consumo a plena carga	3,75 l/h
Producción de CO ₂	820 g/kWh
Temperatura T _{máx} .	40 °C
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
Bujía de encendido	F7RTC
Peso	60 kg
Tipo de batería	Plomo-ácido
Capacidad de la batería	6,5 Ah

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*Modo de servicio S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

**Modo de servicio S2 (funcionamiento por tiempo breve)

El producto puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a la potencia especificada (5 min).

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Información sobre los niveles de ruido medidos según las normas pertinentes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Nivel de presión acústica L_{pA}	74,06 dB
Nivel de potencia acústica medido L_{wA}	94,1 dB
Nivel de potencia acústica garantizada L_{wA}	96 dB
Incertidumbre de medición K_{pA}	0,83 dB

7 Indicaciones de seguridad

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Las negligencias en el cumplimiento de las siguientes instrucciones pueden provocar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de trabajar con el producto, familiarícese con todas las piezas de mando.

- Practique el manejo del producto y asesórese, por parte de un usuario experimentado o profesional, acerca del funcionamiento, los modos de utilización y las técnicas de trabajo.
- Asegúrese de poder detener el producto inmediatamente en caso de emergencia.
- Un uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague el producto inmediatamente. Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.

Quién no está autorizado a usar el producto:

- Niños y otras personas que no estén familiarizados con las instrucciones de uso (las disposiciones locales pueden estipular la edad mínima del usuario).
- Personas que estén bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol, o que estén cansadas o enfermas.

7.1 Indicaciones generales de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

- Proteja a los niños, vigilando que mantengan una distancia de seguridad respecto al grupo de generación eléctrica.
- El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.
- Algunos componentes del motor de émbolo de combustión interna están calientes y pueden causar quemaduras. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de advertencia del grupo de generación eléctrica.

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.

ATENCIÓN

Riesgo de incendio

El combustible y sus vapores son altamente inflamables y explosivos.

- Los gases emitidos por el motor son tóxicos. El grupo de generación eléctrica no debe operarse en espacios sin ventilación. Si el grupo de generación eléctrica se va a operar en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape y se deben cumplir los requisitos adicionales para la protección contra incendios y explosiones. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
- Los grupos de generación eléctrica solo deben cargarse hasta su potencia nominal, cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si la aplicación del grupo de generación eléctrica no se lleva a cabo bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador se viera perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
- Está prohibido hacer cambios en el grupo de generación eléctrica.

- No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El grupo de generación eléctrica o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
- Nunca use el grupo de generación eléctrica en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.

ATENCIÓN

Superficies calientes

Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.

ATENCIÓN

Llevar protección auditiva.

Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.

- No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
- Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
- Protéjase contra peligros eléctricos.
- No agarre nunca el grupo de generación eléctrica con las manos húmedas.
- Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
- No emplee nunca el grupo de generación eléctrica si llueve o nieva.
- Detenga el motor durante el transporte y el repostaje de combustible.
- No vacíe el depósito en las proximidades de llama viva, fuego o chispas. No fumar
- Queda prohibido el uso de la unidad de generación eléctrica en caso de tormenta. **Peligro de rayos**
- Asigne al grupo de generación eléctrica un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
- Emplazar el grupo de generación eléctrica separado al menos 1 metro de las paredes o de los aparatos conectados.
- Los valores de nivel de potencia acústica (L_{WA}) y nivel de presión acústica (L_{pA}) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador de la máquina valorar mejor los riesgos y peli-

gros. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.

- Observe las normas de seguridad eléctrica que se aplican al lugar donde se utiliza el grupo de generación eléctrica.

7.2 Seguridad eléctrica

- Antes de usarlos, el grupo electrógeno y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.
- El grupo electrógeno no debe conectarse a ninguna otra fuente de energía, como suministros de energía de servicios públicos. En los casos especiales en que se prevea una conexión de respaldo a los sistemas eléctricos existentes, esta sólo podrá ser realizada por un técnico electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre los equipos operados utilizando la red eléctrica pública y la operación del grupo electrógeno.

A este respecto, deben tenerse en cuenta las siguientes diferencias entre la explotación de la red y la generación de electricidad:

- Conexión a tierra y forma de red:
Las medidas de conexión a tierra y protección del generador eléctrico pueden diferir de las de la red pública y deben adaptarse en consecuencia.
- Potencia de cortocircuito:
La potencia de cortocircuito del generador eléctrico es menor. Los interruptores de protección pueden dispararse con retraso o no dispararse.
- Tensión y frecuencia:
En el funcionamiento del generador eléctrico, la tensión y la frecuencia pueden variar en función de la carga.
- Retroalimentación:
No está permitido alimentar la red eléctrica pública y debe impedirse mediante dispositivos de conmutación adecuados.
- Funcionamiento en paralelo:
El funcionamiento en paralelo con otras fuentes de alimentación solo está permitido con una sincronización adecuada.
- Capacidad de carga:
Las corrientes de arranque elevadas pueden provocar caídas de tensión.

La conexión solo debe realizarse con dispositivos de protección y supervisión adecuados. Una conexión incorrecta puede provocar daños materiales o poner en peligro la vida.

- La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección que coincidan con precisión con el grupo electrógeno. Si hay que reemplazar un interruptor de protección, deberá hacerse por uno de las mismas dimensiones y rendimiento.
- Debido a las elevadas cargas mecánicas, solo se deben utilizar mangueras de caucho de alta resistencia (según IEC 60245-4) o un equipamiento similar.
- Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 Ω. Como orientación, la longitud total de los

cables con una sección transversal de 1,5 mm² no debe exceder los 60 m, con una sección transversal de 2,5 mm², no se deben exceder los 100 m.

ADVERTENCIA

Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el lugar en el que se empleen los grupos de generación eléctrica.

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante un grupo de generación eléctrica en consonancia con las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

7.3 Manipulación del combustible

ATENCIÓN

Como combustible, emplee únicamente gasolina Súper E10.

PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).
- Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados.
- Por razones de seguridad, se debe cambiar el tapón del depósito de combustible y de otros depósitos en caso de daños.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
No fumar
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.

No llene en exceso el depósito de combustible.

- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.

- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

PELIGRO

Peligro de explosión

Si se detecta un defecto en el depósito, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente.

A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

7.4 Seguridad de la batería

- Para evitar que se produzcan chispas por un cortocircuito, el cable negativo (–) de la batería siempre debe desconectarse primero y volver a conectarse después.
- Nunca fume mientras trabaja junto a la batería. Mantenga siempre chispas, llamas abiertas y otras fuentes de calor alejadas de la batería.
- Se requiere especial precaución cuando se utilizan cables de arranque. Siga las instrucciones pertinentes para evitar daños en aparato (en particular, accione el motor de arranque durante un máximo de 10 segundos).
- Nunca abra ni deje caer la batería.
- Cargue siempre la batería en un habitáculo cerrado, con suficiente ventilación, seco y protegido de la intemperie.
- No cortocircuite los terminales de la batería.

- No deben utilizarse baterías deformadas o defectuosas (con fugas), y deben reemplazarse y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas específicas de cada país.
- Puede producirse una fuga de líquido de las baterías defectuosas. ¡Evitar el contacto! En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido que sale de la batería puede causar irritación de la piel, quemaduras y quemaduras cáusticas.
- Realice una inspección visual periódica de los cables de conexión de la batería por si presentaran daños. Encargue a un profesional el reemplazo de los cables dañados.
- Los fusibles nunca deben puentearse. Nunca utilice un fusible con una clasificación (amperios) diferente a la especificada.

7.5 Indicaciones de seguridad adicionales

ATENCIÓN

El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

- No ponga nunca en marcha ni haga funcionar el producto en un lugar cerrado. Los gases de escape son peligrosos, ya que contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. Utilice el producto únicamente en áreas exteriores bien ventiladas.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

8 Antes de la puesta en marcha

Seguridad eléctrica

Antes de usarlos, el generador eléctrico y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

ATENCIÓN

¡Daños en el producto!

Si el producto funciona sin o con muy poco aceite de motor, esto puede provocar daños en el motor.

- Antes de la puesta en marcha, llene los depósitos de combustible y aceite. El producto se entrega sin aceite de motor.

ATENCIÓN

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/vacíe el aceite solo sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o combustible.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Verifique el nivel de combustible: el depósito de combustible debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.

- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el producto.
- Asegúrese de que el conector de bujía de encendido esté fijado a la bujía de encendido.
- Retire el consumidor, en caso de que esté conectado.

Herramienta necesaria:

- Embudo (13)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15)
- Llave de vaso de 8 mm de ancho de boca*
- Tolva*
- Paño/trapo*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

8.1 Tornillo de conexión a tierra (3h) (fig. 3)

ATENCIÓN

Descarga eléctrica

- No utilice cables desnudos para la conexión a tierra.
- El producto debe estar conectado a tierra de forma segura.

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, conecte, por un lado, un cable al tornillo de conexión a tierra (3h) del generador eléctrico y, por otro lado, a una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

- Las normas relativas a la conexión a tierra pueden variar según el país. Póngase en contacto con un electricista local para comprobar que cumple con la normativa regional.

8.2 Llenado de aceite (fig. 4)

ATENCIÓN

El producto se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite SAE 10W-30.

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

El sistema de advertencia de aceite protege el producto de daños debidos a un bajo nivel de aceite.

Antes de alcanzar el nivel mínimo, se enciende el indicador de advertencia de aceite (3f.1.) y el sistema apaga automáticamente el motor.

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
2. Retire los dos tornillos (8a) de la cubierta del motor (8). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
3. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (10).

4. Rellene con aceite de motor utilizando un embudo (13). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 650 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
5. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (10) con un paño limpio y sin pelusas.
6. Vuelva a introducir la varilla medidora de nivel de aceite (10) sin volver a enroscarla.
7. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (10) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar entre L (low) y H (high) en la varilla medidora de nivel de aceite (10).
8. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, repita el proceso.
9. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (10).
10. Monte la cubierta del motor (8) con los dos tornillos (8a). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).

8.3 Conexión del cable de conexión de la batería (11b) (fig. 5)

1. Retire los dos tornillos (8a) de la cubierta (8). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
2. Desmonte la abrazadera de la batería (11a). Utilice una llave de boca fija calibre 8 mm.
3. Retire la tapa protectora del cable de conexión de la batería (11b).
4. Conecte el cable de conexión de la batería (11b) al cable de conexión del motor (11c).
5. Vuelva a introducir la batería (11) en el compartimento de la batería.
6. Monte la abrazadera de la batería (11a). Utilice una llave de boca fija calibre 8 mm.
7. Monte la cubierta del motor (8) con los dos tornillos (8a). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).

8.4 Llenado de combustible (fig. 6)

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.

ATENCIÓN

El producto se entrega sin combustible. Por lo tanto, hay que llenar el combustible antes de la puesta en marcha. Para ello, use gasolina Súper E10.

1. Enrosque la tapa del depósito (1a). La tapa del depósito (1a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (1), de forma que no puede caerse.
2. Llene un máximo de 15 l de gasolina Súper E10 en el depósito de combustible (1) con la ayuda de un embudo*.
3. Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de combustible (1) y de no derramar combustible. Utilice siempre un inserto de filtro de combustible (1b). Recoja inmediatamente el combustible derramado y espere a que los vapores de combustible se evaporen (peligro de ignición).
4. Compruebe la mirilla (1c) al llenar el combustible. El nivel de llenado debe estar entre E (empty) y F (full). Si el nivel desciende por debajo de E, llene el depósito de combustible (1).
5. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1a).

ATENCIÓN

Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado.

Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores del combustible puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.

El combustible es sumamente inflamable y explosivo.

Al manipular el combustible se pueden sufrir quemaduras o lesiones graves.

9 Manejo

Arranque del motor

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

Notas:

- El interruptor de ahorro de energía (3e) debe estar en "0".
- Asegúrese de que el producto esté conectado a tierra.
- La batería (11) debe estar cargada para arrancar el generador eléctrico. Como alternativa, el generador eléctrico se puede arrancar tal y como se describe en la sección 9.2.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia de los consumidores corresponda a las capacidades del generador eléctrico. No supere la potencia nominal. No conecte ningún consumidor antes de arrancar el motor.
- No conecte ningún consumidor al generador eléctrico antes de arrancar el motor.

- Asegúrese de que todos los productos electrónicos estén apagados antes de conectarlos al generador eléctrico.

9.1 Arranque del motor con el interruptor de encendido/apagado (3c) (fig. 7)

1. Coloque la llave de combustible (3a) en la posición "Gas".
2. Coloque el interruptor principal (3b) en "I".
3. Pulse una vez brevemente el interruptor de encendido/apagado (3c).
4. Si el motor no arranca tras varios intentos, arranque el producto como se describe en la sección 9.2.

9.2 Arranque del motor con cable de arranque (7) (fig. 8)

ATENCIÓN

- No deje que el arranque por cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.
- En caso de clima frío, puede ser necesario repetir el procedimiento de arranque varias veces.

1. Coloque la llave de combustible (3a) en "Gas".
2. Coloque el interruptor principal (3b) en "I".
3. A continuación, tire rápidamente del arrancador por cuerda (7) hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.
4. Si el motor no arranca tras varios intentos, lea el capítulo 14.

NOTA

Si se arranca el motor por primera vez, se requerirán varios intentos para el arranque, hasta que se haga llegar el combustible al motor desde el depósito.

NOTA

Si la batería del producto está descargada, el motor solo puede arrancarse con el cable de arranque.

9.3 Apagado del motor (fig. 7)

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar. Para ello, desconecte el consumidor conectado.

1. Ponga el interruptor principal (3b) en "0" o pulse el interruptor de encendido/apagado (3c).
2. Coloque la llave de combustible (3a) en la posición "OFF".
3. Desconecte las tomas de corriente del producto.

9.4 Indicador de sobrecarga (3f.2.) (Fig. 9)

La protección contra sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta las tomas de enchufe de 230 V~ (3i/3j) y la toma de enchufe de 12 V (3k).

Nota:

Si se activa la protección contra sobrecargas, el motor pasa al modo de marcha en vacío.

1. Desconecte el producto tal como se describe en el apartado 9.3.
2. Desconecte las tomas de corriente del producto.
3. Proceda como se describe en el punto 9.8.

9.5 Indicador de advertencia de aceite (3f.1.) (Fig. 9)

El indicador se activa cuando el nivel de aceite es demasiado bajo y se desactiva en cuanto el nivel de aceite es suficiente.

9.6 Desconexión automática de aceite (fig. 9)

El dispositivo de desconexión de aceite reacciona cuando hay una cantidad insuficiente de aceite del motor. El indicador de advertencia de aceite (3f.1.) parpadea cuando hay una cantidad insuficiente de aceite en el motor. La lámpara de control se enciende cuando la cantidad de aceite cae por debajo del nivel de seguridad. El motor se para automáticamente al cabo de un breve período. Una vez añadido el aceite de motor (véase el capítulo 8.2), se puede arrancar el motor de nuevo.

9.7 Interruptor de ahorro de energía (3e) (fig. 9)

ATENCIÓN

El interruptor de ahorro de energía (ECO) no es adecuado para aplicaciones en las que el consumidor requiere una gran cantidad de energía muy rápidamente.

El interruptor de ahorro de energía (3e) puede limitar el consumo de combustible y reducir el ruido cuando se necesita menos energía.

1. Para ello, coloque el interruptor de ahorro de energía (3e) en "I". El grupo electrógeno regula ahora la velocidad en función de la potencia necesaria.

El interruptor de ahorro de energía (3e) debe ponerse a "0" si hay conectados productos eléctricos que requieren una corriente de arranque elevada, como un compresor. También cuando se pone en marcha el grupo electrógeno, el interruptor de ahorro de energía (3e) debe estar inicialmente en "0".

9.8 Tecla "RESET" (3d) (fig. 9)

Cuando se ha activado la protección frente a sobrecargas y el indicador de sobrecarga (3f.2.) se enciende en rojo, la tecla "RESET" (3d) puede restablecer la potencia de salida del grupo electrógeno. En ese caso no será necesario volver a arrancar el motor.

Si la protección frente a sobrecargas no se ha disparado, la tecla "RESET" (3d) no tiene efecto.

1. Mantenga presionado el botón "RESET" (3d) durante 1 segundo hasta que la luz (roja) se apague y el indicador de encendido (3f.3.) se encienda (verde).

9.9 Tecla de pantalla (3f.4.) (Fig. 9)

La pantalla (3f) está activa cuando el interruptor principal (3b) está en "I". Con la tecla de pantalla (3f.4.) se pueden visualizar alternativamente los siguientes datos:

- Tensión (V)
- Intensidad de corriente (A)
- Potencia consumida (VA)
- Horas de funcionamiento (totales)
- Horas de funcionamiento (desde el inicio del producto)

La pantalla (3f) se apaga después de aprox. 20 segundos cuando no se utiliza.

9.10 Conexión de un aparato externo (fig. 9)

Si el consumo de potencia es demasiado alto en una de las tomas de enchufe (3i/3j/3l), se dispara el fusible correspondiente (3g/3l).

Accione el seguro (3g/3l) para restablecerlo.

⚠ PELIGRO

Peligro por carga incorrecta.

Conexión USB (3m):

Este generador eléctrico está equipado con dos conexiones USB (3m). Pueden utilizarse, por ejemplo, para cargar teléfonos inteligentes.

1. Conecte un cable USB* con la conexión adecuada en el producto.

Conexión de 12 V CC (3k):

1. Conecte un cable adaptador* a la conexión de 12 V CC prevista para ello (3k).

Tomas de enchufe de 230 V (3i, 3j):

El generador eléctrico dispone además de las siguientes conexiones a la red:

- 2 tomas de enchufe de 230 V / 16 A (tomas de enchufe estándar)
- 2 tomas de enchufe de 230 V / 32 A (tomas de enchufe CEE para conexión en acampada y autocaravanas)

Estas conexiones son adecuadas para el funcionamiento de electrodomésticos, herramientas, caravanas u otros consumidores eléctricos.

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

10 Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire el conector de la bujía de encendido.
- Deje enfriar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

- Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
- Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

10.1 Limpieza

- Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.

ATENCIÓN

Peligro de quemaduras

Espere a que se haya enfriado el producto antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

10.2.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.

¡Atención! Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar el aceite del motor y el combustible.

	Antes de cada uso	Después de 20 horas de funcionamiento	Después de 50 horas de funcionamiento	Después de 300 horas de funcionamiento
Supervisión del aceite del motor	X			
Cambio del aceite del motor			X	
Supervisión del filtro de aire	X			Cambiar el elemento filtrante si es necesario
Limpieza del filtro de aire			X	
Inspección visual del producto	X			
Limpieza de la bujía de encendido		La primera vez, luego cada 50 horas	Distancia: 0,6 - 0,7 mm, sustituir si es necesario	
Comprobación y reajuste de la válvula de mariposa				X*
Limpieza del cabezal del cilindro				X*
Ajuste de la holgura de la válvula				X*

¡Atención! Encargue la realización de los puntos "X" únicamente a una empresa especializada autorizada.

ATENCIÓN

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

10.2 Mantenimiento

- Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

Herramienta necesaria:

- Llave de montaje (14)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15)
- Tolva*
- Recipiente colector*
- Cepillo de alambre de cobre*
- Calibre de espesores*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

10.2.2 Comprobación del nivel de aceite (fig. 4)

1. Proceda como se describe en el punto 8.2.

10.2.3 Cambio de aceite (fig. 10)

Cambiar el aceite de motor después de un tiempo de funcionamiento de 50 horas.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Retire los dos tornillos (8a) de la cubierta del motor (8). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
2. Proporcione un recipiente colector.
3. Retire el tubo de drenaje de aceite (10a) del soporte para vaciar el aceite del motor.
4. Abra el tapón de drenaje de aceite (10b) y retire la varilla medidora de nivel de aceite (10).
5. Drene por completo el aceite viejo.
6. Vuelva a cerrar el tapón de drenaje de aceite (10b) y vuelva a fijar el tubo de drenaje de aceite (10a) en el soporte.
7. Rellene con aceite nuevo para motor, tal y como se describe en 8.2.
8. Enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (10).
9. Monte la cubierta del motor (8) con los dos tornillos (8a). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
10. Elimine el aceite usado apropiadamente.

10.2.4 Limpieza del filtro de aire (12a) (fig. 11)

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

Limpie el filtro de aire (12a) cada 50 horas de servicio, reemplazándolo cuando sea necesario.

1. Retire la cubierta (4) desmontando los dos tornillos (4a). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
2. Abra las dos palancas de sujeción (12b) y retire la tapa del filtro de aire (12).
3. Retire el filtro de aire (12a).
4. Para limpiar el filtro no emplee ningún limpiador abrasivo ni gasolina.
5. Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire.
6. El montaje se realiza en el orden inverso.

10.2.5 Inspección de la bujía de encendido (9) (fig. 12)

ATENCIÓN

Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

1. Retire la cubierta (4) desmontando los dos tornillos (4a). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
2. No retire el conector de bujía de encendido (9a) mediante un movimiento giratorio.
3. Retire la bujía de encendido (9). Utilice una llave de montaje (14).
4. Elimine la suciedad que pueda haber en el zócalo de la bujía de encendido (9).
5. Inspeccione visualmente la bujía de encendido (9). Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo metálico.
6. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste la distancia entre electrodos con una galga de espesores entre 0,6 y 0,7 mm.
7. El montaje se realiza en el orden inverso.

NOTA

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

10.2.6 Limpieza del cartucho de filtro de combustible (1b) (fig. 13)

Nota:

El filtro de combustible consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito y que filtra todo el combustible añadido.

1. Enrosque la tapa del depósito (1a). La tapa del depósito (1a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (1), de forma que no puede caerse.
2. Retire el cartucho de filtro de combustible (1b). Límpielo con disolvente no inflamable o con un disolvente con un punto de inflamación elevado.
3. Coloque de nuevo el cartucho de filtro de combustible (1b).
4. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1b).

11 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.
- Retire la batería.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

11.1 Almacenamiento

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

Herramienta necesaria:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15)
- Llave de vaso de 8 mm de ancho de boca*
- Bomba de aspiración de combustible*

* No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

11.1.1 Preparación para el almacenamiento (figs. 5 y 12)

ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

1. Vacíe el combustible con una bomba de aspiración de combustible.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
3. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.

4. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.
5. Retire la bujía de encendido (9).
6. Llene con una aceitera el cilindro con aproximadamente 20 ml de aceite.
7. Tire lentamente del cable de arranque de modo que el aceite proteja el interior del cilindro.
8. Atornille de nuevo la bujía de encendido (9).
9. Si el producto no va a utilizarse durante un largo período de tiempo, antes de comenzar a trabajar con componentes eléctricos o cerca de ellos, el cable de conexión de la batería (11b) debe desconectarse del cable de conexión del motor (11a). Recomendamos quitar la batería (11) y guardarla completamente cargada en un habitáculo seco y cerrado.
10. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

11.1.2 Desmontaje de la batería (11) (fig.)

1. Retire los dos tornillos (8a) de la cubierta (8). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).
2. Desmonte la abrazadera de la batería (11a). Utilice una llave de boca fija calibre 8 mm.
3. Desconecte el cable de conexión de la batería (11b) y el cable de conexión del motor (11c).
4. Retire la batería (11).
5. Coloque la tapa protectora sobre el cable de conexión de la batería (11b).
6. Monte la abrazadera de la batería (11a). Utilice una llave de boca fija calibre 8 mm.
7. Monte la cubierta del motor (8) con los dos tornillos (8a). Utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (15).

Asegúrese de que las baterías estén protegidas contra el uso no autorizado (p. ej., niños).

Cargue la batería 1 o 2 veces durante el invierno para asegurarse de que mantenga su capacidad de carga completa. El almacenamiento incorrecto puede dañar la batería.

11.1.2.1 Carga de la batería (12) con un cargador de batería de coche (fig. 5)

PELIGRO

¡Peligro debido a la carga incorrecta la batería!

Si la tensión de carga es demasiado alta, existe el riesgo de que explote la batería.

Al trabajar en la batería, retire siempre la llave de encendido del interruptor de encendido.

- La corriente de carga del cargador no debe exceder los 5 A y la tensión de carga debe ser de máx. 14,4 V.

1. Desmonte la batería (12) tal y como se describe en la sección 11.1.2.
2. Conecte la batería (12) a un cargador de batería de coche adecuado. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-) del cargador.
3. Cargue la batería (12) como mínimo 5 horas.

ATENCIÓN

¡Peligro de cortocircuito!

- Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería y vuelva a conectarlo en último lugar.
- Al conectar/desconectar la batería, asegúrese de que los polos (+/-) no se toquen entre sí ni toquen el chasis.

11.1.3 Drenaje del combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 6)

Si se va a realizar el almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, debe vaciarse el combustible.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible (no incluido en el volumen de suministro).
2. Enrosque la tapa del depósito (1a). La tapa del depósito (1a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (1), de forma que no puede caerse.
3. Retire el cartucho de filtro de combustible (1b).
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible (1) y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
5. Coloque de nuevo el cartucho de filtro de combustible (1b).
6. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1a).

11.2 Transporte

1. El generador eléctrico se puede desplazar fácil y sin esfuerzo mediante las ruedas (5). Para ello, pliegue el mango de transporte (2) extensible y tire del producto hasta el lugar de almacenamiento deseado.
2. El producto se puede levantar y mover usando el asidero.
3. Asegure el producto contra deslizamientos, utilizando correas tensoras, por ejemplo.

11.2.1 Preparación para el transporte

- Apague el producto.
- Retire el conector de bujía de encendido.
- Vacíe el aceite del motor caliente.
- Vacíe el depósito de combustible con una bomba de aspiración de combustible en un recipiente autorizado.

12 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

12.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

12.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía de encendido, filtro de aire

* = no incluido en el volumen de suministro.

13 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlos después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.
- Las baterías usadas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de baterías
 - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
 - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías que se venden en los países de la Unión Europea y que están sujetas al Reglamento europeo (UE) 2023/1542. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de baterías usadas.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de baterías usadas



Las baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Para la extracción segura de baterías usadas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
 - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
 - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio
 - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo

14 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Bujía de encendido con hollín	Limpiar o sustituir la bujía de encendido
	Sin combustible	Rellenar combustible / encargar la inspección de la llave del combustible
	La batería del producto está descargada	Si la batería del producto está descargada, el motor solo puede arrancarse con el cable de arranque. Compruebe la indicación del nivel de carga de la batería y cargue la batería si es necesario.
	Filtro de aire sucio	Limpiar o reemplazar el filtro de aire
El producto tiene muy poco o ningún voltaje.	El sistema electrónico está defectuoso	Póngase en contacto con un proveedor técnico
	Se ha activado la protección contra sobrecargas.	Pulse el botón "RESET" y reduzca el consumo.
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro de aire

15 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Generador eléctrico Inverter - SG7000i**
N.º de art. **5906242903**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE_UE/2024/1208, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN ISO 8528-13:2016;
EN-60204-1:2018;
EN 55012:2007+A1;
EN IEC 61000-6-1:2019;
ISO 8528-10:1998;
EN ISO 3744:1995

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE_UE/2024/1208 – Anexo: VI

Nivel de potencia acústica garantizado (L_{WA}): 96 dB
Nivel de potencia acústica medido (L_{WA}): 94,1 dB
Organismo notificado: TÜV Rheinland
LGA Products GmbH,
Tillystraße 2,
90431 Nürnberg
0197

Número:

2016/1628/UE

N.º de emisión:
e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Apoderado de la documentación:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	99
2	Utilização correta	99
3	Descrição do produto (fig. 1-13).....	99
4	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	100
5	Desembalar	100
6	Dados técnicos.....	100
7	Indicações de segurança	101
8	Antes da colocação em funcionamento	104
9	Operação	106
10	Limpeza e manutenção	107
11	Armazenamento e transporte.....	109
12	Reparação e encomenda de peças de reposição	110
13	Eliminação e reciclagem	111
14	Resolução de problemas	112
15	Declaração de conformidade UE	113
16	Vista explodida.....	114

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Use luvas de proteção!
	Não exponha o produto à chuva.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!

	Aviso de tensão elétrica.
	Capacidade do depósito
	Óleo de motor
	Aviso de superfícies quentes.
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não intervenientes afastadas do produto.
	Antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a ficha da vela de ignição.
	Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.
	Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.
	Atenção, substâncias inflamáveis. Proibido fogo, chama aberta ou fumar.
	São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Verificação do nível de óleo
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização

e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O gerador é adequado a produtos destinados a um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V~. No caso de eletrodomésticos e produtos eletrónicos, verifique a adequação de acordo com as respetivas indicações do fabricante.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (fig. 1-13)

1. Depósito de combustível
 - 1a. Tampa do depósito
 - 1b. Cartucho do filtro de combustível
 - 1c. Indicador de nível
2. Pega de transporte
3. Painel de comando
 - 3a. Torneira de combustível
 - 3b. Interruptor principal
 - 3c. Interruptor para ligar/desligar
 - 3d. Botão "RESET"
 - 3e. Interruptor economizador de energia (ECO)
- 3f. Visor
 - 3f.1. Indicador de alerta de óleo (Low Oil)
 - 3f.2. Indicador de sobrecarga (Overload)
 - 3f.3. Indicador de funcionamento (Output)
- 3f.4. Botão do visor
- 3g. Fusível
 - (tomada de 230 V 16 A)
 - 3h. Parafuso de ligação à terra
 - 3i. Tomada de 230 V~ (16 A)
 - 3j. Tomada de 230 V~ (32 A)
 - 3k. Ligação de 12 V CC
 - 3l. Fusível
 - (tomada de 12 V)
 - 3m. Porta USB

4. Cobertura
- 4a. Parafuso
5. Rodas
6. Pega
7. Cordão de arranque
8. Cobertura do motor
- 8a. Parafuso
9. Vela de ignição
- 9a. Ficha da vela de ignição
10. Vareta de medição do óleo
- 10a. Mangueira de drenagem do óleo
- 10b. Tampão de drenagem do óleo
11. Bateria
- 11a. Arco da bateria
- 11b. Cabo de ligação da bateria
- 11c. Cabo de ligação do motor
12. Tampa do filtro de ar
- 12a. Filtro de ar
- 12b. Alavanca de aperto
13. Funil
14. Chave de montagem
15. Chave de fendas Phillips

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
13.	1 x	Funil
14.	1 x	Chave de montagem
15.	1 x	Chave de fendas Phillips
	1 x	Gerador inversor
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Gerador	Inversor digital
Grau de proteção	IP23M
Potência contínua P_n (COP) (230 V) (S1*)	6 kW
Potência máx. P_{max} (230 V) (S2** 5min)	6,2 kW
Tensão nominal U_n	2 x 230 V (16A)~ 1 x 230 V (32A)~ 1 x 12 V 2 x 5 V
Corrente nominal I_n 230V~	26 A
Corrente nominal I_n USB	3,1 A
Corrente nominal I_n 12V	8 A
Frequência F_n	50 Hz
Classe de desempenho	G1
Fator de potência relativa ϕ	1
Classe de qualidade	A
Tipo de motor	4 tempos, 1 cilindro, arrefecido a ar
Cilindrada	298 cm³
Potência nominal do motor	6,8 kW (9,2 PS)
Combustível	Gasolina Super E10
Capacidade do depósito	15 l
Tipo de óleo do motor	10W30
Quantidade de óleo (aprox.)	650 ml
Desconexão automática do óleo	sim
Consumo à carga total	3,75 l/h
Emissão de CO ₂	820 g/kWh
Temperatura Tmax	40 °C
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m
Vela de ignição	F7RTC
Peso	60 kg
Tipo de bateria	Chumbo-ácido
Capacidade da bateria	6,5 Ah

Reservam-se alterações técnicas!

*Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

**Modo de operação S2 (operação de curta duração)

O produto pode operar com a potência indicada por um breve período (5 min).

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído medidas conforme as normas relevantes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Nível de pressão sonora L_{pA}	74,06 dB
Nível de potência acústica medido L_{wA}	94,1 dB
Nível de potência acústica garantido L_{wA}	96 dB
Incerteza de medição K_{pA}	0,83 dB

7 Indicações de segurança

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

O incumprimento das instruções que se seguem pode causar ferimentos graves.

AVISO

Antes de começar a trabalhar com o produto, familiarize-se com todos os elementos de controlo.

- Treine-se no manuseio do produto e peça a um utilizador experiente ou a um especialista para explicar o funcionamento, o modo de ação e as técnicas de trabalho.
- Certifique-se de que é capaz de desativar imediatamente o produto em caso de emergência.
- Uma utilização incorreta do produto pode levar a ferimentos graves.
- Em caso de ocorrência de um acidente ou de uma falha durante a operação, desligue imediatamente o produto. Trate corretamente de ferimentos ou consulte um médico.

Quem não pode utilizar o produto:

- Crianças e outras pessoas que não conheçam as instruções de funcionamento (regulamentos locais poderão determinar a idade mínima do utilizador).
- Pessoas que se encontrem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos, que estejam cansadas ou doentes.

7.1 Indicações de segurança gerais

ATENÇÃO

Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de operação/estas indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de operação/estas indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

- As crianças devem ser protegidas, mantendo uma distância de segurança em relação ao grupo eletrogéneo.
- O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
- Algumas partes do motor alternativo de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Devem ser tidas em conta as indicações de aviso no grupo eletrogéneo.

PERIGO

Perigo de intoxicação

Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.

ATENÇÃO

Risco de incêndio

O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis ou explosivos.

- Os gases de escape do motor são tóxicos. O grupo eletrogéneo não deve ser operado em espaços não ventilados. Caso o grupo eletrogéneo tenha de ser operado em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma tubagem de exaustão e devem ser cumpridos os requisitos adicionais em matéria de proteção contra incêndios e explosão. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a tubagem de exaustão nunca deve ser direcionada para substâncias combustíveis.
- Os grupos eletrogéneos só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do grupo eletrogéneo tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
- Não podem ser efetuadas modificações no grupo eletrogéneo.
- A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O grupo eletrogéneo ou os aparelhos ligados podem ser danificados.
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em espaços com substâncias altamente inflamáveis.

ATENÇÃO

Superfícies quentes!

Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.

ATENÇÃO

Use proteção auditiva!

Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do produto.

- Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
- Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
- A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
- Proteja-se de perigos elétricos.
- Nunca tocar no grupo eletrogéneo com as mãos molhadas.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em caso de chuva ou queda de neve.
- Durante o transporte e o reabastecimento, desligue sempre o motor.
- Não esvazie o depósito junto de chamas, incêndio ou faíscas. Não fumar!
- É proibida a utilização do grupo eletrogéneo durante tempestades - **Perigo de relâmpagos!**
- Providenciar um espaço seguro e plano para o grupo eletrogéneo. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
- Colocar o grupo eletrogéneo a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou aparelhos ligados.
- Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (LwA) e para o nível de pressão sonora (LpA) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. O nível de emissões poderá igualmente divergir de país para país.
No entanto, esta informação vai fornecer ao operador da máquina a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
- Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que é utilizado o grupo eletrogéneo.

7.2 Segurança elétrica

- Antes da utilização, deve verificar o grupo eletrogéneo e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.
- O grupo eletrogéneo não pode ser ligado a outras fontes de corrente, tal como a alimentação elétrica de empresas de distribuição de energia. Em casos especiais, caso se deseje uma ligação de reserva com instalações elétricas existentes, a mesma só pode ser executada por um eletricista qualificado que terá em conta as diferenças entre o equipamento operado utilizando a rede elétrica pública e o funcionamento do grupo eletrogéneo.

Devem ser tidas em conta as seguintes diferenças entre o funcionamento com rede elétrica e o funcionamento com gerador:

- **Ligação à terra e tipo da rede:**
A ligação à terra e as medidas de proteção do gerador podem divergir da rede elétrica pública e ter de ser adaptadas correspondentemente.
- **Potência de curto-circuito:**
A potência de curto-circuito gerador é menor. Os disjuntores poderão disparar com atraso ou não disparar de todo.
- **Tensão e frequência:**
No funcionamento com gerador, a tensão e a frequência poderão oscilar consoante a carga.
- **Realimentação:**
Não é permitida a alimentação da rede elétrica pública e a mesma deve ser impedida com dispositivos de comutação adequados.
- **Funcionamento paralelo:**
O funcionamento paralelo com outras fontes de energia elétrica só é permitido com uma sincronização adequada.
- **Carga:**
Correntes de arranque elevadas poderão levar a quedas de tensão.

A ligação só deve ser feita com dispositivos de proteção e monitorização adequados. Uma ligação incorreta pode causar danos materiais ou perigo de vida.

- A proteção contra o choque elétrico depende dos disjuntores, que são ajustados com precisão ao grupo eletrogéneo. Se um disjuntor precisar de ser substituído, isto deve ser feito com um disjuntor com a mesma classificação e características de desempenho.
- Devido a cargas mecânicas elevadas, só devem ser utilizadas mangueiras de borracha duráveis (conforme a norma IEC 60245-4) ou equipamento equivalente.
- Se forem utilizados cabos de extensão ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5 Ω . Como orientação, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m, e para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.

AVISO

Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local onde o grupo eletrogéneo é utilizado.

AVISO

Tenha em consideração os requisitos e as medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por um grupo eletrogéneo em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.

7.3 Manuseamento de combustível

ATENÇÃO

Como combustível, utilize exclusivamente gasolina Super E10.

PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

- Guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- As tampas dos depósitos devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas.
- Por motivos de segurança, a tampa do depósito de combustível e outros fechos do depósito devem ser substituídos em caso de danos.
- Mantenha o combustível longe de faíscas, chamas vivas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de ignição.
Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.

Não encha em demasia o depósito de combustível!

- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.
- Em caso de derramamento de combustível, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada seja limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até os vapores de combustível se dissiparem (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.
- Se o combustível tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Esvazie o depósito apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.

- Nunca guarde o produto com combustível no depósito dentro de um edifício. Quaisquer vapores de combustível produzidos podem entrar em contacto com lume ou faíscas e entrar em combustão.
- Não coloque o produto e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

PERIGO

Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito, na tampa do depósito de combustível ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente.

A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

7.4 Segurança da bateria

- Para evitar a formação de faíscas devido a um curto-circuito, o cabo negativo (–) deve ser sempre desligado da bateria e, por fim, voltar a ser ligado.
- Nunca fume durante os trabalhos na bateria. Mantenha sempre faíscas, chamas abertas ou outras fontes de calor longe da bateria.
- É necessário ter especial atenção na utilização de cabos para o arranque. Leia atentamente as respetivas instruções para evitar danos no aparelho (em particular, acionar o motor de arranque, no máximo, durante 10 segundos).
- Nunca abrir a bateria e não a deixar cair.
- Carregar sempre a bateria num espaço fechado com boa ventilação, seco e protegido contra as condições climáticas.
- Não provoque curto-circuito nas ligações da bateria.
- Baterias deformadas ou defeituosas (esgotadas) não devem ser utilizadas e devem ser destruídas de uma forma que respeite o ambiente. Tenha em atenção as indicações de específicas do país.
- Caso a bateria esteja defeituosa, poderá derramar o líquido da bateria. Evitar o contacto! Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. O líquido da bateria derramado poderá provocar irritações na pele, queimaduras e queimaduras químicas.
- Verifique regularmente, através de controlo visual, quanto a existência de danos no cabo de ligação da bateria. Mande substituir cabos danificados por um técnico.
- Os fusíveis nunca devem ser ligados em curto-circuito. Nunca utilize um fusível com uma capacidade de carga que não seja a prescrita (amperes).

7.5 Indicações de segurança adicionais

ATENÇÃO

O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

- Nunca arranque nem opere o produto numa área fechada. Os gases de escape são perigosos, porque contém monóxido de carbono, um gás inodoro e mortal. Utilize o produto apenas em áreas exteriores bem ventiladas.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

8 Antes da colocação em funcionamento

Segurança elétrica

Antes da utilização, deve verificar o gerador e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.

Nunca ligue o gerador elétrico à rede elétrica (tomada).

Os comprimentos dos cabos para o consumidor devem ser o mais reduzidos possível.

AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

ATENÇÃO

Danificação do produto!

Se o produto for operado sem óleo do motor ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no motor.

- Abasteça com combustível e óleo antes da colocação em funcionamento. O produto é fornecido sem óleo do motor.

ATENÇÃO

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

Controlo antes da utilização

- Verifique se existem fugas de óleo ou de combustível em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do produto.
- Certifique-se de que a ficha da vela de ignição está fixada à vela de ignição.
- Remova qualquer consumidor que esteja ligado.

Ferramentas necessárias:

- Funil (13)
- Chave de fendas Phillips (15)
- Chave de caixa tamanho 8 mm*
- Funil*
- Trapo/pano*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.1 Parafuso de ligação à terra (3h) (fig. 3)

ATENÇÃO

Choque elétrico!

- Não utilizar fio descarnado para ligação à terra.
- O produto deve ter uma ligação à terra segura.

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas. Para tal, ligue uma das extremidades de um cabo ao parafuso de ligação à terra (3h) do gerador e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o eletrodo de terra).

- Os regulamentos referentes à ligação à terra podem diferir dependendo do país. Consulte um electricista local para se certificar do cumprimento dos regulamentos nacionais.

8.2 Abastecimento de óleo (fig. 4)

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem óleo de motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Utilize para tal óleo SAE 10W-30.

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

O sistema de alerta de óleo protege o produto de danos provocados por um nível de óleo demasiado baixo.

Antes que seja atingido o nível de enchimento mínimo, o indicador de alerta de óleo (3f.1.) acende-se e o sistema desliga automaticamente o motor.

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
2. Remova os dois parafusos (8a) na cobertura do motor (8). Utilize uma chave Phillips (15).
3. Desenrosque a vareta de medição do óleo (10).
4. Reabasteça óleo do motor com o funil (13). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 650 ml. Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
5. Limpe a vareta de medição do óleo (10) com um pano limpo que não solte fiapos.
6. Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (10) sem a enroscar.
7. Retire a vareta de medição do óleo (10) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre L (low) e H (high) na vareta de medição do óleo (10).
8. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, repita o processo.
9. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (10).
10. Monte a cobertura do motor (8) com os dois (8a). Utilize uma chave Phillips (15).

8.3 Ligar o cabo de ligação da bateria (11b) (fig. 5)

1. Remova os dois parafusos (8a) na cobertura (8). Utilize uma chave Phillips (15).
2. Desmonte o arco da bateria (11a). Utilize uma chave de bocas de tamanho 8 mm.
3. Remova a capa de proteção do cabo de ligação da bateria (11b).
4. Ligue o cabo de ligação da bateria (11b) ao cabo de ligação do motor (11c).
5. Insira a bateria (11) no compartimento da bateria.

6. Monte o arco da bateria (11a). Utilize uma chave de bocas de tamanho 8 mm.
7. Monte a cobertura do motor (8) com os dois (8a). Utilize uma chave Phillips (15).

8.4 Abastecer de combustível (fig. 6)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem combustível. Por este motivo, é imprescindível abastecer de combustível antes da colocação em funcionamento. Utilize gasolina Super E10.

1. Desaparafuse a tampa do depósito (1a). A tampa do depósito (1a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (1) e, por isso, não pode cair.
2. Com a ajuda de um funil*, abasteça o depósito de combustível (1) com um máximo de 15 l de gasolina Super E10.
3. Certifique-se de que o depósito de combustível (1) não extravasa e que não é derramado qualquer combustível. Utilize sempre um cartucho do filtro de combustível (1b). Limpe imediatamente o combustível derramado e espere até que os vapores do combustível se tenham dissipado (risco de ignição).
4. Verifique o indicador de nível (1c) enquanto atesta combustível. O nível de enchimento deve encontrar-se entre E (empty) e F (full). Se o nível de enchimento estiver abaixo de E, ateste o depósito de combustível (1).
5. Enrosque de novo a tampa do depósito (1a).

ATENÇÃO

Abasteça o depósito numa área bem ventilada com o motor parado.

Se o motor tiver estado em funcionamento imediatamente antes, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício, em que os vapores do combustível possam ser expostos a chamas ou faíscas.

O combustível é extremamente inflamável e explosivo.

Durante o manuseamento de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.

9 Operação

Arranque do motor

PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

Indicações:

- O interruptor economizador de energia (3e) deve estar em "0".
- Certifique-se de que o produto está ligado à terra.
- A bateria (11) deve estar carregada, para fazer arranque do gerador. Em alternativa, pode-se fazer arranque o gerador tal como descrito na secção 9.2.
- Antes do arranque do motor deve assegurar-se de que a potência dos consumidores corresponde às capacidades do gerador. Não ultrapasse a potência nominal. Não ligue quaisquer consumidores antes do arranque do motor!
- Não ligue nenhum consumidor ao gerador antes do arranque do motor.
- Certifique-se de que todos os produtos eletrónicos estão desligados antes de os ligar ao gerador.

9.1 Arranque do motor com o interruptor para ligar/desligar (3c) (fig. 7)

1. Coloque a torneira de combustível (3a) na posição "Gas".
2. Coloque o interruptor principal (3b) em "I".
3. Prima o interruptor para ligar/desligar (3c) uma vez brevemente.
4. Se o motor não arranque após várias tentativas, faça arranque o produto conforme descrito na secção 9.2.

9.2 Arranque do motor com o cordão de arranque (7) (fig. 8)

ATENÇÃO

- Nunca permita que o motor de arranque por cordão recue descontroladamente. Tal poderá provocar danos.
- No tempo frio, pode ser necessário repetir o procedimento de arranque várias vezes.

1. Coloque a torneira de combustível (3a) em "Gas".
2. Coloque o interruptor principal (3b) em "I".
3. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (7) até o motor arrancar. Se o motor não arrancar, repita o processo.
4. Se o motor não arrancar após várias tentativas, leia o capítulo 14

NOTA

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito para o motor.

NOTA

Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível arrancar o motor com o cordão de arranque.

9.3 Desligar o motor (fig. 7)

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer. Volte a desligar o consumidor ligado.

1. Coloque o interruptor principal (3b) em "0" ou prima o interruptor para ligar/desligar (3c).
2. Coloque a torneira de combustível (3a) na posição "OFF".
3. Separe os consumidores de corrente do produto.

9.4 Indicador de sobrecarga (3f.2.) (fig. 9)

A proteção contra sobrecarga é ativada caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga as tomadas de 230 V~ (3i/3j) e a tomada de 12 V (3k).

Nota:

Se a proteção de sobrecarga for ativada, o motor é comutado para o funcionamento em vazio.

1. Desligue o produto conforme descrito na secção 9.3.
2. Separe os consumidores de corrente do produto.
3. Proceda tal como descrito em 9.8.

9.5 Indicador de alerta de óleo (3f.1.) (fig. 9)

A indicação é ativada quando o nível de óleo está demasiado baixo e desativada assim que o nível de óleo é suficiente.

9.6 Desconexão automática do óleo (fig. 9)

A desconexão automática do óleo é ativada se existir demasiado pouco óleo do motor. O indicador de alerta de óleo (3f.1.) começa a piscar se existir óleo insuficiente no motor. A lâmpada de controlo fica permanentemente acesa, se a quantidade de óleo se encontrar abaixo da quantidade de segurança. O motor desliga-se automaticamente após um breve período. O arranque só será possível após o enchimento de óleo do motor (vide capítulo 8.2).

9.7 Interruptor economizador de energia (3e) (fig. 9)

ATENÇÃO

O interruptor economizador de energia (ECO) não é adequado a aplicações nas quais um consumidor necessita muito rapidamente de muita energia.

O interruptor economizador de energia (3e) permite limitar o consumo de combustível e reduzir o ruído, quando é necessária menos potência.

1. Para tal, coloque o interruptor economizador de energia (3e) em "I". O grupo eletrogénico passa a regular a velocidade de acordo com a potência necessária.

O interruptor economizador de energia (3e) deve encontrar-se em "0" quando são ligados produtos elétricos que requeiram uma corrente de arranque elevada como, por

exemplo, um compressor. Do mesmo modo, quando o grupo eletrogêneo é ligado, o interruptor economizador de energia (3e) deve encontrar-se em "0".

9.8 Botão "RESET" (3d) (fig. 9)

Se a proteção contra sobrecarga tiver sido ativada e o indicador de sobrecarga (3f.2.) se acender a vermelho, pode-se utilizar o botão "RESET" (3d) para repor a potência de saída do grupo eletrogêneo. Deixa então de ser necessário voltar a arrancar o motor.

Se a proteção contra sobrecarga não tiver sido ativada, o botão "RESET" (3d) não tem qualquer função.

1. Mantenha o botão "RESET" (3d) premido durante 1 segundo, até que a lâmpada (vermelha) se apague e o indicador de funcionamento (3f.3.) (verde) se acenda.

9.9 Botão do visor (3f.4.) (fig. 9)

O visor (3f) é ativado quando o interruptor principal (3b) é colocado em "I". O botão do visor (3f.4.) permite visualizar alternadamente os seguintes dados:

- Tensão (V)
- Intensidade da corrente (A)
- Potência consumida (VA)
- Horas de funcionamento (totais)
- Horas de funcionamento (desde o arranque do produto)

O visor (3f) desliga-se automaticamente após aprox. 20 segundos de inatividade.

9.10 Ligar aparelhos externos (fig. 9)

Se o consumo de potência for demasiado elevado numa das tomadas (3i/3j/3l), o fusível (3g/3l) correspondente dispara.

Acione o fusível (3g/3l) para o repor.

PERIGO

Perigo devido a um carregamento incorreto.

Porta USB (3m):

Este gerador está equipado com duas portas USB (3m). As mesmas podem ser utilizadas, por exemplo, para o carregamento de smartphones.

1. Ligue um cabo USB* com uma conexão adequada ao produto.

Ligação de 12 V CC (3k):

1. Ligue um cabo adaptador* à ligação de 12 V CC (3k) prevista para o efeito.

Tomadas de 230 V (3i, 3j):

O gerador dispõe adicionalmente das seguintes ligações à rede:

- 2 tomadas de 230 V / 16 A (tomadas padrão)
- 1 tomada de 230 V / 32 A (tomada CEE para ligação a aparelhos de campismo e autocaravanas)

Estas ligações são adequadas à operação de eletrodomésticos, ferramentas, autocaravanas e outros consumidores elétricos.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

10 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a ficha da vela de ignição.
- Deixe o produto arrefecer.

AVISO

Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.

- Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.
- Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

10.1 Limpeza

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.

ATENÇÃO

Perigo de queimaduras!

Espera até que o produto tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

ATENÇÃO

Deposite o material de manutenção e recursos sujos num centro de recolha para tal previsto.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.

- Limpe o produto regularmente com um pano* húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

10.2 Manutenção

- Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

10.2.1 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente cumpridos para assegurar uma operação sem falhas.

Atenção! Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com óleo de motor e combustível.

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 50 horas	Após um tempo de funcionamento de 300 horas
Verificação do óleo de motor	X			
Mudança do óleo de motor			X	
Verificação do filtro de ar	X			Substituir o elemento filtrante, se necessário
Limpeza do filtro de ar			X	
Controlo visual do produto	X			
Limpeza da vela de ignição		Uma vez, após isso a cada 50 horas	Distância: 0,6 – 0,7 mm, substituir se necessário	
Verificação e reajuste da válvula de borboleta				X*
Limpeza da cabeça do cilindro				X*
Ajustar a folga da válvula				X*

Atenção: Os pontos "X" só devem ser executados por uma empresa especializada autorizada.

10.2.2 Verificação do nível de óleo (fig. 4)

1. Proceda tal como descrito em 8.2.

10.2.3 Mudança do óleo (fig. 10)

Mude o óleo após um tempo de funcionamento de 50 horas.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Remova os dois parafusos (8a) na cobertura do motor (8). Utilize uma chave Phillips (15).
2. Disponibilize um recipiente de recolha.
3. Desmonte a mangueira de drenagem do óleo (10a) do suporte, para permitir que o óleo de motor flua para fora.
4. Abra o tampão de drenagem do óleo (10b) e remova a vareta de medição do óleo (10).
5. Deixe o óleo usado escoar completamente.
6. Volte a fechar o tampão de drenagem do óleo (10b) e fixe novamente a mangueira de drenagem do óleo (10a) no suporte.
7. Abasteça com óleo do motor novo tal como descrito em 8.2.
8. Volte a enroscar a vareta de medição do óleo (10).

Ferramentas necessárias:

- Chave de montagem (14)
- Chave de fendas Phillips (15)
- Funil*
- Recipiente de recolha*
- Escova de arame de cobre*
- Calibre de lâminas*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

9. Monte a cobertura do motor (8) com os dois (8a). Utilize uma chave Phillips (15).

10. Elimine corretamente o óleo usado.

10.2.4 Limpar o filtro de ar (12a) (fig. 11)

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

Limpar e, se necessário, substituir o filtro de ar (12a) a cada 50 horas de funcionamento.

1. Remova a cobertura (4), desmontando ambos os parafusos (4a). Utilize uma chave Phillips (15).
2. Abra ambas as alavancas de aperto (12b) e remova a tampa do filtro de ar (12).
3. Remova o filtro de ar (12a).
4. Para a limpeza do filtro, não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou gasolina.

5. Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar.
6. A montagem ocorre na sequência inversa.

10.2.5 Verificar a vela de ignição (9) (fig. 12)

ATENÇÃO

Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

1. Remova a cobertura (4), desmontando ambos os parafusos (4a). Utilize uma chave Phillips (15).
2. Retire a ficha da vela de ignição (9a) com um movimento rotativo.
3. Remova a vela de ignição (9). Utilize uma chave de montagem (14).
4. Remova toda a sujidade da base da vela de ignição (9).
5. Verifique visualmente a vela de ignição (9). Remova as sedimentações eventualmente existentes com uma escova de arame.
6. Verifique o espaço da vela de ignição. Ajuste a distância entre elétrodos com um apalpa-folgas para 0,6 a 0,7 mm.
7. A montagem ocorre na sequência inversa.

NOTA

Uma vela de ignição mal apertada pode aquecer excessivamente e danificar o motor. E se a vela de ignição for apertada de mais, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.

10.2.6 Limpar o cartucho do filtro de combustível (1b) (fig. 13)

Nota:

O cartucho do filtro de combustível é um copo filtrante que se encontra imediatamente por baixo da tampa do depósito e que filtra todo o combustível abastecido.

1. Desaparafuse a tampa do depósito (1a). A tampa do depósito (1a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (1) e, por isso, não pode cair.
2. Remova o cartucho do filtro de combustível (1b). Não o limpe com um solvente não inflamável ou com um solvente com um alto ponto de inflamação.
3. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (1b).
4. Enrosque de novo a tampa do depósito (1b).

11 Armazenamento e transporte

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Puxe a ficha da vela de ignição.
- Remova a bateria.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

11.1 Armazenamento

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

ATENÇÃO

Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

Ferramentas necessárias:

- Chave de fendas Phillips (15)
- Chave de caixa tamanho 8 mm*
- Bomba de aspiração de combustível*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

11.1.1 Preparação para o armazenamento (fig. 5, 12)

⚠ AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

1. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível.
2. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
3. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
4. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo.
5. Remova a vela de ignição (9).
6. Encha aprox. 20 ml de óleo no cilindro com uma almotolia.

7. Puxe lentamente o cabo de arranque, de modo a que o óleo proteja o interior do cilindro.
8. Volte a aparafusar a vela de ignição (9).
9. Se o produto for colocado fora de serviço durante um período mais prolongado, deve-se separar o cabo de ligação da bateria (11b) e o cabo de ligação do motor (11a) antes de se iniciar trabalhos em ou nas proximidades de componentes elétricos. Recomendamos a desmontagem da bateria (11) e o armazenamento no estado totalmente carregado num recinto seco e fechado.
10. Armazene o produto num local bem ventilado.

11.1.2 Desmontagem da bateria (11) (fig. 4)

1. Remova os dois parafusos (8a) na cobertura (8). Utilize uma chave Phillips (15).
2. Desmonte o arco da bateria (11a). Utilize uma chave de bocas de tamanho 8 mm.
3. Separe a ligação do cabo de ligação da bateria (11b) e do cabo de ligação do motor (11c).
4. Retire a bateria (11).
5. Coloque a capa de proteção no cabo de ligação da bateria (11b).
6. Monte o arco da bateria (11a). Utilize uma chave de bocas de tamanho 8 mm.
7. Monte a cobertura do motor (8) com os dois (8a). Utilize uma chave Phillips (15).

Certifique-se de que as baterias são protegidas contra a utilização não autorizada (p. ex. por crianças).

Durante o inverno, carregue a bateria 1-2 vezes para assegurar de que mantém a sua capacidade total de carga. Em caso de armazenamento incorreto, a bateria poderá sofrer danos.

11.1.2.1 Carregar a bateria (12) com o carregador automático (fig. 5)

PERIGO

Perigo devido a um carregamento incorreto da bateria!

Perigo de explosão da bateria se a tensão de carregamento for demasiado elevada.

Ao trabalhar na bateria, retire sempre a chave de ignição da fechadura da ignição.

- A corrente de carregamento do carregador não deve ultrapassar 5 A e a tensão de carregamento deve ser no máximo de 14,4 V.

1. Desmonte a bateria (12) tal como descrito na secção 11.1.2.
2. Ligue a bateria (12) a um carregador automático adequado. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-) do carregador.
3. Carregue a bateria (12), pelo menos, durante 5 horas.

ATENÇÃO

Perigo de curto-circuito!

- Para evitar um curto-circuito, desligue sempre primeiro o cabo negativo (-) da bateria e ligue-o sempre em último lugar.
- Ao ligar/desligar a bateria, certifique-se sempre de que os polos (+/-) não entram em contacto um com o outro e/ou com a armação.

11.1.3 Drene o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 6)

Se armazenada por um período mais longo, o combustível deve ser drenado.

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Desaparafuse a tampa do depósito (1a). A tampa do depósito (1a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (1) e, por isso, não pode cair.
3. Remova o cartucho do filtro de combustível (1b).
4. Introduza a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível (1) e drene completamente o combustível, utilizando a bomba de aspiração de combustível.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (1b).
6. Enrosque de novo a tampa do depósito (1a).

11.2 Transporte

1. O gerador pode ser deslocado fácil e confortavelmente com as rodas (5). Para tal, desdobre a pega de transporte (2) rebatível para cima e puxe o produto para o local desejado.
2. O produto pode ser levantado e deslocado utilizando a pega.
3. Fixe o produto contra desliz, p. ex. com cintas de fixação.

11.2.1 Preparação para o transporte

- Desligue o produto.
- Remova a ficha da vela de ignição.
- Esvazie o óleo de motor quente.
- Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível para dentro de um recipiente de recolha permitido.

12 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

12.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

12.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: vela de ignição, filtro de ar

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

13 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:

- Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre a eliminação de baterias usadas



As baterias usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- Para a remoção segura de baterias usadas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
 - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
 - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
 - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias usadas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de baterias

- Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
- Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas ao Regulamento Europeu (UE) 2023/1542. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias usadas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

14 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Vela de ignição com fuligem	Limpar ou trocar a vela de ignição
	Sem combustível	Reabastecer de combustível / mandar verificar a válvula de combustível
	A bateria do produto está vazia	Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível arrancar o motor com o cordão de arranque. Verifique o indicador do estado de carga na bateria e carregue eventualmente a bateria.
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro de ar
O produto tem muito pouca ou nenhuma tensão.	Sistema eletrónico com defeito	Procurar o revendedor especializado
	A proteção contra sobrecarga disparou	Acionar o botão "RESET", reduzir a quantidade de consumidores
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro de ar

15 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**

Designação do artigo: **Gerador inversor - SG7000i**

go:

N.º art. **5906242903**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE_UE/2024/1208,
2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas aplicadas:

EN ISO 8528-13:2016;
EN-60204-1:2018;
EN 55012:2007+A1;
EN IEC 61000-6-1:2019;
ISO 8528-10:1998;
EN ISO 3744:1995

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE_UE/2024/1208 – Anexo: VI

Nível de potência
acústica garantido (L_{WA}): 96 dB

Nível de potência
acústica medido (L_{WA}): 94,1 dB

Organismo notificado:
TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2,
90431 Nürnberg
0197

Número:

2016/1628/UE

N.º emissão: e24*2016/1628*2018/989SRB1/P*0409*00

Representante autorizado responsável pela documentação:

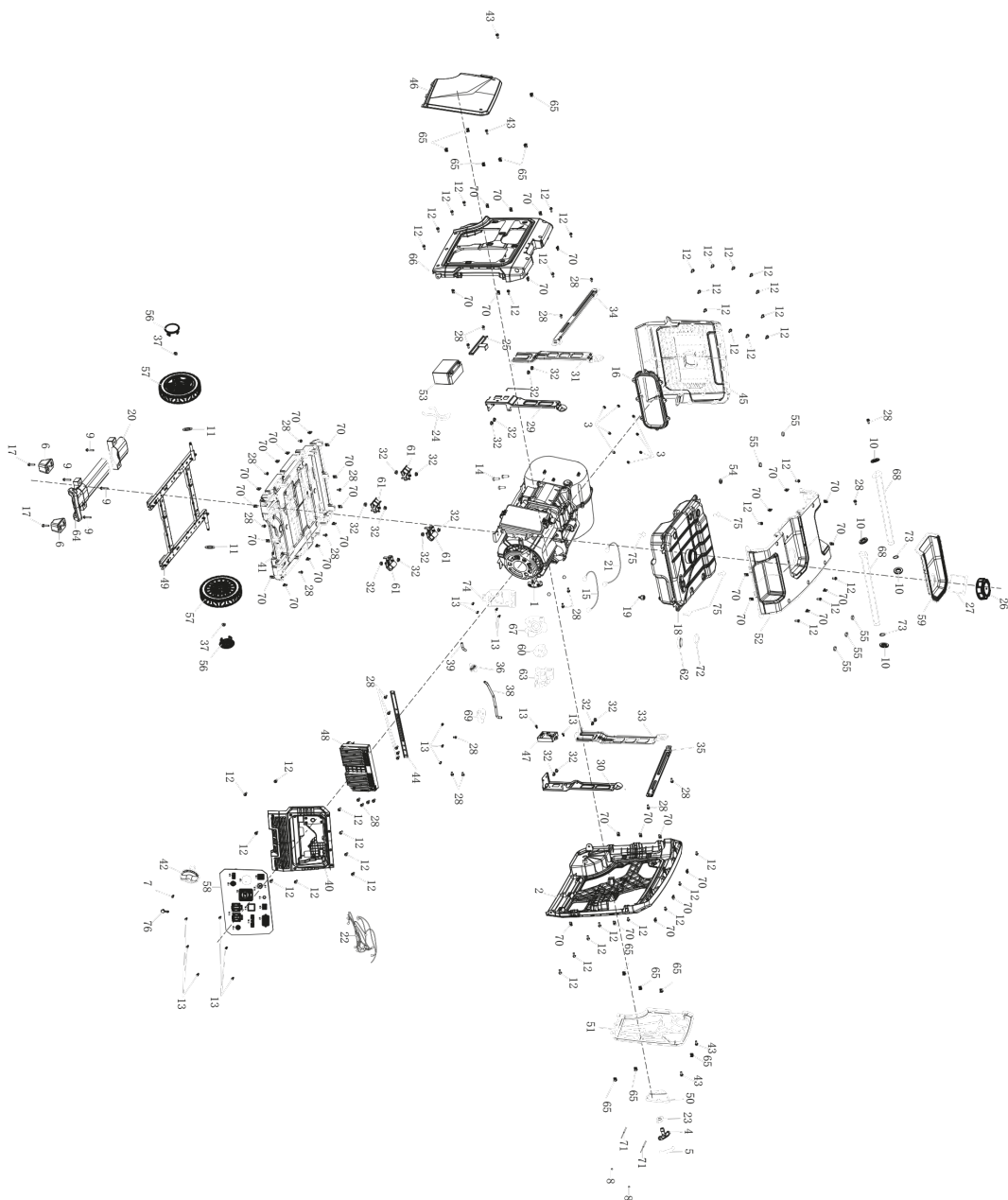
Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.03.2026

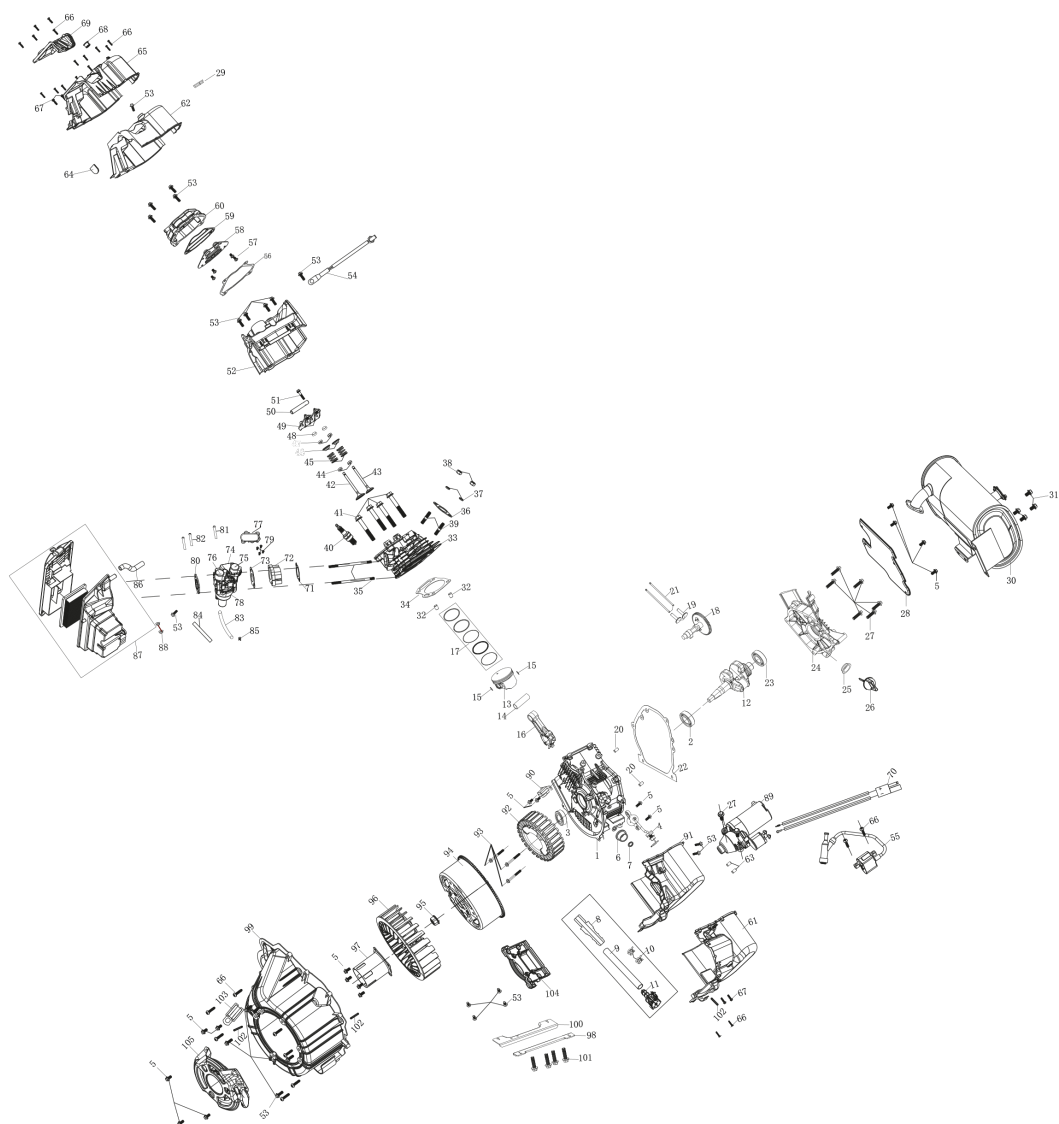


Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management





Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantiereclames bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a recepção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações
Update: 03/2026 · Ident.-No.: 5906242903